

BIBLIA

SAGRADA ILLUSTRADA

Contendo o Velho e Novo Testamento segundo a Vulgata ou versão latina

TRADUÇÃO DO

PADRE ANTONIO PEREIRA DE FIGUEIREDO

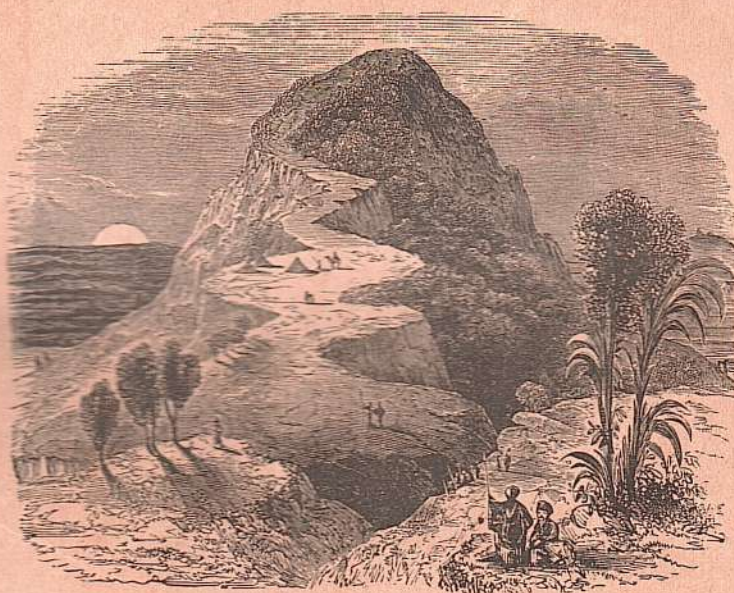
ILLUSTRADA

COM NOVECENTAS A MIL GRAVURAS FINISSIMAS

VOLUME PRIMEIRO

GENESIS A PARALIPOMENOS

Contendo 748 paginas illustradas com 400 gravuras explicativas do texto e 12 mappas

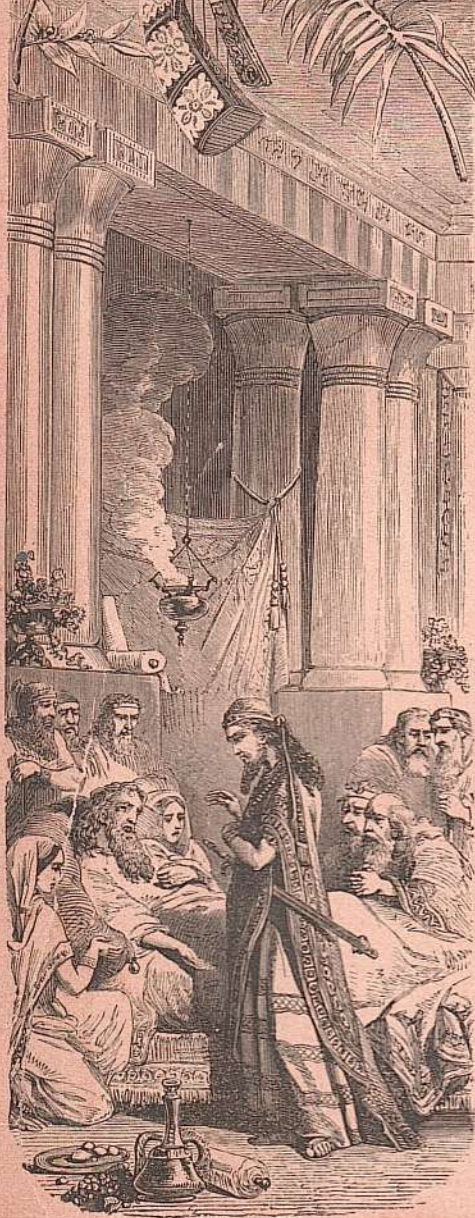


1891

—
Empresa Editora da Biblia Sagrada Illustrada

Rua de Mousinho da Silveira, 191 — 1.º

PORTO



PARALIPOMENOS

EM HEBRAICO

DIBRE HAIAMIM

LIVRO PRIMEIRO

CAPITULO I

Genealogia de Adão até Noé, e desde Noé até Abrahão. Filhos de Abrahão. Posteridade de Esaú.

- 1 Adão, Seth, Enos.
- 2 Cainan, Malaleel, Jared,
- 3 Henoch, Mathusale, Lamech,
- 4 Noé, Sem, Cão, e Jafeth.
- 5 Filhos de Jafeth : Gomer, e Magog, e Madai, e Javan, Thubal, Mosoch, Thiras.
- 6 E filhos de Gomer : Ascenez, e Rifath, e Thogorma.
- 7 E filhos de Javan : Elisa e Tharsis, Cethim e Dodanim.
- 8 Filhos de Cão : Cus, e Mesraim, e Fut, e Canaan.

- 1 Adam, Seth, Enos,
- 2 Cainan, Malaleel, Jared,
- 3 Henoch, Mathusale, Lamech.
- 4 Noe, Sem, Cham, et Japheth.
- 5 Filii Japheth : Gomer, et Magog, et Madai, et Javan, Thubal, Mosoch, Thiras.
- 6 Porro filii Gomer : Ascenez, et Ripbath, et Thogorma.
- 7 Filii autem Javan : Elisa et Tharsis, Cethim et Dodanim.
- 8 Filii Cham : Chus, et Mesraim, et Phut, et Chanaan.

9 E filhos de Cus: Saba, e Hevila, Sabatha, e Regma, e Sabathaca. E filhos de Regma: Saba e Dadan.

10 Porém, Cus, gerou a Nemrod; este começou a ser poderoso na terra.

11 E Mesraim gerou a Ludim, e a Ananim, e a Laabim, e a Nefthumim,

12 E a Fetrusim, e a Casluim; dos quaes procederam os Filistheus, e os Caftorins.

13 E Canaan gerou a Sidon, seu primogenito, o Hetheu tambem,

14 E o Jebuseu, e o Amorrheu, e o Gergeseu,

15 E o Heveu e o Araceu, e o Sineu.

16 Tambem o Aradio, e o Samareu, e o Hamathieu.

17 Filhos de Sem: Elão, e Assur, e Arfaxad, e Lud, e Arão, e Hus, e Hul, e Gether, e Mosoch.

18 Arfaxad, porém, gerou a Sale, que tambem foi pae de Heber.

19 Heber, porém, teve dois filhos, um dos quaes foi chamado Faleg, porque em seu tempo se dividiu a terra; e o nome de seu irmão foi Jectan.

20 Jectan, porém, gerou a Elmodad, e a Salef, e a Asarmoth, e a Jare,

21 E a Adorão, e a Huzal, e a Decla,

22 Assim tambem a Hebal, e a Abimael, e a Saba, e tambem

23 A Ofir, e a Hevila, e a Jobab; todos estes eram filhos de Jectan:

24 Sem, Arfaxad, Sale,

25 Heber, Faleg, Ragau,

26 Serug, Naccor, Thare,

27 Abrão, este é Abrahão.

28 E filhos d'Abrahão, Isaac e Ismahel.

29 E estas são as suas gerações: Nabaioth, primogenito d'Ismahel, e Cedar, e Adbeel, e Mabsão,

30 E Masma, e Duma, Massa, Hadad, e Thema,

31 Jethur, Nafis, Cedma; estes são os filhos d'Ismahel.

32 Mas os filhos que Abrahão teve de Cetura, sua concubina, foram: Zamran, Jecsan, Madan, Madian, Jesboc, e Sue. E filhos de Jecsan: Saba, e Dadan.

9 Filii autem Chus: Saba, et Hevila, Sabatha, et Regma, et Sabathaca. Porro filii Regma: Saba et Dadan.

10 Chus autem genuit Nemrod; iste coepit esse potens in terra.

11 Mesraim vero genuit Ludim, et Ananim, et Laabim, et Nephthumim,

12 Phetrusim quoque et Casluim; de quibus egressi sunt Philisthim, et Caphthorim.

13 Chanaan vero genuit Sidonem, primogenitum suum, Hethæum quoque,

14 Et Jebusæum, et Amorrhæum, et Gergesæum,

15 Hevæumque, et Aracæum, et Sinæum.

16 Aradium quoque, et Samaræum, et Hamathæum.

17 Filii Sem: Elam, et Assur, et Arphaxad, et Lud, et Aram; et Hus, et Hul, et Gether, et Mosoch.

18 Arphaxad autem genuit Sale, qui et ipse genuit Heber.

19 Porro Heber nati sunt duo filii: nomen uni Phaleg, quia in diebus ejus divisa est terra, et nomen fratris ejus, Jectan.

20 Jectan autem genuit Elmodad, et Saleph, et Asarmoth, et Jare,

21 Adoram quoque, et Huzal, et Decla,

22 Hebal etiam, et Abimael, et Saba, necnon

23 Et Ophir, et Hevila, et Jobab; omnes isti filii Jectan.

24 Sem, Arphaxad, Sale,

25 Heber, Phaleg, Ragau,

26 Serug, Nachor, Thare,

27 Abram, iste est Abraham.

28 Filii autem Abraham: Isaac et Ismahel.

29 Et hæ generationes eorum: Primogenitus Ismahelis, Nabaioth, et Cedar, et Adbeel, et Mabsam,

30 Et Masma, et Duma, Massa, Hadad, et Thema,

31 Jetur, Naphis, Cedma; hi sunt filii Ismahelis.

E filhos de Dadan: Assurim, e Latussim, e Laomim.

33 E filhos de Madian: Efa, Efer, e Henoch, e Abida, e Eldaa: todos estes eram filhos de Cetura.

34 E Abrahão gerou a Isaac, que teve por filhos Esau, e a Israel.

35 Filhos d'Esau: Elifaz, Rahuel, Jehus, Ihelom, e Core.

36 Filhos d'Elifaz: Theman, Omar, Sefi, Gathan, Cenez, Thamna, Amalec.

37 Filhos de Rahuel: Nahath, Zara, Samma, Méza.

38 Filhos de Seir: Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Dison, Eser, Disan,

39 Filhos de Lotan: Hori, e Homão. Irmã, porém, de Lotan, foi Thamna.

40 Filhos de Sobal: Alian, e Manahath, e Ebal, Sefi e Onão. Filhos de Sebeon: Aia e Ana. Filhos de Ana: Dison.

41 Filhos de Dison: Hamrão, e Eseban e Jethran, e Caran.

42 Filhos d'Eser: Balaan, e Zavan, e Jacan. Filhos de Disan: Hus e Aran.

43 Os reis, que reinaram na terra d'Edon, antes que houvesse rei sobre os filhos de Israel, são estes: Bale, filho de Beor; a sua cidade se chamava Denaba.

44 E morreu Bale, e reinou em seu lugar Jobab, filho de Zare de Bosra.

45 E depois da morte de Jobab, reinou em seu lugar Husão da terra dos Themanos.

46 E tambem falleceu Husão, e reinou em seu lugar Adad, filho de Badad, que derrotou os Madiannitas na terra de Moab; e a sua cidade se chamava Avith.

47 E depois da morte de Adad, reinou em seu lugar Semla de Masreca.

48 E falleceu tambem Semla, e reinou em seu lugar Saul de Rohoboth, que está situada sobre o rio.

49 E morto Saul, reinou em seu lugar Balanan, filho de Accobor.

32 Filii autem Ceturae, concubinae Abraham, quos genuit: Zamran, Jecsan, Madan, Madian, Jesboc, et Sue. Porro filii Jecsan: Saba et Dadan. Filii autem Dadan: Assurim, et Latussim, et Laomim.

33 Filii autem Madian: Ephra, et Ephraim, et Henoch, et Abida, et Eldaa; omnes hi filii Ceturae.

34 Genuit autem Abraham Isaac, cujus fuerant filii: Esau et Israel.

35 Filii Esau: Eliphaz, Rahuel, Jehus, Ihelom, et Core.

36 Filii Eliphaz: Theman, Omar, Sephi, Gathan, Cenez, Thamna, Amalec.

37 Filii Rahuel: Nahath, Zara, Samma, Meza.

38 Filii Seir: Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Dison, Eser, Disan.

39 Filii Lotan: Hori, Homam. Soror autem Lotham fuit Thamna.

40 Filii Sobal: Alian, et Manahath, et Ebal, Sephi, et Onam. Filii

Sebeon: Aia et Ana. Filii Ana: Dison.

41 Filii Dison: Hamran, et Eseban, et Jethran, et Charan.

42 Filii Eser: Balaan, et Zavan, et Jacan. Filii Disan: Hus et Aran.

43 Isti sunt reges qui imperaverant in terra Edom, antequam esset rex super filios Israel: Bale, filius Beor; et nomen civitatis ejus, Denaba.

44 Mortuus est autem Bale, et regnavit pro eo Jobab, filius Zare de Bosra.

45 Cumque et Jobab fuisset mortuus, regnavit pro eo Husam de terra Themanorum.

46 Obiit quoque et Husam, et regnavit pro eo Adad, filius Badad, qui percussit Madian in terra Moab; et nomen civitatis ejus Avith.

47 Cumque et Adad fuisset mortuus, regnavit pro eo Semla de Masreca.

48 Sed et Semla mortuus est, et regnavit pro eo Saul de Rohoboth, quæ juxta amnem sita est.

49 Mortuo quoque Saul, regnavit pro eo Balanan, filius Achobor.

50 E este tambem morreu, e reinou em seu logar Adad, cuja cidade se chamava Fau, e sua mulher Meetabel, filha de Matred, filha de Mezaab.

51 E morto Adad, começou a haver em Edom governadores em logar de reis: o governador Thamna, o governador Alva, o governador Jetheth,

52 O governador Oolibama, o governador Ela, o governador Finon,

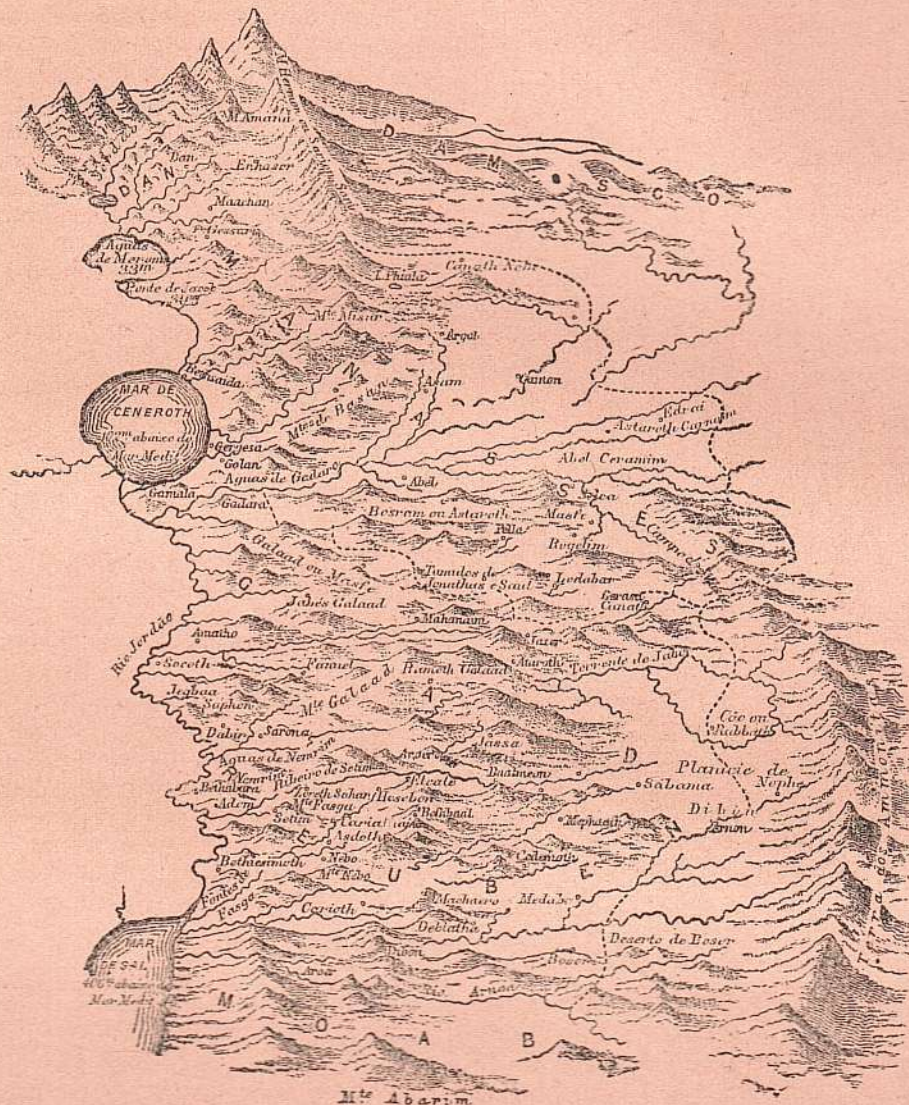
CAPITULO II

Filhos de Jacob. Posteridade de Juda até David. Filhos de Caleb.

1 E os filhos de Israel fôram: Ruben, Simeão, Levi, Juda, Issacar, e Zabulon.

2 Dan, José, Benjamin, Nefthali, Gad e Aser.

3 Filhos de Juda: Her, Onan, e Sela; estes tres



Planta das tribus de Gad, Rubin e Manáesses, além do Jordão

53 O governador Cenez, o governador Theman, o governador Mabsar,

54 O governador Magdiel, o governador Hirão; estes fôram os governadores de Edom.

teve elle d'uma Cananea, filha de Sué. Her porém primogenito de Juda, foi mau aos olhos do Senhor, e Deus o matou.

4 Tamar porém, nora de Juda, pariu d'elle a Farés e a Zara; fôram logo todos os filhos de Juda cinco.

50 Sed et hic mortuus est, et regnavit pro eo Adad; cujus urbis nomen fuit Phau, et appellata est uxor ejus Meetabel, filia Matred, filia Mezaab.

51 Adad autem mortuo, duces pro regibus in Edom esse coeperunt: dux Thamna, dux Alva, dux Jetheth,

52 Dux Oolibama, dux Ela, dux Phinon,

53 Dux Cenez, dux Theman, dux Mabsar,

54 Dux Magdiel, dux Hiram. Hi duces Edom.

1 Filii autem Israel: Ruben, Simeon, Levi, Juda, Issachar, et Zabulon,

2 Dan, Joseph, Benjamin, Nephthali, Gad et Aser.

3 Filii Juda: Her, Onan, et Sela. Hi tres nati sunt ei de filia Sue Chananitide. Fuit autem Her primogenitus Juda, malus coram Domino, et occidit eum.

4 Tamar autem, nurus ejus, peperit ei Phares et Zara. Omnes ergo filii Juda, quinque.

- 5 E os filhos de Farés: Hesron e Hamul.
 6 E os filhos de Zara: Zamri, e Ethan, e Eman, e Calcal, e Dara, por todos cinco.
 7 Filhos de Carmi: Accar, que turbou a Israel, e peccou n'um furto de anathema.
 8 Filhos de Ethan: Azarias.
 9 E os filhos que nasceram de Hesron: Jerameel, e Rão, e Calubi.
 10 E Rão gerou a Aminadab. Aminadab gerou Nahasson, príncipe dos filhos de Juda.
 11 Nahasson também gerou a Salma, do qual procedeu Booz.
 12 Ora Booz gerou a Obed, o qual também gerou a Isai.
 13 Isai teve por primogenito a Eliab, o segundo Abinadab, o terceiro Simmaa,
 14 O quarto Nathanael, o quinto Raddai,
 15 O sexto Asom, o sétimo David.
 16 Irmãs d'estes foram: Sarvia e Abigail. Os filhos de Sarvia foram tres: Abisai, Joab, e Asael.
 17 Abigail foi mãe de Amasa, cujo pae foi Jether Ismahelita.
 18 Caleb porém, filho de Hesron, tomou por mulher uma chamada Azuba, da qual houve a Jerioth; e foram seus filhos: Jaser, e Sobab, e Ardon.
 19 Mas depois que morreu Azuba, tomou Caleb por mulher uma Efratha, da qual houve a Hur.
 20 E Hur gerou a Uri; e Uri gerou a Bezeleel.
 21 Ao depois tomou Hesron por mulher a filha de Maquir, pae de Galaad; e a recebeu tendo sessenta annos; d'ella houve a Segub.
 22 E Segub também gerou a Jair, e foi senhor de vinte e tres cidades na terra de Galaad.
 23 E Gessur e Arão tomaram as cidades de Jair, como também a Canath, com os logarejos de sessenta cidades. Todos estes eram filhos de Maquir, pae de Galaad.
 24 Depois da morte de Hesron, casou Caleb com Efratha. Mas Hesron teve outra mulher por nome Abia, da qual houve a Ashur, pae de Thécua.

- 5 Filii autem Phares: Hesron et Hamul.
 6 Filii quoque Zaræ: Zamri, et Ethan, et Eman, Chalchal quoque, et Dara, simul quinque.
 7 Filii Charmi: Achar, qui turbavit Israel, et peccavit in furto anathematis.
 8 Filii Ethan: Azarias.
 9 Filii autem Hesron qui nati sunt ei: Jerameel, et Ram, et Calubi.
 10 Porro Ram genuit Aminadab. Aminadab autem genuit Nahasson, principem filiorum Juda.
 11 Nahasson quoque genuit Salma, de quo ortus est Booz.
 12 Booz vero genuit Obed, qui et ipse genuit Isai.
 13 Isai autem genuit primogenitum Eliab; secundum, Abinadab; tertium, Simmaa;
 14 Quartum, Nathanael; quintum, Raddai;
 15 Sextum, Asom; septimum, David.
 16 Quorum sorores fuerunt: Sarvia et Abigail. Filii Sarviæ: Abisai, Joab, et Asael, tres.
 17 Abigail autem genuit Amasa, cujus pater fuit Jether, Ismahelites.
 18 Caleb vero, filius Hesron, accepit uxorem nomine Azuba, de qua genuit Jerioth; fueruntque filii ejus: Jaser, et Sobab, et Ardon.
 19 Cumque mortua fuisset Azuba, accepit uxorem Caleb, Ephra-
 20 tha, quæ peperit ei Hur.
 21 Post hæc ingressus est Hesron ad filiam Machir, patris Galaad; et accepit eam cum esset annorum sexaginta; quæ peperit ei Segub.
 22 Sed et Segub genuit Jair, et possedit viginti tres civitates in terra Galaad.
 23 Cepitque Gessur, et Aram, oppida Jair, et Canath, et viculos ejus sexaginta civitatum. Omnes isti filii Machir, patris Galaad.
 24 Cum autem mortuus esset Hesron, ingressus est Caleb ad Ephra-

- 25 E Jerameel, primogenito do mesmo Hesron, teve por seu filho primogenito a Rão, depois Buna, e Arão, e Ason, e Aquia.
 26 E também Jerameel casou com outra mulher chamada Atara, que foi mãe de Onão.
 27 Mas Rão, primogenito de Jerameel, teve por filhos a Moos, a Jamin, e a Accar.
 28 E Onão teve por filhos a Semei, e a Jada. E os filhos de Semei: Nadab, e Abisur.
 29 E a mulher de Abisur chamou-se Abihail, a qual pariu d'elle a Ahobban, e a Molid.
 30 Nadab foi pae de Saled, e Afaim. Mas Saled morreu sem filhos.
 31 E Afaim teve um filho chamado Jesi, o qual Jesi gerou a Sesan. E Sesan gerou Oholai.
 32 E os filhos de Jada, irmão de Semei, foram: Jether, e Jonathan. Mas Jether também morreu sem filhos.
 33 E Jonathan houve a Faleth, e a Ziza. Estes foram os filhos de Jerameel.
 34 Sesan porém não teve filhos, mas filhas; e um escravo egypciano, por nome Jeraa.
 35 E deu a este em matrimonio sua filha; a qual lhe pariu a Ethei.
 36 E Ethei gerou a Nathan; e Nathan gerou a Zabad.
 37 Zabad também gerou a Ofal, e Ofal gerou a Obed.
 38 Obed gerou a Jehu; Jehu gerou a Azarias.
 39 Azarias gerou a Helles; e Helles gerou a Elasa.
 40 Elasa gerou a Sisamoi; Sisamoi gerou a Sellum.
 41 Sellum gerou a Icamia; e Icamia gerou a Elisama.
 42 Ora de Caleb, irmão de Jerameel, foram filhos: Mesa, seu primogenito, este é o pae de Zif; e os filhos de Maresa, pae de Hebron.
 43 E os filhos de Hebron foram: Core, e Tafua, e Recem, e Samma.

- tha, habuit quoque Hesron, uxorem Abia, quæ peperit ei Ashur, patrem Thécua.
 25 Nati sunt autem filii Jerameel, primogeniti Hesron, Ram, primogenitus ejus, et Buna, et Aram, et Asom, et Achia.
 26 Duxit quoque uxorem alteram Jerameel, nomine Atara, quæ fuit mater Onam.
 27 Sed et filii Ram, primogeniti Jerameel, fuerunt: Moos, Jamin, et Achar.
 28 Onam autem habuit filios: Semei, et Jada. Filii autem Semei: Nadab, et Abisur.
 29 Nomen vero uxoris Abisur, Abihail, quæ peperit ei Ahobban, et Molid.
 30 Filii autem Nadab fuerunt: Saled, et Apphaim. Mortuus est autem Saled absque liberis.
 31 Filius vero Apphaim: Jesi, qui Jesi genuit Sesan. Porro Sesan genuit Oholai.
 32 Filii autem Jada, fratris Semei: Jether, et Jonathan. Sed et Jether mortuus est absque liberis.
 33 Porro Jonathan genuit Phaleth, et Ziza. Isti fuerunt filii Jerameel.
 34 Sesan autem non habuit filios, sed filias; et servum ægyptium, nomine Jeraa;
 35 Deditque ei filiam suam uxorem; quæ peperit ei Ethei.
 36 Ethei autem genuit Nathan; et Nathan genuit Zabad.
 37 Zabad quoque genuit Ophal, et Ophal genuit Obed.
 38 Obed genuit Jehu; Jehu genuit Azariam.
 39 Azarias genuit Helles; et Helles genuit Elasa.
 40 Elasa genuit Sisamoi; Sisamoi genuit Sellum.
 41 Sellum genuit Icamiam; Icamia autem genuit Elisama.
 42 Filii autem Caleb, fratris Jerameel: Mesa primogenitus ejus ipse est pater Ziph; et filii Maresa, patris Hebron.
 43 Porro filii Hebron: Core, et Taphua, et Recem, et Samma.

44 Samma porém gerou a Rahão, pae de Jercaão; e Recem gerou a Sammai.

• 45 Sammai teve um filho, chamado Maon: e Maon foi pae de Bethsur.

46 Ora Efa, concubina de Caleb, pariu-lhe a Haran, e a Mosa, e a Gezez. E Haran gerou a Gezez.

47 E os filhos de Jahaddai fôram: Regom, e Joathan, e Gesan, e Falet, e Efa, e Saaf.

48 Maáca, concubina de Caleb, pariu a Saber, e Tharana.

49 Mas Saaf, pae de Madmena, gerou a Sue, pae de Machbena, e pae de Gabaa. E Acsa foi filha de Caleb.

50 Estes eram os filhos de Caleb, filho de Hur, primogenito de Ephraim: Sobal, pae de Cariathiarim;

51 Salma, pae de Belem; Hariph, pae de Bethgader.

52 Sobal, pae de Cariathiarim, o qual gozava metade do paiz do Descanço, teve filhos.

53 E das famílias que elles fundaram em Cariathiarim, descenderam os Jethus, e os Afutheus, e os Sematheus, e os Masereus. D'estes procederam os Saraitas, e os Esthaolitas.

54 Os filhos de Salma, fôram: Belem, e Netofathi, corôas da casa de Joab, e a metade do paiz do Descanço dos descendentes de Sarai.

55 E as famílias também dos escribas, que habitavam em Jabes, e que se recolhem em tendas cantando e tocando. Estes os Cineus, que vem de Calor, chefe da casa de Reccab.

CAPITULO III

Descendentes de David, e dos reis de Juda, seus successores.

1 David teve estes filhos que nasceram em Hebron: o primogenito foi Amnon, havido em Aquinoão de Jezrahel; o segundo, Daniel, havido em Abigail do Carmelo;

• 2 O terceiro, Absalão, filho de Maáca, filha de

44 Samma autem genuit Raham, patrem Jercaam; et Recem genuit Sammai.

45 Filius Sammai, Maon; et Maon pater Bethsur.

46 Ephraim autem, concubina Caleb, peperit Haran, et Mosa, et Gezez. Porro Haran genuit Gezez.

47 Filii autem Jahaddai: Regom, et Joathan, et Gesan, et Phalet, et Ephraim, et Saaph.

48 Concubina Caleb, Maacha, peperit Saber, et Tharana.

49 Genuit autem Saaph, pater Madmena, Sue, patrem Machbena, et patrem Gabaa. Filia vero Caleb fuit Achsa.

50 Hi erant filii Caleb, filii Hur, primogeniti Ephraim: Sobal, pater Cariathiarim;

51 Salma, pater Bethlehem; Hariph, pater Bethgader.

52 Fuerunt autem filii Sobal, patris Cariathiarim, qui videbat dimidium Requitionum.

53 Et de cognatione Cariathiarim, Jethrei, et Aphuthei, et Semathiei, et Maserei. Ex his egressi sunt Saraitae, et Esthaolitae.

54 Filii Salma, Bethlehem, et Netophathi, coronae domus Joab, et dimidium Requitionis Sarai.

55 Cognationes quoque scribarum habitantium in Jabes, canentes atque resonantes, et in tabernaculis commorantes. Hi sunt Cinei, qui venerunt de Calore patris domus Rechab.

1 David vero hos habuit filios qui ei nati sunt in Hebron: primogenitum Amnon, ex Achinoam Jezrahelitide; secundum, Daniel, de Abigail Carmelitide;

2 Tertium, Absalom, filium Maacha, filiae Tholmai, regis Gessur; quartum, Adoniam, filium Aggith;

3 Quintum, Saphatiam, ex Abital; sextum, Jethraham, de Eglá, uxore sua.

Tholmai, rei de Gessur; o quarto, Adonias, filho de Aggith;

3 O quinto, Saphatias, filho de Abital; o sexto, Jethrahão, filho de Eglá, sua mulher.

4 E assim nasceram-lhe seis filhos em Hebron, onde reinou sete annos e seis mezes. E em Jerusalem reinou trinta e tres annos.

5 Mas em Jerusalem nasceram-lhe estes filhos: Simmaa, e Sobab, e Nathan, e Salomão, os quatro havidos em Bethsabée, filha de Ammiel,

6 Teve mais a Jebaar, e Elisama.

7 E Elifaleth, e Noge, e Nefeg, e Jafia,

8 Como também a Elisama, e a Eliada, e a Elifeleth, nove por todos.

9 Todos estes fôram os filhos de David, afóra os filhos das concubinas; e tiveram uma irmã chamada Thamar.

10 E o filho de Salomão, foi Roboão, cujo filho Abia gerou Asa. D'este nasceu também Josafat,

11 Pae de Jorão; o qual Jorão gerou a Occozias, do qual nasceu Joás;

12 E Amasias filho d'este, gerou a Azarias. Mas Joathão, filho de Azarias,

13 Gerou a Accaz, pae de Ezequias, de quem nasceu Manáesses.

14 E Manáesses também gerou a Amon, pae de Josias.

15 E os filhos de Josias fôram Johanan, o primogenito; o segundo Joaquim, o terceiro Sedecias, o quarto Sellum.

16 De Joaquim nasceu Jecconias, e Sedecias.

17 Filhos de Jecconias fôram: Asir, Salathiel,

18 Melquirão, Fadaia, Senneser e Jecemia, Sama, e Nadabia.

19 De Fadaia nasceram Zorobael e Semei. Zorobabel gerou a Mosollão, a Hananias, e a Salomith, irmã d'elles;

20 E também estes cinco: Hasaban, e Ohol, e Baraquia, e Hasadian, e Josabhesed.

21 E Hananias teve por filho a Faltias, pae de Jeseias, cujo filho foi Rafaia; e o filho d'este foi Arnan, do qual veio Obdia, de que foi filho Sequenias.

4 Sex ergo nati sunt ei in Hebron, ubi regnavit septem annis et sex mensibus. Triginta autem et tribus annis regnavit in Jerusalem.

5 Porro in Jerusalem nati sunt ei filii, Simmaa, et Sobab, et Nathan, et Salomon, quatuor de Bethsabée, filia Ammiel,

6 Jebaar quoque, et Elisama,

7 Et Eliphaleth, et Noge, et Nepheg, et Japhia,

8 Necnon Elisama, et Eliada, et Elipheleth, novem.

9 Omnes hi, filii David, absque filiis concubinarum; habueruntque sororem Thamar.

10 Filius autem Salomonis: Roboam, cujus Abia filius genuit Asa. De hoc quoque natus est Josaphat,

11 Pater Joram; qui Joram genuit Ochoziam, ex quo ortus est Joas;

12 Et hujus Amasias filius genuit Azariam. Porro Azariae filius, Joathan,

13 Procreavit Achaz, patrem Ezechiae, de quo natus est Manasses.

14 Sed et Manasses genuit Amon, patrem Josiae.

15 Filii autem Josiae fuerunt: primogenitus, Johanan; secundus, Joakim; tertius, Sedecias; quartus, Sellum.

16 De Joakim natus est Jechonias, et Sedecias.

17 Filii Jechoniae fuerunt: Asir, Salathiel.

18 Melchiram, Phadaia, Senneser, et Jecemia, Sama, et Nadabia.

19 De Phadaia orti sunt Zorobabel, et Semei. Zorobabel genuit Mosollam, Hananiam, et Salomit, sororem eorum;

20 Hasaban quoque, et Ohol, et Barachian, et Hasadian, Josabhesed, quinque.

21 Filius autem Hananiae: Phaltias, pater Jeseiae, cujus filius Raphaia; hujus quoque filius: Arnan, de quo natus est Obdia, cujus filius fuit Sechenias.

22 Filho de Sequenias, foi Semeia, do qual foram filhos Hattus, e Jegaal, e Baria, e Naaria, e Safat, seis em numero.

23 Filhos de Naaria foram tres: Elioenai, e Ezequias, e Ezricão.

24 E os filhos de Elioenai foram sete: Oduia, e Eliasub, e Feleia, e Accub, e Johanan, e Dalaia, e Anani.

CAPITULO IV

Descendentes de Juda, e descendentes de Simeão.

1 Filhos de Juda foram: Farés, Hesron, e Carmi, e Hur, e Sobal.

2 Raia porém, filho de Sobal, gerou a Jahath, de quem nasceram Ahumai, e Laad. Estas as famílias dos Sarathitas.

3 Esta é também a posteridade de Etão: Jezrahel,

7 E os filhos de Halaa foram: Sereth, Isaar, e Ethnan.

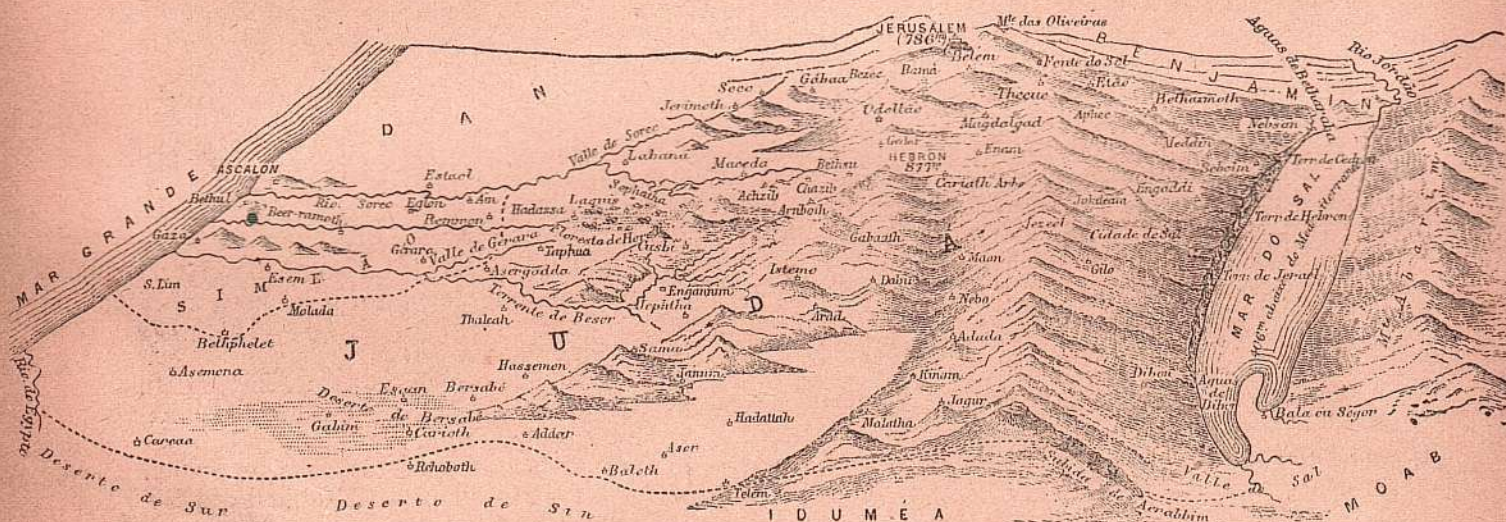
8 E Cós gerou a Anob, e a Soboba, e a família de Aharehel, filho de Arum.

9 Mas Jabes foi mais illustre do que seus irmãos, e sua mãe lhe pôz o nome de Jabes, dizendo: Porque eu o pari com dores.

10 Ora Jabes invocou o Deus de Israel, dizendo: Se tu me encheres das tuas bençãos, e dilatares os meus limites, e a tua mão fôr commigo, e não permittires que eu seja opprimido pela malicia! E Deus lhe concedeu o que elle lhe tinha pedido.

11 E Caleb, irmão de Sua, gerou a Mahir, que foi pae de Esthon.

12 E Esthon gerou a Bethrafa, e a Fesse, e a Tehinna, pae dos habitantes da cidade de Naas. Estes são os povoadores de Recca.



Planta panoramica da tribu de Juda e paiz circumvisinho

e Jesema, e Jédebos. E a irmã teve por nome, Asalefuni.

4 E Fanuel foi pae de Gedor, e Ezer pae de Hosa; estes são os filhos de Hur, primogenito de Efrata, pae de Belem.

5 E Assur, pae de Thécuá, teve duas mulheres: Halaa, e Naára.

6 E de Naára houve a Oozão, e Hefer, e os Themanos, e Ahastharanos; estes são os filhos de Naára.

22 Filius Secheniæ: Semeia; cujus filii: Hattus, et Jegaal, et Baria, et Naaria, et Saphat, sex numero.

23 Filius Naariæ: Elioenai, et Ezechias, et Ezricam, tres.

24 Filii Elioenai: Oduia, et Eliasub, et Pheleia, et Accub, et Johanan, et Dalaia, et Anani, septem.

1 Filii Juda: Phares, Hesron, et Charmi, et Hur, et Sobal.

2 Raia vero, filius Sobal, genuit Jahath, de quo nati sunt Ahumai et Laad. Hæ cognationes Sarathi.

3 Ista quoque stirps Etam: Jezrahel, et Jesema, et Jdebos. Nomen quoque sororis eorum, Asalephuni.

4 Phanuel autem, pater Gedor, et Ezer, pater Hosa; isti sunt filii Hur, primogeniti Ephratha, patris Bethlehem.

5 Assur vero, patri Thecuæ, erant duæ uxores: Halaa et Naara.

6 Peperit autem ei Naara Oozam, et Hepher, et Themani, et Ahasthari: isti sunt filii Naara.

7 Porro filii Halaa: Sereth, Isaar, et Ethnan.

13 E os filhos de Cenez foram: Othoniel, e Saraia. E os filhos de Othoniel; Hathath, e Maonathi.

14 Maonathi gerou a Ofra, e Saraia gerou a Joab, pae dos habitantes do valle dos artifices; porque alli habitavam os artifices.

15 Os filhos porém de Caleb, filho de Jefone, foram: Hir, e Ela, e Nahão. E os filhos de Ela: Cenez.

16 E os filhos de Jeleleel, foram: Zif, e Zifa, Thiria, e Asrael.

8 Cos autem genuit Anob, et Soboba, et cognationem Aharehel, filii Arum.

9 Fuit autem Jabes inclutus præ fratribus suis, et mater ejus vocavit nomen illius Jabes, dicens: Quia peperit eum in dolore.

10 Invocavit vero Jabes Deum Israel, dicens: Si benedicens benedixeris mihi, et dilataveris terminos meos, et fuerit manus tua mecum, et feceris me a malitia non opprimi! Et præstitit Deus quæ precatus est.

11 Caleb autem, frater Sua, genuit Mahir, qui fuit pater Esthon.

12 Porro Esthon genuit Bethrapha, et Phesse, et Tehinna, patrem urbis Naas. Hi sunt viri Recca.

13 Filii autem Cenez: Othoniel, et Saraia. Porro filii Othoniel: Hathath, et Maonathi.

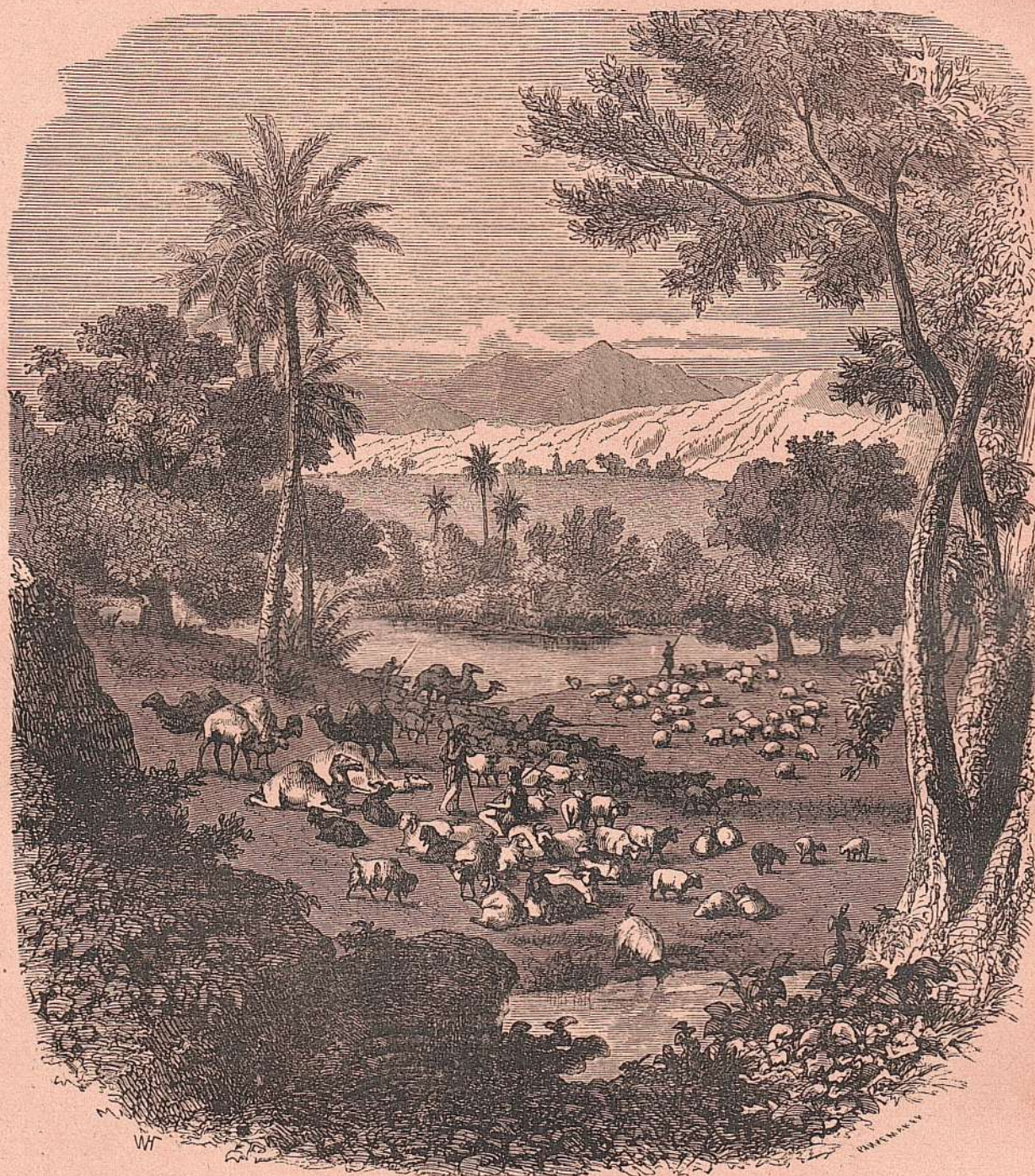
14 Maonathi genuit Ophra. Saraia autem genuit Joab, patrem vallicum artificum; ibi quippe artifices erant.

15 Filii vero Caleb, filii Jephone: Hir, et Ela, et Naham. Filii quoque Ela: Cenez.

16 Filii quoque Jeleleel: Ziph, et Zipha, Thiria, et Asrael.

17 E os filhos de Ezra fôram: Jether, e Mered, e Efer, e Jalon. Teve mais a Maria, e a Sammai, e a Jesba, pae dos habitantes de Esthamo.

19 E filhos de sua mulher Odaia, irmã de Nahão, pae de Ceila, fôram: Garmi, e Esthamo, que era de Maccathi.



Rebanho dos Simonitas no valle de Gadôr (Vid. Cap. IV, v. 24 e 39)

18 E sua mulher Judaia pariu a Jared, pae de Gedor, e a Heber, pae de Socco, e a Icuthiel, pae de Zanoë. E estes são os filhos de Bethia, filha de Pharaó, com quem casou Mered.

17 Et filii Ezra: Jether, et Mered, et Epher, et Jalon. Genuitque Mariam, et Sammai, et Jesba, patrem Esthamo.

18 Uxor quoque ejus Judaia peperit Jared, patrem Gedor, et Heber, patrem Socho, et Icuthiel, patrem Zanoë. Hi autem filii Bethiæ, filiæ Pharaonis, quam accepit Mered.

20 E os filhos de Simão fôram: Amnon, e Rianna, o qual elle houve de Hanan, e Thilon. E os filhos de Jesi: Zoheth, e Benzoheth.

19 Et filii uxoris Odaia, sororis Naham, patris Ceila: Garmi, et Esthamo, qui fuit de Machathi.

20 Filii quoque Simon: Amnon, et Rinna, filius Hanan, et Thilon. Et filii Jesi: Zoheth, et Benzoheth.

21 Filhos de Sela, filho de Juda foram: Her, pae de Lecca, e Laada, pae de Maresa, e as familias da casa dos fabricantes de linho fino na casa do Juramento.

22 E o que fez parar o sol, e os homens de mentira, e o Afouto, e o que Queima, que foram principes em Moab, e que tornaram para Lahem; e estas são as antigas memorias.

23 Estes são os oleiros que habitavam nas hortas, e nos cerrados, nas casas do rei, trabalhando para elle, e alli moravam.

24 Filhos de Simeão foram: Namuel e Jamin, Jarib, Zara, Saul.

25 Sellum, seu filho, foi pae de Mapsão, o qual teve por filho a Masma.

26 Os filhos de Masma: Hamuel, seu filho, Zaccur, filho d'este, Semei, seu filho.

27 Semei teve dezeseis filhos, e seis filhas; mas seus irmãos não tiveram muitos filhos, e toda a sua posteridade não pôde egualar o numero dos filhos de Juda.

28 E elles se estabeleceram em Bersabée, e em Molada, e em Hasarsuhah.

29 E em Bala, e em Asom, e em Tholad,

30 E em Bathuel, e em Horma, e em Siceleg,

31 E em Bethmarcaboth, e em Hasarsusim, e em Bathberai, e em Saarim. Estas são as suas cidades até ao reinado de David.

32 E as suas povoações: Etão, e Aen, Remmon, e Thochen, e Asan, cinco cidades.

33 E todos os seus logarejos nos arredores d'estas cidades até Baal. Esta é a sua habitação e a distribuição das suas vivendas.

34 E Mosabab e Jemlech, e Josa, filho de Amasias,

35 E Joel, e Jéhu, filho de Josabia, filho de Saraia, filho de Asiel.

36 E Elioenai, e Jacoba, e Isuhaia, e Asaia, e Adiel, e Ismiel, e Banaia,

37 E Ziza, filho de Sefei, filho de Allon, filho de Idaia, filho de Semri, filho de Samaia.

38 Estes são os principes afamados nas suas li-

nhagens, que se multiplicaram em extremo nas casas de suas alianças.

39 E saíram para se apoderarem de Gadôr até o oriente do valle, e para buscarem pastos para os seus gados.

40 E acharam pastagens abundantes e muito excellentes, e uma terra espaçosissima e quieta, e fertil, onde antes tinham habitado os da linhagem de Cão.

41 Estes pois, que nós acima nomeamos, vieram em tempo de Ezequias, rei de Juda; deitaram abaixo as suas tendas, e mataram os habitantes que alli acharam, e os destruíram até ao dia de hoje; e ficaram habitando em logar d'elles, porque acharam alli pastos abundantissimos.

42 E tambem quinhentos homens dos filhos de Simeão passaram ao monte de Seir, tendo por chefes a Falthias, e Naarias, e Rafeias, e Oziel, filhos de Jesi;

43 E desbarataram os restos dos Amalecitas, que poderam escapar, e habitaram alli em seu logar até ao dia de hoje.

CAPITULO V

Descendentes de Ruben, de Gad, e da meia tribu de Manáesses.

1 E os filhos de Ruben, primogenito de Israel, (porque este foi o seu primogenito; mas porque violou o leito de seu pae, foi o seu direito da primogenitura dado aos filhos de José, filho de Israel, e Ruben não foi mais reputado o primogenito.

2 Juda porém, que era o mais valente de todos os seus irmãos, da sua estirpe saíram principes; mas o direito da primogenitura foi conservado a José).

3 Os filhos pois de Ruben, primogenito de Israel, foram: Enoch, e Fallu, Esron, e Carmi.

4 Filhos de Joel foram: Samaia, pae de Gog, cujo filho foi Semei,

38 Isti sunt nominati principes in cognationibus suis, et in domo affinitatum suarum multiplicati sunt vehementer.

39 Et profecti sunt ut ingrederentur in Gador usque ad orientem vallis, et ut quærerent pascua gregibus suis.

40 Invenieruntque pascuas uberes, et valde bonas, et terram latissimam, et quietam, et fertilem, in qua ante habitaverant de stirpe Cham.

41 Hi ergo venerunt, quos supra descripsimus nominatim, in diebus Ezechiae, regis Juda: et percusserunt tabernacula eorum, et habitatores qui inventi fuerant ibi, et deleverunt eos usque in praesentem diem; habitaveruntque pro eis, quoniam uberrimas pascuas ibidem reppererunt.

42 De filiis quoque Simeon abierunt in montem Seir viri quingenti, habentes principes Phalthiam, et Naariam, et Raphaia, et Oziel, filios Jesi;

43 Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

1 Filii quoque Ruben, primogeniti Israel (ipse quippe fuit primogenitus ejus; sed cum violasset thorum patris sui, data sunt primogenita ejus filiis Joseph filii Israel, et non est ille reputatus in primogenitum).

2 Porro Judas, qui erat fortissimus inter fratres suos, de stirpe ejus principes germinati sunt; primogenita autem reputata sunt Joseph).

3 Filii ergo Ruben, primogeniti Israel: Enoch, et Phallu, Esron, et Carmi.

4 Filii Joel: Samaia, filius ejus, Gog, filius ejus, Semei, filius ejus,

21 Filii Sela, filii Juda: Her, pater Lecha, et Laada, pater Maresa, et cognationes domus operantium byssum in domo Juramenti.

22 Et qui stare fecit solem, virique mendacii, et securus, et incendens, qui principes fuerunt in Moab, et qui reversi sunt in Lahem; hæc autem verba vetera.

23 Hi sunt filii habitantes in plantationibus, et in sepibus, apud regem in operibus ejus, commoratique sunt ibi.

24 Filii Simeon: Namuel et Jamin, Jarib, Zara, Saul;

25 Sellum, filius ejus, Mapsam, filius ejus, Masma, filius ejus.

26 Filii Masma: Hamuel, filius ejus, Zachur, filius ejus, Semei, filius ejus.

27 Filii Semei sedecim, et filiae sex; fratres autem ejus non habuerunt filios multos, et universa cognatio non potuit adaequare summam filiorum Juda.

28 Habitaverunt autem in Bersabee, et Molada, et Hasarsuhah,

29 Et in Bala, et in Asom, et in Tholad,

30 Et in Bathuel, et in Horma, et in Siceleg,

31 Et in Bethmarcabot, et in Hasarsusim, et in Bethberai, et in Saarim. Hæc civitates eorum usque ad regem David.

32 Villæ quoque eorum: Etam, et Aen, Remmon, et Thochen, et Asan, civitates quinque.

33 Et universi viculi eorum per circuitum civitatum istarum usque ad Baal. Hæc est habitatio eorum, et sedium distributio.

34 Mosabab quoque, et Jemlech, et Josa, filius Amasie,

35 Et Joel, et Jéhu, filius Josabie, filii Saraie, filii Asiel.

36 Et Elioenai, et Jacoba, et Isuhaia, et Asaia, et Adiel, et Ismiel, et Banaia,

37 Ziza quoque, filius Sephei, filii Allon, filii Idaia, filii Semri, filii Samaia.

5 Micca, foi filho de Semei, Reia, filho de Micca, Baal, filho de Reia,

• 6 Beera, filho de Baal, a quem levou captivo Thelgathfalsasar, rei dos Assyrios, e foi príncipe na tribo de Ruben.

7 E seus irmãos, e toda a sua parentela, quando se fez a lista d'elles por familias, tiveram por príncipes a Jehiel e a Zacharias.

8 E Bala, filho de Azaz, filho de Samma, filho de Joel, estabeleceu-se em Aroer até Nebo e Beelmeon.

9 Habitou também até o paiz oriental, até a entrada do deserto, e até o rio Eufrates; porque possuíam grande quantidade de gado na terra de Galaad.

10 Mas no reinado de Saul pelejaram contra os Agareus, e os passaram a cutello, e habitaram em logar d'elles nas suas tendas, em todo o territorio que olha para o oriente de Galaad.

11 Os filhos porém de Gad se estabeleceram de frente d'elles, no paiz de Basan até Selca;

12 Joel era cabeça, e Safan o segundo; e Janai, e Safat governavam em Basan.

13 E seus irmãos segundo as casas de suas parentelas, eram: Miguel, e Mosollão, e Sebe, e Jorai, e Jachan, e Zie, e Heber, sete.

14 Estes foram filhos de Abihail, filho de Uri, filho de Jara, filho de Galaad, filho de Miguel, filho de Jesési, filho de Jeddo, filho de Buz.

15 Foram também seus irmãos os filhos de Abdiel, filho de Guni, príncipe da casa nas suas linhagens.

16 E habitaram em Galaad, e em Basan, e nas aldeias, e em todos os suburbios de Saron, d'um termo a outro.

17 Todos estes foram contados em tempo de Joathão, rei de Juda, e em tempo de Jeroboão, rei de Israel.

18 Os filhos de Ruben, e de Gad, e da meia tribo de Manasses, foram homens muito guerreiros, que traziam escudos e espadas, e que manejavam o arco, e destros para a guerra, quarenta e quatro mil e setecentos e sessenta, que marchavam em batalha.

19 Tiveram guerra com os Agareus; mas os Itureus, e os de Nafis, e de Nodab,

20 Lhes deram auxilio. E foram entregues ás mãos os Agareus, e todos os que os haviam auxiliado, porque invocavam a Deus quando pelejavam; e elle os ouviu, porque tinham fé n'elle.

21 E se fizeram senhores de tudo o que possuíam, de cincoenta mil camelos, e duzentas e cincoenta mil ovelhas, e dois mil jumentos, e cem mil homens.

22 E muitos dos feridos caíram mortos; porque foi guerra do Senhor. E habitaram em seu logar até á transmigração.

23 Também os filhos da meia tribo de Manasses possuíram as terras desde as extremidades de Basan até Baal, Hermon, e Sanir, e o monte de Hermon, porque eram em muito grande numero.

24 Estes foram os príncipes das casas de suas linhagens: Efer, e Jesi, e Eliel, e Ezriel, e Jeremia, e Odoia, e Jediel; homens fortissimos e possantes, e generaes de grande reputação entre as suas familias.

25 Mas deixaram o Deus de seus paes, e se prostituíram seguindo os deuses dos povos da terra, que Deus exterminou na sua presença.

26 E o Deus de Israel suscitou o espirito de Ful, rei dos Assyrios, e o espirito de Thelgathfalsasar, rei de Assur; e transportou a tribo de Ruben, e a tribo de Gad, e a meia tribo de Manasses, e os levou para Lahela, e para Habor, e para Ara, e para o rio Gozan, até ao dia de hoje.

CAPITULO VI

Posteridade de Levi. Descendentes de Arão. Funções dos sacerdotes e levitas. Cidades que lhes foram assignadas para elles as habitarem.

1 Filhos de Levi foram: Gerson, Caath, e Mérari.

2 Filhos de Caath: Amrão, Isaar, Hebron, e Oziel.

3 Filhos de Amrão: Arão, Moysés, e Maria. Filhos de Arão: Nadab e Abiu, Eleazar, e Ithamar.

4 Eleazar gerou a Fineas, e Fineas gerou a Abisué,

5 E Abisué gerou a Bocci, e Bocci gerou a Ozi.

5 Micha, filius ejus, Reia, filius ejus, Baal, filius ejus.

6 Beera, filius ejus, quem captivum duxit Thelgathphalnasar, rex Assyriorum, et fuit princeps in tribu Ruben.

7 Fratres autem ejus, et universa cognatio ejus, quando numerabantur per familias suas, habuerunt principes Jehiel et Zachariam.

8 Porro Bala, filius Azaz, filii Samma, filii Joel, ipse habitavit in Aroer usque ad Nebo et Beelmeon.

9 Contra orientalem quoque plagam habitavit usque ad in'roiturum eremi, et flumen Euphraten; multum quippe jumentorum numerum possidebant in terra Galaad.

10 In diebus autem Saul præliati sunt contra Agareos, et interfecerunt illos, habitaveruntque pro eis in tabernaculis eorum, in omni plaga quæ respicit ad orientem Galaad.

11 Filii vero Gad e regione eorum habitaverunt in terra Basan usque Selcha;

12 Joel in capite, et Saphan secundus; Janai et Saphat, in Basan.

13 Fratres vero eorum secundum domos cognationum suarum: Michael, et Mosollam, et Sebe, et Jorai, et Jachan, et Zie, et Heber, septem.

14 Hi filii Abihail, filii Huri, filii Jara, filii Galaad, filii Michael, filii Jesesi, filii Jeddo, filii Buz.

15 Fratres quoque filii Abdiel, filii Guni, principes domus in familiis suis.

16 Et habitaverunt in Galaad, et in Basan, et in viculis ejus, et in cunctis suburbanis Saron, usque ad terminos.

17 Omnes hi numerati sunt in diebus Joatham, regis Juda, et in diebus Jeroboam, regis Israel.

18 Filii Ruben, et Gad, et dimidiæ tribus Manasse, viri bellatores, scuta portantes et gladios, et tendentes arcum, eruditique ad prælia,

quadraginta quatuor millia et septingenti sexaginta, procedentes ad pugnam.

19 Dimicaverunt contra Agareos; Ituræi vero, et Naphis, et Nodab,

20 Præbuerunt eis auxilium. Traditque sunt in manus eorum Agarei, et universi qui fuerant cum eis, quia Deum invocaverunt cum præliarentur; et exaudivit eos, eo quod credidissent in eum.

21 Ceperuntque omnia quæ possederant, camelorum quinquaginta millia, et ovium ducenta quinquaginta millia, et asinos duo millia, et animas hominum centum millia.

22 Vulnerati autem multi corruerunt; fuit enim bellum Domini. Habitaveruntque pro eis usque ad transmigrationem.

23 Filii quoque dimidiæ tribus Manasse possederunt terram a finibus Basan usque Baal-Hermon, et Sanir, et montem Hermon, in gens quippe numerus erat.

24 Et hi fuerunt principes domus cognationis eorum: Ephraim, et Jesi, et Eliel, et Ezriel, et Jeremia, et Odoia, et Jediel; viri fortissimi et potentes, et nominati duces in familiis suis.

25 Reliquerunt autem Deum patrum suorum, et fornicati sunt post deos populorum terræ, quos abstulit Deus coram eis.

26 Et suscitavit Deus Israel spiritum Phul, regis Assyriorum, et spiritum Thelgathphalnasar, regis Assur; et transtulit Ruben, et Gad, et dimidiam tribum Manasse, et adduxit eos in Lahela, et in Habor, et Ara, et in fluvium Gozan, usque ad diem hanc.

1 Filii Levi: Gerson, Caath, et Merari.

2 Filii Caath: Amram, Isaar, Hebron, et Oziel.

3 Filii Amram: Aaron, Moyses, et Maria. Filii Aaron: Nadab et Abiu, Eleazar, et Ithamar.

4 Eleazar genuit Phinees, et Phinees genuit Abisue,

5 Abisue vero genuit Bocci, et Bocci genuit Ozi.

6 Ozi gerou a Zaraías, e Zaraías gerou a Meraioth.

7 E Meraioth gerou Amarias, e Amarias gerou a Aquitob.

8 Aquitob gerou a Sadoc, e Sadoc gerou a Aquimaas.

9 Aquimaas gerou a Azarias, e Azarias gerou a Johanan.

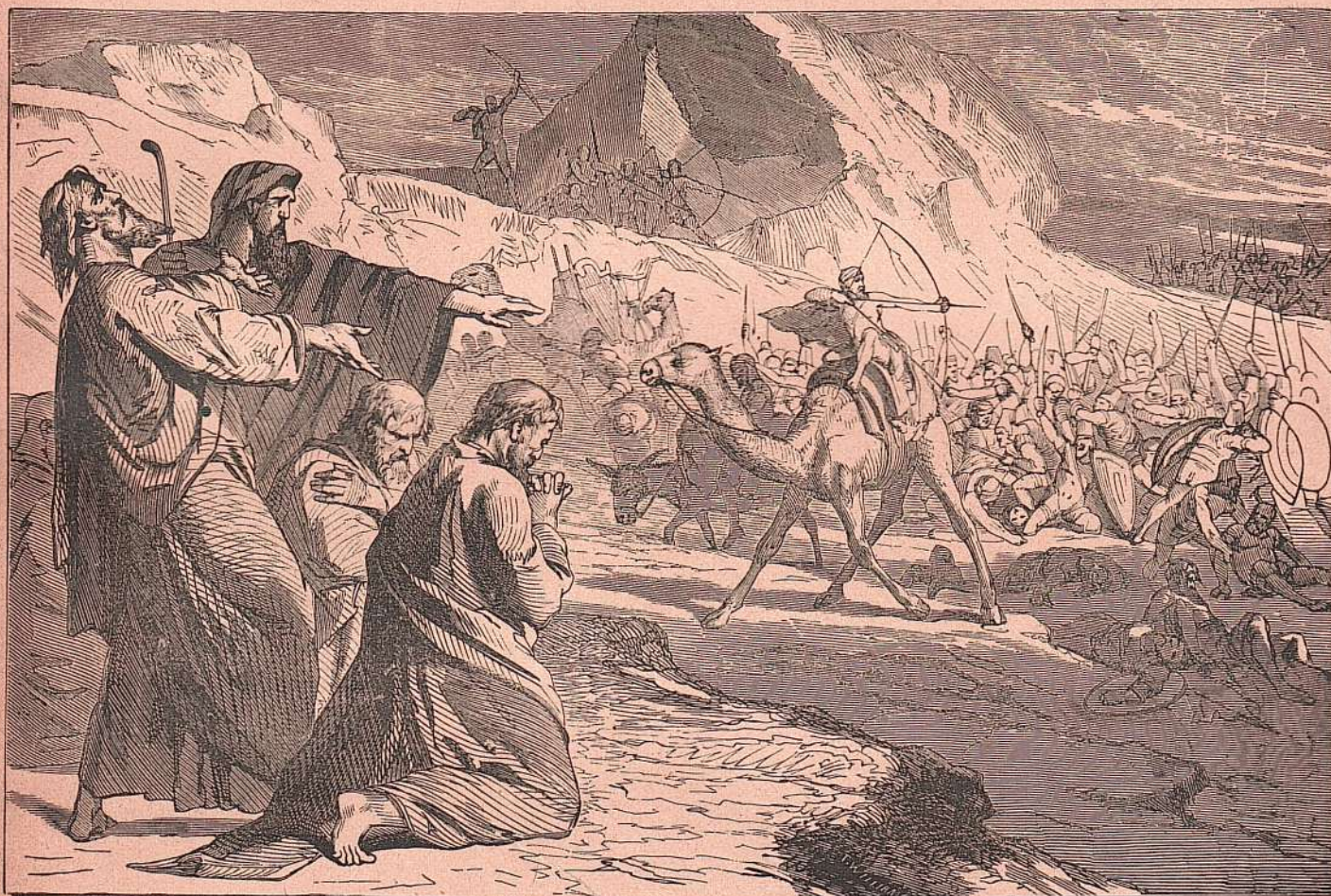
10 Johanan gerou a Azarias; este é o que exerceu

14 Azarias gerou a Saraías, e Saraías gerou a Josedec.

15 Mas Josedec saiu, quando o Senhor transferiu a Juda e a Jerusalem por meio de Nabucodonosor.

16 Filhos de Levi pois foram: Gerson, Caath, e Mérari.

17 Estes são os nomes dos filhos de Gerson: Lobni, e Semei.



Os Agareus expulsos pela tribu de Ruben no tempo de Saul (Vid. Cap. V, v. 20)

o sacerdocio no templo que Salomão tinha fundado em Jerusalem.

11 Azarias porém gerou Amarias, e Amarias gerou a Aquitob.

12 Aquitob gerou a Sadoc, e Sadoc gerou a Sellum.

13 Sellum gerou a Helcias, e Helcias gerou a Azarias.

18 Filhos de Caath: Amrão, e Isaar, e Hebron, e Oziel.

19 Filhos de Mérari: Moholi, e Musi. E estas são as familias de Levi segundo as suas descendencias:

20 Gerson, Lobni, seu filho, Jahath, seu filho, Zamma, seu filho,

21 Joah, seu filho, Addo, seu filho: Zara, seu filho, Jethrai, seu filho.

6 Ozi genuit Zaraiam, et Zaraías genuit Meraioth.
7 Porro Meraioth genuit Amariam, et Amarias genuit Achitob.
8 Achitob genuit Sadoc, et Sadoc genuit Achimaas.
9 Achimaas genuit Azariam, Azarias genuit Johanan.
10 Johanan genuit Azariam; ipse est qui sacerdotio functus est in domo quam aedificavit Salomon in Jerusalem.
11 Genuit autem Azarias Amariam, et Amarias genuit Achitob.
12 Achitob genuit Sadoc, et Sadoc genuit Sellum.
13 Sellum genuit Helciam, et Helcias genuit Azariam.
14 Azarias genuit Saraíam, et Saraías genuit Josedec.

15 Porro Josedec egressus est, quando transtulit Dominus Judam et Jerusalem per manus Nabuchodonosor.
16 Filii ergo Levi: Gerson, Caath, et Merari.
17 Et hæc nomina filiorum Gerson: Lobni, et Semei.
18 Filii Caath: Amram, et Isaar, et Hebron, et Oziel.
19 Filii Merari: Moholi et Musi. Hæ autem cognationes Levi secundum familias eorum:
20 Gerson, Lobni, filius ejus, Jahath, filius ejus, Zamma, filius ejus,
21 Joah, filius ejus, Addo, filius ejus, Zara, filius ejus, Jethrai, filius ejus.

22 Filhos de Caath: Aminadab, seu filho, Coré, seu filho, Asir, seu filho,
 • 23 Elcana, seu filho, Abiasaph, seu filho, Asir, seu filho,

27 Eliab, seu filho, Jerohão, seu filho, Elcana, seu filho.

28 Filhos de Samuel: Vasseni, primogenito, e Abia.



A tribu de Ruben conduzida ao cativeiro pelos Assyrios (Vid. Cap. V, v. 26)

24 Thahath, seu filho, Uriel, seu filho, Ozias, seu filho, Saul, seu filho.

25 Filho de Elcana: Amasai e Aquimoth,

26 E Elcana. Filhos de Elcana: Sofai, seu filho, Nahath, seu filho,

29 E filhos de Mérari: Moholi, Lobni, seu filho, Semei, seu filho, Oza, seu filho,

30 Sammaa, seu filho, Haggia, seu filho, Asaia, seu filho.

22 Filii Caath: Aminadab, filius ejus, Core, filius ejus, Asir, filius ejus,

23 Elcana, filius ejus, Abiasaph, filius ejus, Asir, filius ejus,

24 Thahath, filius ejus, Uriel, filius ejus, Ozias, filius ejus, Saul, filius ejus.

25 Filii Elcana: Amasai, et Achimoth,

26 Et Elcana. Filii Elcana: Sophai, filius ejus, Nahath, filius ejus, Eliab, filius ejus, Jeroham, filius ejus, Elcana, filius ejus.

28 Filii Samuel: primogenitus Vasseni, et Abia.

29 Filii autem Merari: Moholi, Lobni, filius ejus, Semei, filius ejus, Oza, filius ejus,

30 Sammaa, filius ejus, Haggia, filius ejus, Asaia, filius ejus,

31 Estes são os que David constituiu sobre os cantores da casa do Senhor, desde que a arca foi collocada;

32 E cantando ministravam deante do tabernaculo do testemunho, até que Salomão edificou a casa do Senhor em Jerusalem; e exercitavam o seu ministerio segundo o seu turno.

33 E estes são os que serviam juntamente com seus filhos: dos filhos de Caath, Hemam cantor, filho de Johel, filho de Samuel,

34 Filho de Elcana, filho de Jerohão, filho de Eliel, filho de Thohu,

35 Filho de Suf, filho de Elcana, filho de Mahath, filho de Amasai,

36 Filho de Elcana, filho de Johel, filho de Azarias, filho de Sofonias,

37 Filho de Thahath, filho de Asir, filho de Abiasaph, filho de Coré,

38 Filho de Isaar, filho de Caath, filho de Levi, filho de Israel.

39 E seu irmão Asaf, que estava á sua direita, Asaf, filho de Baraquias, filho de Samaa.

40 Filho de Miguel, filho de Basaia, filho de Melquias,

41 Filho de Athanai, filho de Zara, filho de Adaja,

42 Filho de Ethan, filho de Zamma, filho de Semei,

43 Filho de Jeth, filho de Gerson, filho de Levi.

44 E seus irmãos, filhos de Mérari, tinham a esquerda: Ethan, filho de Cusi, filho de Abdi, filho de Maloch,

45 Filho de Hasabias, filho de Amasias, filho de Helcias,

46 Filho de Amasai, filho de Boni, filho de Somer.

47 Filho de Moholi, filho de Musi, filho de Mérari, filho de Levi.

48 E seus irmãos os levitas, que fôram destinados para todo o serviço do tabernaculo da casa do Senhor.

49 Mas Arão, e seus filhos, queimavam as victimas sobre o altar dos holocaustos e sobre o altar dos perfumes, em tudo o que pertencia ao Sancto

dos sanctos; e para que fizessem oração por Israel, seguindo tudo o que Moysés, servo do Senhor, havia prescripto.

50 Estes porém são os filhos de Arão: Eleazar, seu filho, Fineas, seu filho, Abisué, seu filho.

51 Bocci, seu filho, Ozi, seu filho, Zarahia, seu filho,

52 Meraioth, seu filho, Amarias, seu filho, Aquitob, seu filho,

53 Sadoc, seu filho, Aquimaas, seu filho.

54 E estas são as suas moradas pelas povoações e arredores, isto é, pelos filhos de Arão, pelas parentelas dos Caathitas; porque lhes tinham caído por sorte.

55 Deram-lhes pois Hebron na terra de Juda, e os suburbios que a rodeiam;

56 Os campos porém da cidade, e os casaes, tinham sido dados a Caleb, filho de Jefone.

57 Deram-se pois aos filhos de Arão cidades para refugio, Hebron, e Lobna, com os seus suburbios.

58 Como tambem Jether e Esthemo com os seus suburbios, e tambem Helon e Dabir com os seus suburbios,

59 Asan tambem, e Bethseme e os seus suburbios.

60 E da tribu de Benjamin: Gabee e os seus suburbios, e Almath com os seus suburbios, e tambem Anathoth com os seus suburbios; ao todo treze cidades, pelas suas familias.

61 E aos filhos de Caath que restaram da sua familia deram-se em possessão dez cidades da meia tribu de Manáesses.

62 E aos filhos de Gerson, pelas suas familias, deram-se da tribu de Issacar, e da tribu de Aser, e da tribu de Neftali, e da tribu de Manáesses em Basan, treze cidades.

63 E aos filhos de Mérari, pelas suas familias, deram-se em sorte doze cidades da tribu de Ruben, e da tribu de Gad, e da tribu de Zabulon.

64 Deram pois os filhos de Israel aos levitas cidades com os seus suburbios;

31 Isti sunt quos constituit David super cantores domus Domini, ex quo collocata est arca;

32 Et ministrabant coram tabernaculo testimonii canentes, donec edificaret Salomon domum Domini in Jerusalem; stabant autem juxta ordinem suum in ministerio.

33 Hi vero sunt, qui assistebant cum filiis suis: de filiis Caath, Hemam cantor, filius Johel, filius Samuel,

34 Filii Elcana, filii Jeroham, filii Eliel, filii Thohu,

35 Filii Suf, filii Elcana, filii Mahath, filii Amasai,

36 Filii Elcana, filii Joel, filii Azariae, filii Sophoniae,

37 Filii Thahath, filii Asir, filii Abiasaph, filii Core,

38 Filii Isaar, filii Caath, filii Levi, filii Israel.

39 Et frater ejus Asaph qui stabat a dextris ejus, Asaph, filius Barachiae, filii Samaa,

40 Filii Michael, filii Basaiae, filii Melchiae,

41 Filii Athanai, filii Zara, filii Adaia,

42 Filii Ethan, filia Zamma, filii Semei,

43 Filii Jeth, filii Gerson, filii Levi.

44 Filii autem Merari, fratres eorum, ad sinistram: Ethan, filius Cusi, filii Abdi, filii Maloch,

45 Filii Hasabiae, filii Amasiae, filii Helciae,

46 Filii Amasai, filii Boni, filii Somer,

47 Filii Moholi, filii Musi, filii Merari, filii Levi.

48 Fratres quoque eorum levitae, qui ordinati sunt in cunctum ministerium tabernaculi domus Domini.

49 Aaron vero, et filii ejus, adolebant incensum super altare holocausti et super altare thymiamatis, in omne opus Sancti sanctorum; et ut precarentur pro Israel, juxta omnia quae praeceperat Moyses, servus Dei.

50 Hi sunt autem filii Aaron: Eleazar, filius ejus, Phinees, filius ejus, Abisne, filius ejus,

51 Bocci, filius ejus, Ozi, filius ejus, Zarahia, filius ejus,

52 Meraioth, filius ejus, Amarias, filius ejus, Achitob, filius ejus,

53 Sadoc, filius ejus, Achimaas, filius ejus

54 Et haec habitacula eorum per vicos atque confinia, filiorum scilicet Aaron, juxta cognationes Caathitarum; ipsis enim sorte contigerant.

55 Dederunt igitur eis Hebron in terra Juda, et suburbana ejus per circuitum;

56 Agros autem civitatis, et villas, Caleb, filio Jephone.

57 Porro filiis Aaron dederunt civitates ad confugiendum, Hebron, et Lobna, et suburbana ejus,

58 Jether quoque et Esthemo cum suburbanis suis, sed et Helon et Dahir cum suburbanis suis,

59 Asan quoque, et Bethseme et suburbana earum.

60 De tribu autem Benjamin: Gabee et suburbana ejus, et Almath cum suburbanis suis, Anathoth quoque cum suburbanis suis; omnes civitates, tredecim, per cognationes suas.

61 Filiis autem Caath residuis de cognatione sua, dederunt ex dimidia tribu Manasse in possessionem urbes decem.

62 Porro filiis Gerson per cognationes suas de tribu Issachar, et de tribu Aser, et de tribu Neftali, et de tribu Manasse in Basan, urbes tredecim.

63 Filiis autem Merari per cognationes suas, de tribu Ruben, et de tribu Gad, et de tribu Zabulon, dederunt sorte civitates duodecim.

64 Dederunt quoque filii Israel levitis civitates, et suburbana earum;

65 E lhes deram por sorte estas cidades, da tribu dos filhos de Juda, e da tribu dos filhos de Simeão, e da tribu dos filhos de Benjamin, as quaes chamaram dos seus nomes.

66 E tambem aos que eram da parentela dos filhos de Caath, e tiveram no seu districto cidades da tribu de Efraim.

67 Deram-lhes pois estas cidades para refugio: Siquem com os seus suburbios no monte de Efraim, e Gazer com os seus suburbios.

68 E Jecmaam com os seus suburbios, e da mesma sorte Bethoron.

69 E assim tambem Helon com os seus suburbios, e Gethremmon da mesma maneira.

70 E da meia tribu de Manáesses, deram Aner e os seus suburbios, Baalão e os seus suburbios: áquelles pois, que ainda restavam da familia dos filhos de Caath.

71 E aos filhos de Gerson deram da meia tribu de Manáesses: Gaulon em Basan e os seus suburbios, e Astharoth com os seus suburbios.

72 Da tribu de Issacar: Cedes e os seus suburbios, e Dabereth com os seus suburbios;

73 E tambem Ramoth e os seus suburbios, e Anem com os seus suburbios.

74 E da tribu de Aser: Masal com os seus suburbios, e Abdon semelhantemente,

75 E tambem Hucac e os seus suburbios, e Rohob com os seus suburbios.

76 E da tribu de Nefthali: Cedes em Galiléa e os seus suburbios, Hamon com os seus suburbios, e Cariathaim e os seus suburbios.

77 E aos fillos de Mérari que ainda restavam, da tribu de Zabulon: Remmono e os seus suburbios, e Thabor com os seus suburbios.

78 E da banda d'além do Jordão defronte de Jericó ao oriente do Jordão, da tribu de Ruben: Bosor no deserto com os seus suburbios, e Jassa com os seus suburbios;

79 Assim tambem Cadémoth e os seus suburbios, e Méfaat com os seus suburbios.

80 Como tambem da tribu de Gad: Ramoth em

Galaad e os seus suburbios, e Manaim com os seus suburbios.

81 E mais Hesebon com os seus suburbios, e Jezer com os seus suburbios.

CAPITULO VII

Posteridade de Issacar, de Benjamin, de Nefthali, de Manáesses, de Efraim, e de Aser.

1 E os filhos de Issacar fôram quatro: Thola, e Fua, Jasub, e Simeron.

2 Os filhos de Thola fôram: Ozi, e Rafaia, e Jeriel, e Jemai, e Jebsem, e Samuel, que fôram principes das casas de suas linhagens. Da linhagem de Thola fôram contados em tempo de David, vinte e dois mil e seiscentos homens valorosissimos.

3 Filhos de Ozi: Izrahia, do qual nasceram Miguel, e Obadia, e Johel, e Jesia, todos cinco principes.

4 E elles tiveram pelos seus ramos e familias trinta e seis mil homens fortissimos, e promptos para combater; porque tiveram muitas mulheres, e filhos;

5 E dos seus irmãos em toda a casa de Issacar, se contaram oitenta e sete mil combatentes valorosissimos.

6 Os filhos de Benjamin fôram tres: Bela, e Beccor, e Jadihel.

7 Os filhos de Bela fôram: Esbon, e Ozi, e Oziel, e Jerimoth, e Urai, cinco chefes de familias, e homens valentissimos para o combate; e o numero d'estes foi de vinte e dois mil e trinta e quatro.

8 E os filhos de Beccor fôram: Zamira, e Joas, e Eliezer, e Elioenai, e Amri, e Jerimoth, e Abia, e Anathoth, e Almath; todos estes filhos de Beccor.

9 E fôram contados nas suas familias pelos ramos das suas linhagens vinte mil e duzentos, mui valorosos para a guerra.

10 E os filhos de Jadihel fôram: Balan. E filhos de Balan fôram: Jehus, e Benjamin, e Aod, e Canana, e Zethan, e Tharsis, e Abisahar.

65 Dederuntque per sortem. ex tribu filiorum Juda, et ex tribu filiorum Simeon, et ex tribu filiorum Benjamin, urbes has quas vocaverunt nominibus suis.

66 Et his qui erant de cognatione filiorum Caath, fueruntque civitates in terminis eorum de tribu Ephraim.

67 Dederunt ergo eis urbes ad confugiendum: Sichem cum suburbanis suis in monte Ephraim, et Gazer cum suburbanis suis.

68 Jecmaam quoque cum suburbanis suis, et Bethoron similiter.

69 Necnon et Helon cum suburbanis suis, et Gethremmon in eundem modum.

70 Porro ex dimidia tribu Manasse, Aner et suburbana ejus, Baalam et suburbana ejus: his videlicet, qui de cognatione filiorum Caath reliqui erant.

71 Filiis autem Gerson de cognatione dimidiæ tribus Manasse: Gaulon in Basan et suburbana ejus, et Astharoth cum suburbanis suis.

72 De tribu Issachar: Cedes et suburbana ejus, et Dabereth cum suburbanis suis;

73 Ramoth quoque et suburbana ejus, et Anem cum suburbanis suis.

74 De tribu vero Aser: Masal cum suburbanis suis, et Abdon similiter.

75 Hucac quoque et suburbana ejus, et Rohob cum suburbanis suis.

76 Porro de tribu Nephthali: Cedes in Galilæa et suburbana ejus, Hamon cum suburbanis suis, et Cariathaim et suburbana ejus.

77 Filiis autem Merari residuis, de tribu Zabulon: Remmono et suburbana ejus, et Thabor cum suburbanis suis.

78 Trans Jordanem quoque ex adverso Jericho contra orientem Jordanis, de tribu Ruben: Bosor in solitudine cum suburbanis suis, et Jassa cum suburbanis suis;

79 Cademoth quoque et suburbana ejus, et Mephaat cum suburbanis suis;

80 Necnon et de tribu Gad: Ramoth in Galaad et suburbana ejus, et Manaim cum suburbanis suis,

81 Sed et Hesebon cum suburbanis suis, et Jezer cum suburbanis suis.

1 Porro filii Issachar: Thola, et Phua, Jasub, et Simeron, quatuor.

2 Filii Thola: Ozi, et Raphaia, et Jeriel, et Jemai, et Jebsem, et Samuel, principes per domos cognationum suarum. De stirpe Thola viri fortissimi numerati sunt in diebus David, viginti duo millia sexcenti.

3 Filii Ozi: Izrahia, de quo nati sunt Michael, et Obadia, et Johel, et Jesia, quinque omnes principes.

4 Cumque eis per familias et populos suos, accincti ad prælium, viri fortissimi, triginta sex millia; multas enim habuerunt uxores, et filios;

5 Fratres quoque eorum per omnem cognationem Issachar, robustissimi ad pugnandum, octoginta septem millia numerati sunt.

6 Filii Benjamin: Bela, et Bechor, et Jadihel, tres.

7 Filii Bela: Esbon, et Ozi, et Oziel, et Jerimoth, et Urai, quinque principes familiarum, et ad pugnandum robustissimi; numerus autem eorum, viginti duo millia et triginta quatuor.

8 Porro filii Bechor: Zamira, et Joas, et Eliezer, et Elioenai, et Amri, et Jerimoth, et Abia, et Anathoth, et Almath; omnes hi filii Bechor.

9 Numerati sunt autem per familias suas principes cognationum suarum, ad bella fortissimi, viginti millia et ducenti.

10 Porro filii Jadihel: Balan. Filii autem Balan: Jehus, et Benjamin, et Aod, et Chanana, et Zethan, et Tharsis, et Abisahar.

11 Todos estes filhos de Jadhel foram príncipes das suas famílias, homens mui valorosos, dezesete mil e duzentos, que saíam ao combate.

12 E Sefão, e Hafão foram filhos de Hir; e Hasim, filho de Aher.

13 E os filhos de Nefthali foram: Jasiel, e Guni, e Jeser, e Sellum, que descendiam de Bala.

14 E Esriel foi filho de Manáesses, e d'uma syriana, sua concubina, teve a Maquir, pae de Galaad.

15 E Maquir tomou mulheres para seus filhos Hafim e Safan; e teve uma irmã por nome Maácca; e o nome do segundo foi Salfaad, e Salfaad teve só filhas.

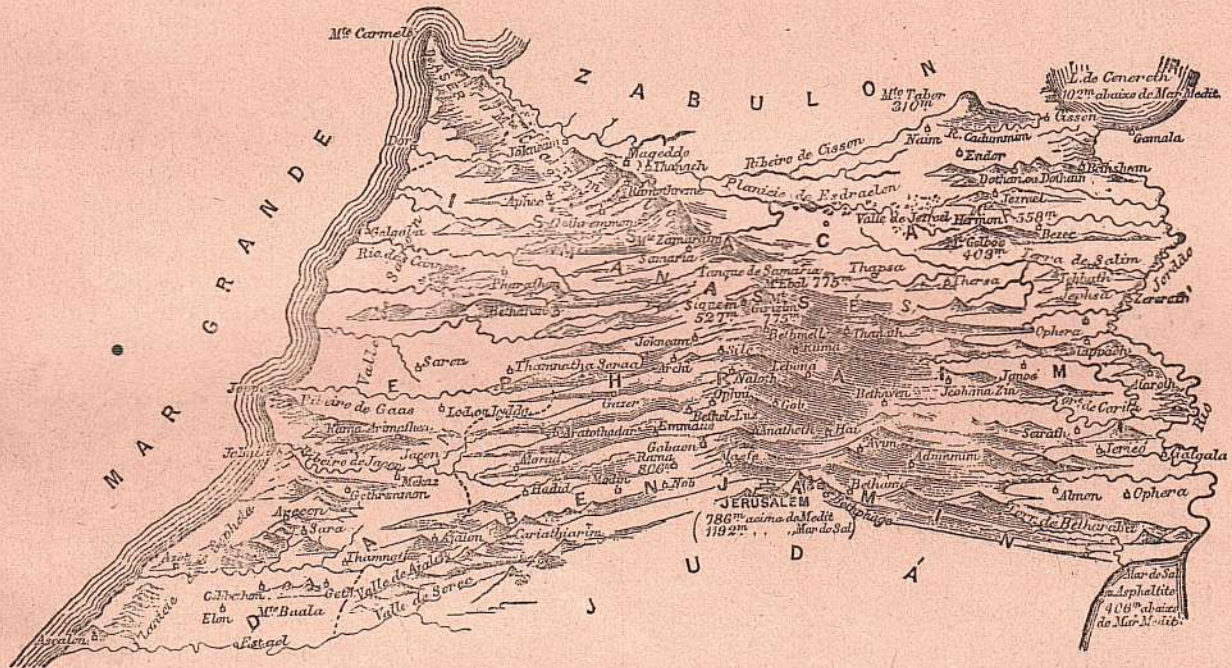
20 E os filhos de Efraim foram: Suthala, Bared, seu filho, Thahath, seu filho, Elada, seu filho, Thahath, seu filho, Zabad, seu filho,

21 E Suthala, seu filho, e Ezer e Elad, filhos d'este; mas os habitantes de Geth os mataram, por elles terem vindo roubar as suas terras.

22 Por muitos dias pois os chorou Efraim, seu pae, e seus irmãos vieram para o consolar.

23 Depois juntou-se com sua mulher, e ella concebeu, e pariu um filho, e o chamou Béria, por ter nascido no meio dos pezares da sua familia;

24 E sua filha foi Sara, que reedificou a alta e a baixa Bethoron, e Ozensara.



Mappa dos terrenos occupados na Palestina pelas tribus de Issacar, Efraim, Manáesses e Benjamin

16 E Maácca, mulher de Maquir, pariu um filho, ao qual ella chamou por nome Fares; e seu irmão se chamou Sares; e seus filhos foram Ulão e Recen.

17 E o filho de Ulão foi Badan; estes são os filhos de Galaad, filho de Maquir, filho de Manáesses.

18 E sua irmã rainha pariu um varão formoso, e Abiezer, e Mohola.

19 E os filhos de Semida foram: Ahin, e Sequem, e Leci, e Anião.

11 Omnes hi filii Jadhel, principes cognationum suarum, viri fortissimi, decem et septem millia et ducenti, ad praelium procedentes.

12 Sepham quoque et Hapham, filii Hir; et Hasim, filii Aher.

13 Filii autem Nephthali: Jasiel, et Guni, et Jeser, et Sellum, filii Bala.

14 Porro filius Manasse: Esriel; concubinaque ejus Syra peperit Machir, patrem Galaad.

15 Machir autem accepit uxores filiis suis Haphhim et Saphan; et habuit sororem nomine Maacha; nomen autem secundi, Salphaad, nateque sunt Salphaad filiae.

16 Et peperit Maacha, uxor Machir, filium, vocavitque nomen ejus Phares; porro nomen fratris ejus, Sares; et filii ejus Ulam et Recen.

17 Filius autem Ulam, Badan; hi sunt filii Galaad, filii Machir, filii Manasse.

18 Soror autem ejus Regina peperit Virum decorum, et Abiezer, et Mohola.

19 Erant autem filii Semida: Ahin, et Sechem, et Leci, et Aniam.

20 Filii autem Ephraim: Suthala, Bared, filius ejus, Thahath, filius ejus, Elada, filius ejus, Thahath, filius ejus, hujus filius Zabad,

25 E seu filho foi Rafa, e Resef, e Thale, de quem nasceu Thaan,

26 Que foi pae de Laadan; d'este foi tambem filho Ammiud, que gerou a Elisama,

27 Do qual nasceu Nun, que foi pae de Josué.

28 E as suas possessões e a sua morada foram: Bethel com as suas dependencias, e Noran da banda do oriente, e Gazer com o que lhe pertence da banda do occidente, como tambem Siquem com as suas dependencias, até Aza com as suas dependencias.

21 Et hujus filius Suthala, et hujus filius Ezer et Elad; occiderunt autem eos viri Geth indigenae, quia descenderant ut invaderent possessiones eorum.

22 Luxit igitur Ephraim, pater eorum, multis diebus, et venerunt fratres ejus ut consolarentur eum.

23 Ingressusque est ad uxorem suam, quae concepit, et peperit filium, et vocavit nomen ejus Beria, eo quod in malis domus ejus ortus esset;

24 Filia autem ejus fuit Sara, quae aedificavit Bethoron inferiorem et superiorem, et Ozensara.

25 Porro filius ejus: Rapha, et Reseph, et Thale, de quo natus est Thaan,

26 Qui genuit Laadan; hujus quoque filius Ammiud, qui genuit Elizama,

27 De quo ortus est Nun, qui habuit filium Josue.

28 Possessio autem eorum et habitatio: Bethel cum filiabus suis, et contra orientem Noran, ac occidentalem plagam Gazer, et filiae ejus, Sichem quoque cum filiabus suis, usque ad Aza cum filiabus ejus.

29 E nos confins dos filhos de Manásses: a Bethsan e as suas dependencias, Thanach e suas dependencias, Maggedo e suas dependencias, Dór e suas dependencias; n'estes logares habitaram os filhos de José, filho de Israel.

31 E filhos de Baria: Heber, e Melquiel; este é o pae de Barsaith.

32 E Heber gerou a Jeflat, e Somer, e Hothão, e Suáa, sua irmã.



Efraim chora por seus filhos (Vid. Cap. VII, v. 22)

30 Filhos de Aser fôram: Jemna, e Jesua, e Jessui, e Baria, e Sara, sua irmã.

29 Juxta filios quoque Manassé: Bethsan et filias ejus, Thanach et filias ejus, Mageddo et filias ejus, Dor et filias ejus; in his habitaverunt filii Joseph, filii Israel.

30 Filii Aser: Jemna, et Jesua, et Jessui, et Baria, et Sara soror eorum.

33 Filhos de Jeflat: Fosech, e Camaal, e Asoth; estes são os filhos de Jeflat.

31 Filii autem Baria: Heber, et Melchiel; ipse est pater Barsaith. 32 Heber autem genuit Jephlat, et Somer, et Hotham, et Suaa sororem eorum.

33 Filii Jephlat: Phosech, et Chamaal, et Asoth; hi filii Jephlat.

34 E filhos de Somer: Ahi, e Roaga, e Haba, e Arão.

35 E filhos de Helem, seu irmão: Sufa, e Jemna, e Selles, e Amal.

36 E filhos de Sufa: Sué, Harnafer, e Sual, e Beri, e Jamra,

37 Bosor, e Hod, e Samma, e Salusa, e Jethran, e Bera.

38 Filhos de Jether: Jefone, e Fasfa, e Ara.

39 E filhos de Olla: Aree, e Haniel, e Resia.

40 Todos estes são filhos de Aser, chefes de famílias, capitães distintos e valorosíssimos dos d'entre os commandantes dos exercitos; e o numero dos que estavam em idade de tomar armas, montava vinte e seis mil.

CAPITULO VIII

Descendentes de Benjamin até Saul. Filhos de Saul.

1 Benjamin gerou a Bale seu primogenito, a Asbel o segundo, a Ahara o terceiro,

2 Nohaa o quarto, e a Rafa o quinto.

3 E filhos de Bale fôram: Addar, e Gera, e Abiud,

4 E Abisue e Naaman, e Ahoe,

5 Como também Gera, e Sefufan, e Hurão.

6 Estes são os filhos de Ahod, chefes das famílias que habitaram em Gábaa, e que fôram transportados para Manahath.

7 E Naaman, e Aquia, e Gera o mesmo que os transportou, e o que gerou a Oza, e a Abiud.

8 Mas Saharaim teve filhos no paiz de Moab, depois que deixou a Husim e a Bara, suas mulheres.

9 Teve pois de Hodes, sua mulher, a Jobab, e a Sebia, e a Mosa, e a Molcom,

10 E também a Jehus, e a Sequia, e a Marma; estes fôram seus filhos, chefes em suas famílias.

11 E Mehusim gerou a Abitob, e a Elfaal.

12 E filhos de Elfaal fôram: Heber, e Misaão, e Samad; este fundou Ono, e Lod, com os logares dos seus districtos.

34 Porro filii Somer: Ahi, et Roaga, et Haba, et Aram.

35 Filii autem Helem, fratris ejus: Supha, et Jemna, et Selles, et Amal.

36 Filii Supha: Sue, Harnapher, et Sual, et Beri, et Jamra,

37 Bosor, et Hod, et Samma, et Salusa, et Jethran, et Bera.

38 Filii Jether: Jephone, et Phaspha, et Ara.

39 Filii autem Olla: Aree, et Haniel, et Resia.

40 Omnes hi filii Aser, principes cognationum, electi atque fortissimi duces ducum; numerus autem eorum ætatis quæ apta esset ad bellum, viginti sex millia.

1 Benjamin autem genuit Bale primogenitum suum, Asbel secundum, Ahara tertium,

2 Nohaa quartum, et Rapha quintum.

3 Fueruntque filii Bale: Addar, et Gera, et Abiud,

4 Abisue quoque et Naaman, et Ahoe,

5 Sed et Gera, et Sephuphan, et Huram.

6 Hi sunt filii Ahod, principes cognationum habitantium in Gaba, qui translati sunt in Manabath.

7 Naaman autem, et Achia, et Gera ipse transtulit eos, et genuit Oza, et Abiud.

8 Porro Saharaim genuit in regione Moab, postquam dimisit Husim et Bara, uxores suas.

9 Genuit autem de Hodes, uxore sua, Jobab, et Sebia, et Mosa, et Molchom,

10 Jehus quoque, et Sechia, et Marma; hi sunt filii ejus, principes in familiis suis.

11 Mehusim vero genuit Abitob, et Elphaal.

12 Porro filii Elphaal: Heber, et Misaam, et Samad; hic ædificavit Ono, et Lod, et filias ejus.

13 Baria autem et Sama, principes cognationum habitantium in Aialon; hi fugaverunt habitatores Geth.

13 E Baria e Sama, chefes dos ramos que se estabelecera em Aialon; estes afugentaram os habitantes de Geth.

14 E Ahio, e Sesac, e Jerimoth,

15 E Zabadia, e Arod, e Heder,

16 E Miguel, e Jesfa, e Joha, filhos de Baria.

17 E Zabadia, e Mosollão, e Hezeci, e Heber,

18 E Jesamari, e Jezlia, e Jobab, filhos de Elfaal.

19 E Jacim, e Zechri, e Zabdi,

20 E Elioenai, e Selethai, e Eliel,

21 E Adaia, e Baraia, e Samarath, filhos de Semei.

22 E Jesfão, e Heber, e Eliel,

23 E Abdon, e Zechri, e Hanan,

24 E Hanania, e Elão, e Anathothia,

25 E Jefdaia, e Fanuel, filhos de Sesac.

26 E Samsari, e Sohoria, e Otholia,

27 E Jersia, e Elia, e Zechri, filhos de Jerohão.

28 Estes são os patriarchas, e os chefes das famílias, que habitaram em Jerusalem.

29 Em Gabaon porém habitaram Abigabaon, e sua mulher chamada Maacca;

30 E seu filho primogenito Abdon, e Sur, e Cis, e Baal, e Nadab,

31 Como também Gedor, e Ahio, e Zaquer, e Macelloth;

32 E Macelloth gerou a Samaa; e estes habitaram em Jerusalem com os do mesmo ramo da parte opposta a seus irmãos.

33 Ner porém gerou a Cis, e Cis gerou a Saul. Mas Saul gerou Jonathas, e Melquisua, e Abinadab, e Esbaal.

34 E filho de Jonathas, foi Meribbaal; e Meribbaal foi pae de Micca.

35 Filhos de Micca: Fithon, e Melech, e Tharaá, e Ahaz.

36 E Ahaz gerou a Joadá; e Joadá gerou a Alamath, e Azmoth, e Zamri. Zamri porém gerou a Mosa,

37 E Mosa gerou a Banaa, cujo filho foi Rafa, do qual veio Elasa, que gerou a Asel.

14 Et Ahio, et Sesac, et Jerimoth,

15 Et Zabadia, et Arod, et Heder,

16 Michael quoque, et Jespha, et Joha, filii Baria.

17 Et Zabadia, et Mosollam, et Hezeci, et Heber,

18 Et Jesamari, et Jezlia, et Jobab, filii Elphaal.

19 Et Jacim, et Zechri, et Zabdi,

20 Et Elioenai, et Selethai, et Eliel,

21 Et Adaia, et Baraia, et Samarath, filii Semei.

22 Et Jespham, et Heber, et Eliel,

23 Et Abdon, et Zechri, et Hanan,

24 Et Hanania, et Elam, et Anathothia,

25 Et Jephdaia, et Phanuel, filii Sesac.

26 Et Samsari, et Sohoria, et Otholia,

27 Et Jersia, et Elia, et Zechri, filii Jeroham.

28 Hi patriarchæ, et cognationum principes, qui habitaverunt in Jerusalem.

29 In Gabaon autem habitaverunt Abigabaon; et nomen uxoris ejus Maacha;

30 Filiusque ejus primogenitus Abdon, et Sur, et Cis, et Baal, et Nadab,

31 Gedor quoque, et Ahio, et Zacher, et Macelloth;

32 Et Macelloth genuit Samaa; habitaveruntque ex adverso fratrum suorum in Jerusalem cum fratribus suis.

33 Ner autem genuit Cis, et Cis genuit Saul. Porro Saul genuit Jonathan, et Melchisua, et Abinadab, et Esbaal.

34 Filius autem Jonathan, Meribbaal; et Meribbaal genuit Micham.

35 Filii Micham: Phithon, et Melech, et Tharaa, et Ahaz.

36 Et Ahaz genuit Joadá; et Joadá genuit Alamath, et Azmoth, et Zamri. Porro Zamri genuit Mosa,

37 Et Mosa genuit Banaa, cujus filius fuit Rapha, de quo ortus est Elasa qui genuit Asel.

38 E Asel teve seis filhos com estes nomes: Ezricão, Bocru, Ismael, Saria, Obdia, e Hanan; todos estes foram filhos de Asel.

39 E filhos de Esec, seu irmão, foram: Ulão primogenito, e Jehus o segundo, e Elifalet o terceiro.

40 E os filhos de Ulão foram homens robustísimos, e de grandes forças no atirar do arco, e que tiveram muitos filhos e netos, até cento e cinquenta. Todos estes, filhos de Benjamin.

CAPITULO IX

Primeiros habitantes de Jerusalem, depois da tornada do captiveiro de Babylonia. Nomes dos sacerdotes e dos levitas que vieram ao templo. Genealogia de Saul.

1 Foi pois todo o Israel contado; e o seu numero foi escripto no livro dos reis de Israel, e de Juda; e elles foram transportados a Babylonia por causa dos seus delictos.

2 E os que primeiro se restabeleceram nas suas possessões, e nas suas cidades, foram: os de Israel, e os sacerdotes, e os levitas, e os Nathineus.

3 Restabeleceram-se em Jerusalem da tribu de Juda, e da tribu de Benjamin, e tambem das tribus de Efraim, e de Manáesses.

4 Othei, filho de Ammiud, filho de Amri, filho de Omrai, filho de Bonni, um dos filhos de Fares, filho de Juda.

5 E de Siloni: Asaia, filho primogenito, e os seus filhos.

6 E dos filhos de Zara: Jehuel, e os irmãos d'estes, em numero de seiscentos e noventa.

7 E da tribu de Benjamin: Salo, filho de Mosollão, filho de Oduia, filho de Asana;

8 E Jobania, filho de Jerohão; e Ela, filho de Ozi, filho de Moccori; e Mosollão, filho de Safatias, filho de Rahuel, filho de Jebanias,

9 E os irmãos d'estes por suas familias, até o numero de novecentos e cinquenta e seis. Todos estes chefes de familias nas casas de seus paes.

38 Porro Asel sex filii fuerunt his nominibus: Ezricam, Bocru, Ismael, Saria, Obdia, et Hanan; omnes hi filii Asel.

39 Filii autem Esec, fratris ejus: Ulam primogenitus, et Jehus secundus, et Eliphalet tertius.

40 Fueruntque filii Ulam viri robustissimi, et magno robore tendentes arcum, et multos habentes filios ac nepotes, usque ad centum quinquaginta; omnes hi, filii Benjamin.

1 Universus ergo Israel dinumeratus est; et summa eorum scripta est in libro regum Israel et Juda; translaticque sunt in Babylonem propter delictum suum.

2 Qui autem habitaverunt primi in possessionibus, et in urbibus suis: Israel, et sacerdotes, et levitæ, et Nathinæi.

3 Commorati sunt in Jerusalem de filiis Juda, et de filiis Benjamin, de filiis quoque Ephraim, et Manasse.

4 Othei, filius Ammiud, filii Amri, filii Omrai, filii Bonni, de filiis Phares, filii Juda.

5 Et de Siloni: Asaia primogenitus, et filii ejus.

6 De filiis autem Zara: Jehuel, et fratres eorum, sexcenti nonaginta.

7 Porro de filiis Benjamin: Salo, filius Mosollam, filii Oduia, filii Asana;

8 Et Jobania, filius Jeroham; et Ela, filius Ozi, filii Mochori; et Mosollam, filius Saphatæ, filii Rahuel, filii Jebaniæ;

9 Et fratres eorum per familias suas, nonaginti quinquaginta sex. Omnes hi, principes cognationum per domos patrum suorum.

10 De sacerdotibus autem: Jedaia, Joiarib, et Jachin;

11 Azarias quoque, filius Helciæ, filii Mosollam, filii Sadoc, filii Maraioth, filii Achilob, pontifex domus Dei.

10 E dos sacerdotes: Jedaia, Joiarib, e Jaquim;

11 Como tambem Azarias, filho de Helcias, filho de Mosollão, filho de Sadoc, filho de Maraioth, filho de Aquitob, pontifice da casa do Senhor.

12 E Adaias, filho de Jerohão, filho de Fassur, filho de Melquias; e Maasai, filho de Adiel, filho de Jezra, filho de Mosollão, filho de Mosollamith, filho de Emmer:

13 E os irmãos d'estes chefes de suas familias, até o numero de mil setecentos e sessenta, homens fortísimos em robustez para cumprirem as fadigas do ministerio na casa do Senhor.

14 E dos levitas foram: Semeia, filho de Hassub, filho de Ezricão, filho de Hasebia, dos filhos de Mérari.

15 E Bachacar carpinteiro, e Galal, e Mathanias, filho de Micca, filho de Zechri, filho de Asaf;

16 E Obdia, filho de Semeias, filho de Galal, filho de Idithun; e Baraquia, filho de Asa, filho de Elcana, que morou nos arrabaldes de Netofati.

17 E os porteiros: Sellum, e Accub, e Telmon, e Ahimão; e Sellum seu irmão o primeiro.

18 Até aquelle tempo, estavam os filhos de Levi de guarda por seu turno á porta do rei que ficava ao oriente.

19 E Sellum, filho de Coré, filho de Abiasaf, filho de Coré, com seus irmãos, e toda a casa de seu pae; estes são os Coritas estabelecidos sobre as obras do ministerio, guardas das portas do tabernaculo; e as suas familias revezadas guardavam a entrada do arraial do Senhor.

20 Fincez porém, filho de Eleazar, era o seu chefe deante do Senhor.

21 E Zaccarias, filho de Mosollamia, era o porteiro da porta do tabernaculo do testemunho.

22 Todos estes escolhidos para guardar as portas, eram em numero de duzentos e doze; e estavam descriptos nas suas cidades, aos quaes estabeleceram David, e Samuel o Vidente, segundo a sua fé,

23 Tanto a estes, como a seus filhos, para guardarem por seu turno as portas da casa do Senhor, e as do tabernaculo.

12 Porro Adaias, filius Jeroham, filii Phassur, filii Melchiæ; et Maasai, filius Adiel, filii Jezra, filii Mosollam, filii Mosollamith, filii Emmer;

13 Fratres quoque eorum principes per familias suas, mille septingenti sexaginta, fortissimi robore ad faciendum opus ministerii in domo Dei.

14 De levitis autem: Semeia, filius Hassub, filii Ezricam, filii Hasebia, de filiis Merari;

15 Bachacar quoque carpentarius, et Galal, et Mathania, filius Michæ, filii Zechri, filii Asaph;

16 Et Obdia, filius Semeiæ, filii Galal, filii Idithun; et Barachia, filius Asa, filii Elcana, qui habitavit in atris Netophati.

17 Janitores autem, Sellum, et Accub, et Telmon, et Ahimam; et frater eorum Sellum princeps.

18 Usque ad illud tempus, in porta regis ad orientem, observabant per vices suas de filiis Levi.

19 Sellum vero, filius Core, filii Abiasaph, filii Core, cum fratribus suis, et domo patris sui; hi sunt Coritæ super opera ministerii, custodes vestibulorum tabernaculi; et familiæ eorum per vices castorum Domini custodientes introitum.

20 Phinees autem, filius Eleazari, erat dux eorum coram Domino.

21 Porro Zacharias, filius Mosollamia, janitor portæ tabernaculi testimonii.

22 Omnes hi electi in ostiarios per portas, ducenti duodecim; et descripti in villis propriis, quos constituerunt David, et Samuel Videntis, in fide sua,

23 Tam ipsos, quam filios eorum, in ostiis domus Domini, et in tabernaculo, vicibus suis.



Morte de Saul e do seu escudeiro (Vid. Cap. X, v. 4 e 5)

38 E Macelloth foi pae de Samaan; estes moraram em Jerusalem com os da sua casa, defronte de seus irmãos.

39 E Ner foi pae de Cis; e Cis pae de Saul; e Saul gerou a Jonathas, e a Melquisua, e a Abinadab, e a Esbaal.

40 E Jonathas teve por filho a Meribbaal; e Meribbaal foi pae de Micca.

41 E filhos de Micca fôram: Fithon, e Melech, e Tharaá, e Ahaz.

42 E Ahaz gerou a Jara, e Jara gerou a Alamath, e a Azmoth, e a Zamri. E Zamri gerou a Mosa.

43 E Mosa gerou a Banaa, cujo filho Rafaia, gerou a Elasa, do qual nasceu Asel.

44 E Asel teve seis filhos com estes nomes: Ezricão, Bocru, Ismael, Sária, Obdia, Hannan. Estes são os filhos de Asel.

CAPITULO X

Morte de Saul e de seus filhos.

1 Mas os Filistheus pelejavam contra Israel, e os Israelitas fugiram dos Palesthinos, e um grande numero d'elles caíram mortos no monte de Gelboé.

2 E apropinquando-se os Filistheus indo no alcance de Saul, e seus filhos, mataram Jonathas, e Abinadab, e Melquisua, filhos de Saul.

3 E o combate se fez mais rijo contra Saul, e os frécheiros o reconheceram, e o traspassaram com as settas.

4 E disse Saul ao seu escudeiro: Desembainha a tua espada, e mata-me, não succeda virem estes incircuncidados, e zombem de mim. Mas o seu escudeiro possuido de temor não quiz tal fazer; Saul pois pegou na sua espada, e se lançou sobre ella.

5 O que tendo visto o seu escudeiro, que Saul certamente estava morto, elle mesmo se lançou também sobre a sua propria espada, e morreu.

6 Morreu pois Saul, e tres filhos seus, e toda a sua casa pereceu juntamente.

7 E tendo visto este successo os Israelitas que habitavam nos campos, fugiram; e mortos Saul e

38 Porro Macelloth genuit Samaan; isti habitaverunt e regione fratrum suorum in Jerusalem, cum fratribus suis.

39 Ner autem genuit Cis; et Cis genuit Saul; et Saul genuit Jonathan, et Melchisua, et Abinadab, et Esbaal.

40 Filius autem Jonathan, Meribbaal; et Meribbaal genuit Micha.

41 Porro filii Micha: Phithon, et Melech, et Tharaa, et Ahaz.

42 Ahaz autem genuit Jara; et Jara genuit Alamath, et Azmoth, et Zamri. Zamri autem genuit Mosa.

43 Mosa vero genuit Banaa, cujus filius Raphaia genuit Elasa, de quo ortus est Asel.

44 Porro Asel sex filios habuit his nominibus: Ezricam, Bocru, Ismael, Saria, Obdia, Hanan. Hi sunt filii Asel.

1 Philistiim autem pugnabant contra Israel, fugeruntque viri Israel Palesthinos, et ceciderunt vulnerati in monte Gelboe.

2 Cumque appropinquassent Philisthai persequentes Saul, et filios ejus, percusserunt Jonathan, et Abinadab, et Melchisua, filios Saul.

3 Et aggravatum est praelium contra Saul; inveneruntque eum sagittarii, et vulneraverunt jaculis.

4 Et dixit Saul ad armigerum suum: Evagina gladium tuum, et interfice me, ne forte veniant incircumcisi isti, et illudent mihi. Nominis autem armiger ejus hoc facere, timore perterritus; arripuit ergo Saul ense, et irruit in eum.

5 Quod cum vidisset armiger ejus, videlicet mortuum esse Saul, irruit etiam ipse in gladium suum, et mortuus est.

6 Interiit ergo Saul, et tres filii ejus, et omnis domus illius pariter concidit.

7 Quod cum vidissent viri Israel, qui habitabant in campestribus,

seus filhos, desampararam as suas cidades, e se espalharam cada um para seu cabo; e vieram os Filistheus, e se estabeleceram n'ellas.

8 Ao outro dia pois tirando os Filistheus os despojos dos mortos, acharam a Saul, e a seus filhos estendidos no monte de Gelboé.

9 E tendo-o também despojado a elle, e tendo-lhe cortado a cabeça, e depois de lhe despirem as armas, o mandaram para a sua terra, para ser visto por todas as partes, e para que fôsse exposto nos templos dos seus idolos e aos olhos dos povos.

10 E consagraram as suas armas no templo do seu deus, e pregaram a cabeça no templo de Dagon.

11 Como os habitantes de Jabes de Galaad ouvissem isto, a saber tudo o que os Filistheus haviam feito a Saul,

12 Juntaram-se os mais fortes d'elles, partiram, e tiraram os cadaveres de Saul e dos seus filhos, e os trouxeram a Jabes, e enterraram os seus ossos debaixo do carvalho, que havia em Jabes, e jejuaram sete dias.

13 Morreu pois Saul por causa das suas iniquidades, porque tinha prevaricado o mandamento que o Senhor lhe tinha posto, e o não tinha observado; mas até também consultára uma pythonissa.

14 E não pozera a sua esperança no Senhor; pelo que o matou, e transferiu o seu reino para David, filho de Isai.

CAPITULO XI

David sagrado rei de Israel. Cêrco de Jerusalem. Joab, general dos exercitos de David. Nomes dos mais homens que estavam com David.

1 Congregou-se pois todo o Israel com David em Hebron, dizendo: Nós somos teus ossos, e tua carne.

2 E já muito d'antes, quando ainda reinava Saul, tu eras o que capitaneavas e conduziás a Israel; porque a ti disse o Senhor teu Deus: Tu apascentarás o meu povo de Israel, e tu serás o seu principe.

fugerunt; et Saul ac filiis ejus mortuis, dereliquerunt urbes suas, et huc illucque dispersi sunt; veneruntque Philistiim, et habitaverunt in eis.

8 Die igitur altero detrahentes Philistiim spolia caesorum, invenerunt Saul, et filios ejus jacentes in monte Gelboe;

9 Cumque spoliassent eum, et amputassent caput, armisque nudassent, miserunt in terram suam, ut circumferretur, et ostenderetur idolorum templis et populis.

10 Arma autem ejus consecraverunt in fano dei sui, et caput affixerunt in templo Dagon.

11 Hoc cum audissent viri Jabes Galaad, omnia scilicet quae Philistiim fecerant super Saul,

12 Consurrexerunt singuli virorum fortium, et tulerunt cadavera Saul et filiorum ejus, attuleruntque ea in Jabes, et sepelierunt ossa eorum subter quercum, quae erat in Jabes, et jejunaverunt septem diebus.

13 Mortuus est ergo Saul propter iniquitates suas, eo quod praevaricatus sit mandatum Domini quod praeceperat, et non custodierit illud; sed insuper etiam pythonissam consuluerit.

14 Nec speraverit in Domino; propter quod interfecit eum, et transtulit regnum ejus ad David, filium Isai.

1 Congregatus est igitur omnis Israel ad David in Hebron, dicens: Os tuum sumus, et caro tua.

2 Heri quoque, et nudius tertius, cum adhuc regnaret Saul, tu eras qui educebas et introducebas Israel; tibi enim dixit Dominus Deus tuus: Tu pasces populum meum Israel, et tu eris princeps super eum.

3 Todos os anciãos de Israel pois vieram ter com o rei em Hebron, e David fez concerto com elles •deante do Senhor; e o ungiram rei sobre Israel, em conformidade da palavra do Senhor, que elle proferira por bocca de Samuel.

4 E marchou David, e todo o Israel para Jerusalem; esta é Jebus, onde estavam os Jebuseus habitantes do paiz.

5 E disseram os que habitavam em Jebus a David: Tu não entrarás aqui. Mas David tomou a fortaleza de Sião, que é a cidade de David;

6 E disse: Todo o que primeiro matar um Jebuseu será príncipe e general. Subiu pois primeiro Joab, filho de Sarvia, e foi feito príncipe.

7 E David habitou na fortaleza, e porisso se chamou cidade de David.

8 E edificou a cidade no seu contorno desde Mello até á outra extremidade; e Joab reparou o resto da cidade.

9 E fazia David progressos adeantando-se e fortalecendo-se, e o Senhor dos exercitos era com elle.

10 Eis-aqui os principaes entre os homens fortes de David, que o ajudaram para se fazer rei sobre todo o Israel, segundo a palavra que o Senhor tinha dicto a Israel.

11 E eis-aqui o numero dos valentes de David: Jesbaão, filho de Haccamoni, príncipe entre trinta. Este levantou a sua lança sobre trezentos que feriu d'uma só vez.

12 E depois d'este Eleazar Ahohita, filho de seu tio paterno, que era entre os tres poderosos.

13 Este se achou com David em Fesdomim, quando os Filistheus se juntaram alli para dar batalha. E o campo d'aquelle logar estava cheio de cevada; e o povo tinha fugido da vista dos Filistheus.

14 Estes se tiveram firmes no meio do campo, e o defenderam; e tendo destroçado os Filistheus, deu o Senhor uma grande prosperidade ao seu povo.

15 Desceram porém os tres dos trinta príncipes á rocha, onde estava David, ao pé da caverna de

Odollão, quando os Filistheus vieram acampar-se no valle de Rafaim.

16 E David estava no presidio, e uma guarnição dos Filistheus estava em Belém.

17 David pois sentiu uma grande sede, e disse: Oh se algum me dêsse agua da cisterna de Belém, que está na porta!

18 Logo estes tres homens atravessaram pelo meio do campo dos Filistheus, e tiraram agua da cisterna de Belém, que estava á porta, e a trouxeram a David para que bebesse; elle a não quiz beber, mas antes a offereceu em libação ao Senhor,

19 Dizendo: Longe que eu tal faça na presença do meu Deus, e que eu beba o sangue d'estes homens, porque me trouxeram agua com perigo das suas vidas. E por esta causa a não quiz beber. Isto fizeram estes tres valentissimos.

20 E Abisai, irmão de Joab, elle mesmo era o primeiro dos outros tres; e elle levantou a sua lança contra trezentos que matou, e elle mesmo era o mais nomeado entre os tres,

21 E o mais notavel d'entre os tres segundos, e seu chefe; todavia não egualava aos tres primeiros.

22 Banaías de Cabseel, filho de Jojada, homem valentissimo, que se assignalou em grandes feitos. Este matou os dois Arieis de Moab; e elle desceu e matou um leão no meio d'uma cisterna em tempo de neve.

23 Este matou tambem um Egypcio, cuja estatura era de cinco covados, e tinha uma lança como o orgão do tear dos tecelões. Desceu pois contra elle com uma vara, e lhe tirou a lança que tinha na mão, e o matou com a sua mesma lança.

24 Estas cousas fez Banaías, filho de Jojada, que era o mais afamado entre os tres valentes,

25 O primeiro entre os trinta; todavia não egualava aos tres primeiros. E David o admittiu ao seu conselho.

26 Porém os mais valentes do exercito, eram Asael, irmão de Joab, e Elcanaan de Belém, filho de seu tio paterno;

3 Venerunt ergo omnes majores natu Israel, ad regem in Hebron, et inivit David cum eis foedus coram Domino; unxeruntque eum regem super Israel, juxta sermonem Domini, quem locutus est in manu Samuel.

4 Abiit quoque David, et omnis Israel in Jerusalem; hæc est Jebus, ubi erant Jebusei habitatores terræ.

5 Dixeruntque qui habitabant in Jebus ad David: Non ingredieris huc. Porro David cepit arcem Sion, quæ est Civitas David,

6 Dixitque: Omnis qui percusserit Jebuseum in primis, erit princeps et dux. Ascendit igitur primus Joab, filius Sarviæ, et factus est princeps.

7 Habitavit autem David in arce, et idecirco appellata est Civitas David.

8 Edificavitque urbem in circuitu a Mello usque ad gyrum; Joab autem reliqua urbis extruxit.

9 Proficiebatque David vadens et crescens, et Dominus exercituum erat cum eo.

10 Hi principes virorum fortium David, qui adjuverunt eum ut rex fieret super omnem Israel, juxta verbum Domini quod locutus est ad Israel.

11 Et iste numerus robustorum David: Jesbaam, filius Hachamoni, princeps inter triginta. Iste levavit hastam suam super trecentos vulneratos una vice.

12 Et post eum Eleazar, filius patris ejus, Ahohites, qui erat inter tres potentes.

13 Iste fuit cum David in Phesdomim, quando Philisthiim congregati sunt ad locum illum in prælium. Et erat ager regionis illius plenus hordeo; fugeratque populus a facie Philisthinorum.

14 Hi steterunt in medio agri, et defenderunt eum; cumque percussissent Philisthæos, dedit Dominus salutem magnam populo suo.

15 Descenderunt autem tres de triginta principibus ad petram in

qua erat David, ad speluncam Odollam, quando Philisthiim fuerant castrametati in valle Raphaim.

16 Porro David erat in præsidio, et statio Philisthinorum in Bethlehem.

17 Desideravit igitur David, et dixit: O si quis daret mihi aquam de cisterna Bethlehem, quæ est in porta!

18 Tres ergo isti per media castra Philisthinorum perrexerunt, et hauserunt aquam de cisterna Bethlehem, quæ erat in porta, et attulerunt ad David ut biberet; qui noluit, sed magis libavit illam Domino,

19 Dicens: Absit ut in conspectu Dei mei hoc faciam, et sanguinem istorum virorum bibam, quia in periculo animarum suarum attulerunt mihi aquam! Et ob hanc causam noluit bibere. Hæc fecerunt tres robustissimi.

20 Abisai quoque, frater Joab, ipse erat princeps trium; et ipse levavit hastam suam contra trecentos vulneratos, et, ipse erat inter tres nominatissimos,

21 Et inter tres secundos inclutus, et princeps eorum; verumtamen usque ad tres primos non pervenerat.

22 Banaías, filius Joiadæ, viri robustissimi, qui multa opera perpetrarat, de Cabseel. Ipse percussit duos Ariel Moab; et ipse descendit, et interfecit leonem in media cisterna tempore nivis.

23 Et ipse percussit virum Ægyptium, cujus statura erat quinque cubitorum, et habebat lanceam ut liciatorium textentium. Descendit igitur ad eum cum virga, et rapuit hastam quam tenebat manu, et interfecit eum hasta sua.

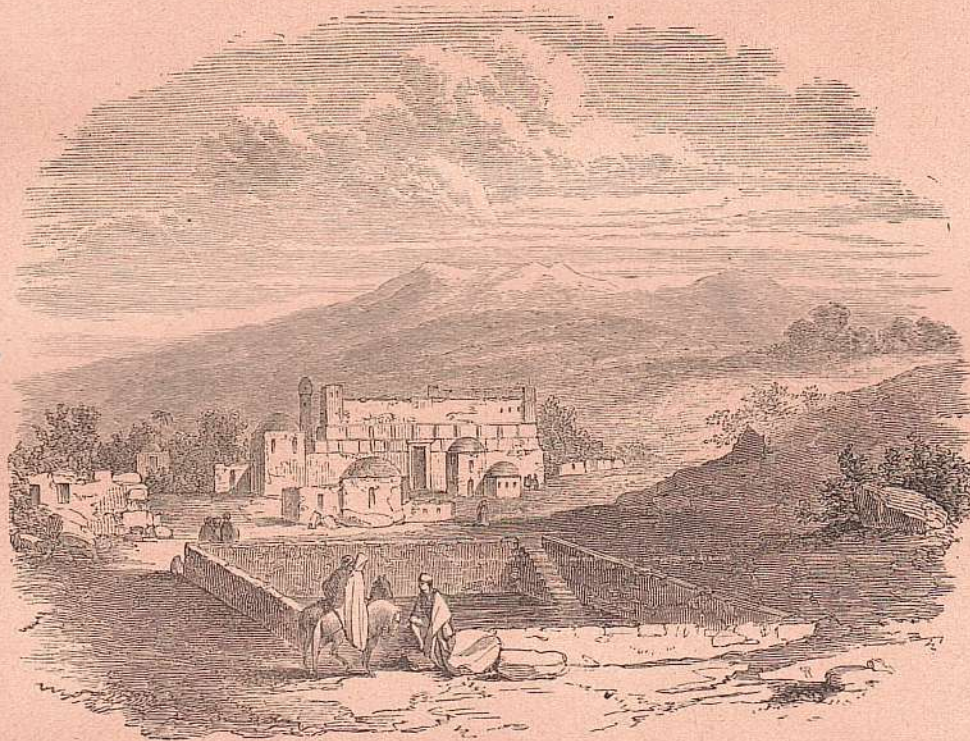
24 Hæc fecit Banaías, filius Joiadæ, qui erat inter tres robustos nominatissimos,

25 Inter triginta primus; verumtamen ad tres usque non pervenerat. Posuit autem eum David ad auriculam suam.

26 Porro fortissimi viri in exercitu, Asahel, frater Joab, et Elcanaan, filius patris ejus, de Bethlehem;

- 27 Sammoth d'Arori, Helles de Faloni;
 28 Ira de Thecua, filho de Acces, Abiezer de Anathothi;
 29 Sobboccai de Husathi, Ilai de Ahoh;
 30 Maharai de Netofathi, Heled, filho da Baana, de Netofathi;
 31 Ethai, filho de Ribai de Gabaath, da tribu de Benjamin, Banaia de Faraton;
 32 Hurai da torrente de Gaas, Abiel de Harbath, Azmoth de Baurami, Eliaba de Salaboni.
 33 Os filhos de Assen Gezonita, Jonathan, filho de Sage d'Arari;

- 42 Adina, filho de Siza da tribu de Ruben, chefe dos Rubenitas, e com elle trinta;
 43 Hanan, filho de Maacca, e Josafat de Mathani;
 44 Ozia de Astaroth, Samma e Jehiel, filhos de Hotão de Arori;
 45 Jedihel, filho de Samri, e Joha, seu irmão, de Thosa.
 46 Eliel de Mahumi, e Jeribai, e Josaia, filhos de Elnaem, e Jethma de Moab, Eliel, e Obed, e Jasiel de Masobia.



A piscina de Hebrão

- 34 Abião, filho de Saccar de Arari;
 35 Elifal, filho de Ur;
 36 Efer de Mequerath, Ahia de Feloni;
 37 Hesro do Carmelo, Naarai, filho de Asbai;
 38 Joel, irmão de Nathan, Mibahar, filho de Agarai;
 39 Selec de Ammoni, Naarai de Beroth, escudeiro de Joab, filho de Sarvia;
 40 Ira de Jethrei, Gareb de Jethrei;
 41 Urias Hetheu, Zabad, filho de Oholi;

CAPITULO XII

Lista dos que se juntaram a David, durante a perseguição de Saul, e dos que vieram dar-lhe a investidura de rei em Hebron, depois da morte d'aquelle príncipe.

1 Estes também vieram achar-se com David em Siceleg, quando ainda fugia de Saul, filho de Cis, os quaes eram homens fortissimos e excellentes guerreiros,

- 27 Sammoth Arorites, Helles Phalonites;
 28 Ira, filius Acces, Thecnites, Abiezer Anathothites;
 29 Sobbochai Husathites, Ilai Ahohites;
 30 Maharai Netophathites, Heled, filius Baana, Netophathites;
 31 Ethai, filius Ribai de Gabaath, filiorum Benjamin, Banaia Pharonites;
 32 Hurai de torrente Gaas, Abiel Arbathites, Azmoth, Bauramites, Eliaba Salabonites.
 33 Filii Assem Gezonites, Jonathan, filius Sage Ararites;
 34 Ahiam, filius Sachar Ararites;
 35 Eliphal, filius Ur;
 36 Hephher Mecherathites, Ahia Phelonites;
 37 Hesro Carmelites, Naarai, filius Asbai;
 38 Joel, frater Nathan, Mibahar, filius Agarai;

- 39 Selec Ammonites, Naharai Berothites, armiger Joab, filii Sarviae;
 40 Ira Jethraeus, Gareb Jethraeus;
 41 Urias Hethaeus, Zabad, filius Oholi;
 42 Adina, filius Siza Rubenites, princeps Rubenitarum, et cum eo triginta;
 43 Hanan, filius Maacha, et Josaphat Mathanites;
 44 Ozia Astarothites, Samma et Jehiel, filii Hotham Arorites;
 45 Jedihel, filius Samri, et Joha, frater ejus, Thosaites;
 46 Eliel Mahumites, et Jeribai et Josaia, filii Elnaem, et Jethma Moabites, Eliel, et Obed, et Jasiel de Masobia.

1 Hi quoque venerunt ad David in Siceleg, cum adhuc fugeret Saul, filium Cis, qui erant fortissimi et egregii pugnatores,

2 Que manejavam o arco, e que arremessavam com ambas as mãos pedras com fundas, e que disparavam settas; dos irmãos de Saul, de Benjamin.

3 O príncipe Abiezer, e Joás, filhos de Samaa, de Gabaath, e Jaziel, e Fallet, filhos de Azmoth, e Baracca, e Jehu de Anathoti;

6 Elcana, e Jesia, e Azareel, e Joezer, e Jesbaão de Carehim;

7 E Joela, e Zabadia, filhos de Jerohão de Gedor.

8 E também de Gaddi se passaram para David quando estava occulto no deserto, homens mui valentes, e soldados optimos, armados d'escudo e lan-



Regosijo do povo pela ascensão de David ao throno de Israel (Vid. Cap. XII, v. 38 a 40)

4 E Samaias de Gabaon, o mais valente entre os trinta e commandante dos trinta; Jeremias, e Jeheziel, e Johanan, e Jezabad de Gaderoth;

5 E Eluzai, e Jerimuth, e Baalia, e Samaria, e Safatia de Harufi;

2 Tendentes arcum, et utraque manu fundis saxa jacentes, et dirigentes sagittas: de fratribus Saul, ex Benjamin:

3 Princeps Abiezer, et Joas, filii Samaa, Gabaathites, et Jaziel, et Phallet, filii Azmoth, et Baracha, et Jehu Anathothites:

4 Samaias quoque Gabaonites, fortissimus inter triginta et super triginta; Jeremias, et Jeheziel, et Johanan, et Jezabad Gaderothites;

5 Et Eluzai, et Jerimuth, et Baalia, et Samaria, et Saphatia Harupites;

ça; a sua catadura era como a de leão, e velozes bem como as cabras montanhezas.

9 O primeiro era Ezer, o segundo Obdias, o terceiro Eliab,

10 O quarto Masmana, o quinto Jeremias,

6 Elcana, et Jesia, et Azareel, et Joezer, et Jesbaam de Carehim;

7 Joela quoque, et Zabadia, filii Jeroham de Gedor.

8 Sæd et de Gaddi transfugerunt ad David cum lateret in deserto, viri robustissimi, et pugnatores optimi, tenentes clypeum et hastam; facies eorum quasi facies leonis, et veloces quasi capreæ in montibus.

9 Ezer princeps, Obdias secundus, Eliab tertius,

10 Masmana quartus, Jeremias quintus,

11 O sexto Ethí, o sétimo Eliel,
 12 O oitavo Johanan, o nono Elzebad,
 13 O decimo Jeremias, o undecimo Machbanai.
 14 Estes da tribu de Gad, tinham o commando do exercito. O menor commandava cem soldados, e o maior, mil.

15 Estes fóram os que passaram o Jordão no primeiro mez, quando elle costuma trasbordar por cima de suas ribeiras; e pozeram em fugida a todos os que habitavam nos valles, assim ao oriente, como ao occidente.

16 E vieram tambem da tribu de Benjamin, e da tribu de Juda, ao forte onde habitava David.

17 E David lhes saiu ao encontro, e disse: Se vós vindes pacificamente a soccorrer-me, o meu coração se unirá ao vosso; mas se vós vindes por parte de meus inimigos a surprehender-me, como eu não faça mal nenhum, o Deus de nossos paes seja d'isto testemunha, e juiz.

18 Amasai porém o primeiro entre os trinta, se revestiu de espirito, e disse: Nós somos teus, ó David, e contigo, ó filho de Isai. A paz, a paz seja contigo, e a paz seja com os teus defensores, porque o teu Deus te protege. David pois os recebeu, e os fez commandantes das tropas.

19 E tambem da tribu de Manáesses se passaram para David, quando elle marchava com os Filistheus contra Saul, para pelejar; mas não pelejou com elles, porque os príncipes dos Filistheus tendo feito conselho o despediram, dizendo: Elle com perigo das nossas vidas voltará para Saul seu amo.

20 Quando elle pois voltou para Siceleg, fugiram para elle da tribu de Manáesses, Ednas, e Jozabad, e Jedihel, e Miguel, e Ednas, e Jozabad, e Eliu, e Salathi, commandantes de mil homens na tribu de Manáesses.

21 Estes deram auxilio a David contra os ladrões, porque todos eram homens fortissimos; e fóram feitos capitães no exercito.

22 Mas assim cada dia concorriam a David para o auxiliarem, até que se fez um grande numero, como um exercito poderosissimo.

11 Ethí sextus, Eliel septimus,
 12 Johanan octavus, Elzebad nonus,
 13 Jeremias decimus, Machbanai undecimus.
 14 Hi de filiis Gad, principes exercitus. Novissimus centum militibus præerat, et maximus mille.

15 Isti sunt qui transierunt Jordanem mense primo, quando inundare consuevit super ripas suas; et omnes fugaverunt, qui morabantur in vallibus ad orientalem plagam, et occidentalem.

16 Venerunt autem et de Benjamin, et de Juda, ad præsidium in quo morabatur David.

17 Egressusque est David obviam eis, et ait: Si pacifice venistis ad me ut auxiliemini mihi, cor meum jungatur vobis; si autem insidiamini mihi pro adversariis meis, cum ego iniquitatem in manibus non habeam, videat Deus patrum nostrorum, et judicet.

18 Spiritus vero induit Amasai principem inter triginta, et ait: Tui sumus, o David, et tecum: filii Isai; pax, pax tibi, et pax adiutoribus tuis; te enim adjuvat Deus tuus. Suscepit ergo eos David, et constituit principes turmae.

19 Porro de Manasse transfugerunt ad David, quando veniebat cum Philistiim adversus Saul, ut pugnaret; et non dimicavit cum eis, quia inito consilio remiserunt eum principes Philistinorum, dicentes: Periculo capitis nostri revertetur ad dominum suum Saul.

20 Quando igitur reversus est in Siceleg, transfugerunt ad eum de Manasse, Ednas, et Jozabad, et Jedihel, et Michael, et Ednas, et Jozabad, et Eliu, et Salathi, principes millium in Manasse.

21 Hi præbuerunt auxilium David adversus latrunculos, omnes enim erant viri fortissimi; et facti sunt principes in exercitu.

22 Sed et per singulos dies veniebant ad David ad auxiliandum ei, usque dum fieret grandis numerus, quasi exercitus Dei.

23 Iste quoque est numerus principum exercitus, qui venerunt

23 E este é o numero dos capitães do exercito, que vieram ter com David, quando estava em Hebron, para transferirem n'elle o reino de Saul, conforme a palavra do Senhor.

24 Filhos de Juda, que manejavam escudo e lança, seis mil e oitocentos homens prestes para a peleja.

25 Dos filhos de Simeão, homens alentadissimos para a guerra, sete mil e cem.

26 Dos filhos de Levi, quatro mil e seiscientos.

27 E Jojada, principe da linhagem de Arão, e com elle tres mil e setecentos.

28 E Sadoc, moço d'excellente indole, e a casa de seu pae, vinte e dois chefes de familia.

29 E dos filhos de Benjamin, irmãos de Saul, tres mil; porque a maior parte d'este seguia ainda a casa de Saul.

30 E dos filhos de Efraim, vinte mil e oitocentos homens mui esforçados, e de nome nas suas familias.

31 E da meia tribu de Manáesses, dezoito mil, cada um pelos seus nomes vieram para estabelecer rei a David.

32 E dos filhos de Issaccar, homens eruditos, e que sabiam notar todos os tempos para ordenarem a Israel o que devia fazer, duzentos chefes. E todo o resto da tribu seguia o seu conselho.

33 E dos de Zabulon, que iam á guerra, e que se punham em campo providos d'armas de guerra, vieram cincoenta mil em auxilio, sem algum refolho de coração.

34 E dos de Nefthali, mil officiaes; e com elles trinta e sete mil homens armados d'escudos e de lanças.

35 E dos de Dan, vinte e oito mil e seiscentos, promptos para a guerra.

36 E dos de Aser, quarenta mil, que marchavam em batalha, e prestes para atacar.

37 E vieram da banda d'além do Jordão cento e vinte mil dos filhos de Ruben, e de Gad, e da meia tribu de Manáesses, providos d'armas de guerra.

ad David, cum esset in Hebron, ut transferrent regnum Saul ad eum, juxta verbum Domini:

24 Filii Juda portantes clypeum et hastam, sex millia octingenti expediti ad prælium.

25 De filiis Simeon, virorum fortissimorum ad pugnandum, septem millia centum.

26 De filiis Levi, quatuor millia sexcenti.

27 Joiada quoque, princeps de stirpe Aaron, et cum eo tria millia septingenti.

28 Sadoc etiam, puer egregiæ indolis, et domus patris ejus, principes viginti duo.

29 De filiis autem Benjamin, fratribus Saul, tria millia; magna enim pars eorum adhuc sequebatur domum Saul.

30 Porro de filiis Ephraim viginti millia octingenti, fortissimi robore, viri nominati in cognationibus suis.

31 Et ex dimidia tribu Manasse, decem et octo millia, singuli per nomina sua venerunt ut constituerent regem David.

32 De filiis quoque Issachar viri eruditi, qui noverant singula tempora ad præcipiendum quid facere deberet Israel, principes ducenti. Omnis autem reliqua tribus eorum consilium sequebatur.

33 Porro de Zabulon, qui egrediebantur ad prælium, et stabant in acie instructi armis bellicis, quinquaginta millia venerunt in auxilium, non in corde duplici.

34 Et de Nephthali, principes mille; et cum eis instructi clypeo et hasta triginta et septem millia.

35 De Dan etiam præparati ad prælium, viginti octo millia sexcenti.

36 Et de Aser egredientes ad pugnam, et in acie provocantes, quadraginta millia.

37 Trans Jordanem autem de filiis Ruben, et de Gad, et dimidia

38 Todos estes bravos guerreiros promptos para pelear, vieram com um coração sincero a Hebron, para constituir rei a David sobre todo o Israel; mas também todo o resto de Israel estava com um mesmo coração, em que se fizesse a David seu rei.

39 E elles se demoraram lá, junto a David, tres dias, comendo e bebendo, porque seus irmãos lhes tinham feito as provisões.

40 Mas, além dos vizinhos, até os de Issaccar, e de Zabulon, e de Nephthali, traziam em jumentos, e camelos, e machos, e bois, viveres para se sustentarem; traziam farinha, figos, passas d'uva, vinho, azeite, bois, e carneiros, em abundancia e de sobejo; porque havia regosijo em Israel.

CAPITULO XIII

A arca é levada de Cariathiarim. Oza ferido de morte por a ter tocado. A arca depositada em casa de Obedom.

1 David porém, teve conselho com os tribunos, e centuriões, e com todos os principes,

2 E disse a todo o ajuntamento de Israel: Se vós sois de parecer, e se vem do Senhor nosso Deus, o que eu vos proponho, enviaremos a todos os outros nossos irmãos, por todas as provincias de Israel, e aos sacerdotes, e levitas, que habitam nos arrabaldes das cidades, para que se juntem connosco,

3 E reconduzamos para nós a arca do nosso Deus, porque nós a não buscamos nos dias de Saul.

4 E todo o ajuntamento respondeu que assim se fizesse, porque a todo o povo agradára a proposição.

5 Congregou pois David todo o Israel desde o rio Sihor do Egypto até á entrada de Emath, para conduzir a arca de Deus de Cariathiarim.

6 E David saiu, e todos os varões de Israel ao outeiro de Cariathiarim, que é na tribu de Juda, para de lá trazer a arca do Senhor Deus, que está sentado sobre os cherubins, onde é invocado o seu nome.

38 Omnes isti viri bellatores expediti ad pugnandum, corde perfecto venerunt in Hebron, ut constituerent regem David super universum Israel; sed et omnes reliqui ex Israel uno corde erant ut rex fieret David.

39 Fueruntque ibi apud David tribus diebus, comedentes et bibentes; præparaverant enim eis fratres sui.

40 Sed et qui juxta eos erant, usque ad Issachar, et Zabulon, et Nephthali, afferbant panes in asinis, et camelis, et mulis, et bobus, ad vescendum; farinam, palathas, uvam passam, vinum, oleum, boves, arietes ad omnem copiam; gaudium quippe erat in Israel.

1 Iniit autem consilium David cum tribunis, et centurionibus, et universis principibus,

2 Et ait ad omnem cœtum Israel: Si placet vobis, et a Domino Deo nostro egreditur sermo quem loquor, mittamus ad fratres nostros reliquos in universas regiones Israel, et ad sacerdotes, et levitas, qui habitant in suburbanis urbium, ut congregentur ad nos,

3 Et reducamus arcam Dei nostri ad nos; non enim requisivimus eam in diebus Saul.

4 Et respondit universa multitudo ut ita fieret; placuerat enim sermo omni populo.

5 Congregavit ergo David cunctum Israel, a Sihor Ægypti, usque dum ingrediaris Emath, ut adduceret arcam Dei de Cariathiarim.

6 Et ascendit David, et omnis vir Israel ad collem Cariathiarim, qui est in Juda, ut afferret inde arcam Domini Dei sedentis super cherubim, ubi invocatum est nomen ejus.

7 Imposueruntque arcam Dei super plaustrum novum, de domo Abinadab. Oza autem, et fratre ejus, minabant plaustrum.

7 E pozeram a arca de Deus em cima d'um carro novo, levando-a da casa de Abinadab, e Oza e seu irmão conduziam o carro.

8 Mas David e todo o Israel faziam vêr a sua alegria deante de Deus com toda a sua força em canticos, e tangendo citharas, e psalterios, e tambores, e timbales, e trombetas.

9 E tendo chegado á eira de Quidon, estendeu Oza a sua mão para sustentar a arca, porque um boi respingando a tinha feito inclinar.

10 Irritou-se pois o Senhor contra Oza, e o feriu por ter tocado a arca, e morreu allí deante do Senhor.

11 E David se affligiu, porque o Senhor tivesse ferido a Oza, e chamou áquelle logar a Divisão de Oza, até ao dia de hoje.

12 E temeu David então a Deus, dizendo: Como poderei eu trazer para minha casa a arca de Deus?

13 E por esta razão a não fez vir para sua casa, isto é, para a Cidade de David, mas a fez levar para casa de Obedom de Geth.

14 Ficou pois a arca de Deus em casa de Obedom tres mezes; e o Senhor abençoou a sua casa, e tudo o que lhe pertencia.

CAPITULO XIV

Embaixada de Hirão a David. Mulheres e filhos de David. Suas victorias contra os Filisteus.

1 Hirão, rei de Tyro, enviou também mensageiros a David, e paus de cedro, e pedreiros, e carpinteiros, para lhe fazerem uma casa.

2 E conheceu David que o Senhor o tinha confirmado rei sobre Israel, e que se tinha elevado o seu reino sobre o seu povo de Israel.

3 E tomou ainda David em Jerusalem outras mulheres, e teve filhos, e filhas.

4 E estes são os nomes dos que lhe nasceram em Jerusalem: Samua, e Sobad, Nathan, e Salomão,

5 Jebahar, e Elisua, e Elifalet,

6 E Noga, e Nafeg, e Jafia,

8 Porro David, et universus Israel, ludebant coram Deo omni virtute in canticis, et in citharis, et psalteriis, et tympanis, et cymbalis, et tubis.

9 Cum autem pervenissent ad aream Chidon, tetendit Oza manum suam ut sustentaret arcam, hos quippe lasciviens paululum inclinaverat eam.

10 Iratus est itaque Dominus contra Ozam, et percussit eum, eo quod tetigisset arcam; et mortuus est ibi coram Domino.

11 Contristatusque est David, eo quod divisisset Dominus Ozam; vocavitque locum illum, Divisio Ozæ, usque in præsentem diem.

12 Et timuit Deum tunc temporis, dicens: Quomodo possum ad me introducere arcam Dei?

13 Et ob hanc causam non adduxit eam ad se, hoc est in Civitatem David; sed avertit in domum Obedom Gethæi.

14 Mansit ergo arca Dei in domo Obedom tribus mensibus; et benedixit Dominus domui ejus, et omnibus quæ habebat.

1 Misit quoque Hiram, rex Tyri, nuntios ad David, et ligna cedrina, et artifices parietum, lignorumque, ut ædificarent ei domum.

2 Cognovitque David quod confirmasset eum Dominus in regem super Israel, et sublevatum esset regnum suum super populum ejus Israel.

3 Accepit quoque David alias uxores in Jerusalem, genuitque filios et filias.

4 Et hæc nomina eorum qui nati sunt ei in Jerusalem: Samua, et Sobad, Nathan, et Salomon,

5 Jebahar, et Elisua, et Eliphalet,

6 Noga quoque, et Napheg, et Japhia,

7 Elisama, e Baaliada, e Elifaeth.

8 Ora os Filistheus tendo ouvido que David havia sido ungido em rei sobre todo o Israel, juntaram-se

9 Vindos pois, os Filistheus, espalharam-se pelo valle de Rafaim.

10 E David consultou o Senhor, dizendo: Irei eu,



David recebe os mensageiros de Hirão (Vid. Cap. XIV, v. 1)

todos para o investirem ; o que tendo sabido David, saiu a encontrar-se com elles.

7 Elisama, et Baaliada, et Eliphalet.

8 Audientes autem Philistiim eo quod unctus esset David in regem super universum Israel, ascenderunt omnes ut quarerent eum; quod cum audisset David, egressus est obviam eis.

contra os Filistheus, e entregar-m'os-has tu ás minhas mãos? E o Senhor lhe respondeu: Vae, e eu t'os entregarei nas tuas mãos.

9 Porro Philistiim venientes, diffusi sunt in valle Raphaim.

10 Consulitque David Dom'num, dicens: Si ascendam ad Philisthaos, et si trades eos in manu mea? Et dixit ei Dominus: Ascende, et tradam eos in manu tua.

11 Tendo elles, pois, chegado a Baalfarasim, David os desbaratou ahi, e disse: O Senhor dividiu por meio da minha mão os meus inimigos, bem como se dividem as aguas; e porisso este lugar se chamou Baalfarasim.

12 E os Filistheus deixaram alli os seus deuses, aos quaes David mandou queimar.

13 Mas os Filistheus fizeram ainda outra erupção, e se espalharam pelo valle.

14 E David consultou segunda vez a Deus, e Deus

deu-lhe resposta, e desbaratou o campo dos Filistheus, desde Gabaon até Gazera.

17 E a reputação de David se espalhou por todos os povos, e o Senhor o fez formidável a todas as gentes.

CAPITULO XV

Transporte da arca da casa de Obededom. Micol fazendo zombaria de David.

1 Edificou tambem casa para si na Cidade de Da-



David manda que os levitas levem a arca (Vid. Cap. XV, v. 25 a 28)

lhe disse: Não subas atraz d'elles, retira-te d'elles, e virás contra elles por deante das pereiras.

15 E quando ouvires o ruído de quem anda pelo alto das pereiras, então sairás tu á peleja; porque saíu Deus deante de ti, para desfazer o campo dos Filistheus.

16 Fez pois David como o Senhor lhe tinha man-

11 Cumque illi ascendissent in Baalpharasim, percussit eos ibi David, et dixit: Divisit Deus inimicos meos per manum meam, sicut dividuntur aquæ. Et idcirco vocatum est nomen illius loci Baalpharasim.

12 Dereliqueruntque ibi deos suos, quos David jussit exuri.

13 Alia etiam vice Philisthim irruerunt, et diffusi sunt in valle.

14 Consulitque rursum David Deum, et dicit ei Deus: Non ascendas post eos; recede ab eis, et venies contra illos ex adverso pyrorum.

15 Cumque audieris sonitum gradientis in cacumine pyrorum, tunc egredieris ad bellum; egressus est enim Deus ante te, ut percutiat castra Philisthim.

vid, e preparou um lugar para a arca de Deus, e levantou-lhe um tabernaculo.

2 Então disse David: Não é permittido que a arca de Deus seja levada por alguém senão pelos levitas, aos quaes o Senhor escolheu para a levarem, e para serem seus ministros para sempre.

16 Fecit ergo David sicut præceperat ei Deus, et percussit castra Philistinorum de Gabaon usque Gazera.

17 Divulgatumque est nomen David in universis regionibus, et Dominus dedit pavorem ejus super omnes gentes.

1 Fecit quoque sibi domos in Civitate David, et ædificavit locum arcæ Dei, tetenditque ei tabernaculum.

2 Tunc dixit David: Illicitum est ut a quocumque portetur arca Dei, nisi a levitis quos elegit Dominus ad portandum eam, et ad ministrandum sibi usque in æternum.

3 E congregou a todo o Israel em Jerusalem, para a arca de Deus ser levada ao seu lugar, que lhe tinha destinado.

4 Como também aos filhos de Arão, e aos levitas.

5 Dos filhos de Caath: Uriel era o príncipe, e seus irmãos cento e vinte.

6 Dos filhos de Mérari: Asaia era o príncipe, e seus irmãos duzentos e vinte.

7 Dos filhos de Gerson: Joel era o príncipe, e seus irmãos cento e trinta.

8 Dos filhos de Elisafan: Semeias era o príncipe, e seus irmãos duzentos.

9 Dos filhos de Hebron: Eliel era o príncipe, e seus irmãos oitenta.

10 Dos filhos de Oziel: Aminadab era o príncipe, e os seus irmãos cento e doze.

11 E chamou David aos sacerdotes Sadoc e Abiathar, e aos levitas, Uriel, Asaia, Joel, Semeias, Eliel, e Aminadab,

12 E disse-lhe: Vós que sois os chefes das famílias levíticas, purificae-vos com vossos irmãos, e trazei a arca do Senhor Deus de Israel, ao lugar que lhe foi preparado,

13 Para que como no principio, porquanto não estaveis presentes, nos feriu o Senhor, não nos aconteça agora o mesmo, fazendo alguma cousa ilícita.

14 Os sacerdotes pois, e os levitas se purificaram, para trazerem a arca do Senhor Deus de Israel.

15 E os filhos de Levi tomaram a arca de Deus aos seus hombros pelos varaes, como tinha ordenado Moysés conforme a palavra do Senhor.

16 E disse David aos príncipes dos levitas, que constituíssem de seus irmãos cantores com instrumentos musicos, como nablos, e lyras, e timbales, para soar nos altos o som d'alegria.

17 Constituiram pois dos levitas: a Hemam, filho de Joel, e d'entre os seus irmãos a Asaf, filho de Baraquias; e dos filhos de Mérari, seus irmãos a Ethan, filho de Casaia.

18 E com elles a seus irmãos: Na segunda ordem a Zaccarias, e Ben, e Jaziel, e Semiramothe, e Jahiel,

e Ani, Eliab, e Banaías, e Maasias, e Mathathias, e Elifalu, e Macenias, e Obededom, e Jehiel, que eram porteiros.

19 Ora os cantores, Heman, Asaf, e Ethan, tocavam timbales de metal.

20 Mas Zaccarias, e Oziel, e Semiramothe, e Jahiel, e Ani, e Eliab, e Maasias, e Banaías, cantavam ao som dos nablos, mysteriosos hymnos.

21 E Mathathias, e Elifalu, e Macenias, e Obededom, e Jehiel, e Ozaziu, cantavam epinícios ao som das citharas pela oitava.

22 E Conenias, príncipe dos levitas, presidia á prophecia, para entoar a symphonia, porque era mui entendido.

23 E Baraquias, e Elcana, eram porteiros da arca.

24 E os sacerdotes Sebenias, e Josafat, e Nathanael, e Amasai, e Zaccarias, e Banaías, e Eliezer, tocavam trombetas deante da arca de Deus, e Obededom, e Jehias eram os porteiros da arca.

25 Portanto David, e todos os anciãos de Israel, e os tribunos fôram com alegria para transportarem da casa de Obededom a arca do concerto do Senhor.

26 E tendo Deus assistido aos levitas, que levavam a arca do concerto do Senhor, immolavam-se sete touros e sete carneiros.

27 E David estava vestido d'uma tunica de linho fino, e todos os levitas que levavam a arca, e os cantores e Conenias, príncipe da prophecia entre os cantores; mas David estava também vestido d'um efod de linho.

28 E todo o Israel acompanhava a arca do concerto do Senhor, com vozes de jubilo, e ao som de buzinas, e trombetas, e timbales, e nablos, e citharas.

29 E tendo a arca do concerto do Senhor chegado até á Cidade de David, Micol, filha de Saul, olhando da janella, viu que o rei David vinha saltando e dançando, e ella o desprezou lá no seu coração.

3 Congregavitque universum Israel in Jerusalem, ut afferretur arca Dei in locum suum, quem præparaverat ei;

4 Necnon et filios Aaron, et levitas,

5 De filiis Caath: Uriel princeps fuit, et fratres ejus centum viginti;

6 De filiis Merari: Asaia princeps, et fratres ejus ducenti viginti;

7 De filiis Gerson: Joel princeps, et fratres ejus centum triginta;

8 De filiis Elisaphan: Semeias princeps, et fratres ejus ducenti;

9 De filiis Hebron: Eliel princeps, et fratres ejus octoginta;

10 De filiis Oziel: Aminadab princeps, et fratres ejus centum duodecim.

11 Vocavitque David Sadoc et Abiathar sacerdotes, et levitas, Uriel, Asaiam, Joel, Semeiam, Eliel, et Aminadab;

12 Et dixit ad eos: Vos qui estis principes familiarum levitarum, sanctificamini cum fratribus vestris, et afferte arcam Domini Dei Israel, ad locum qui ei præparatus est,

13 Ne, ut a principio, quia non eratis præsentibus, percussit nos Dominus, sic et nunc fiat, illicitum quid nobis agentibus.

14 Sanctificati sunt ergo sacerdotes, et levitæ, ut portarent arcam Domini, Dei Israel.

15 Et tulerunt filii Levi arcam Dei, sicut præceperat Moyses juxta verbum Domini, humeris suis, in vectibus.

16 Dixitque David principibus levitarum ut constituerent de fratribus suis cantores in organis musicorum, nablīs videlicet, et lyris, et cymbalis, ut resonaret in excelsis sonitus lætitiæ.

17 Constitueruntque levitas: Heman, filium Joel, et de fratribus ejus, Asaph, filium Barachiz; de filiis vero Merari, fratribus eorum, Ethan, filium Casaiz;

18 Et cum eis fratres eorum; in secundo ordine: Zachariam, et Ben, et Jaziel, et Semiramoth, et Jahiel, et Ani, Eliab, et Banaïam,

et Maasiam, et Mathathiam, et Eliphalu, et Maceniam, et Obededom, et Jehiel, janitores.

19 Porro cantores, Heman, Asaph, et Ethan, in cymbalis æneis conrepantes;

20 Zacharias autem, et Oziel, et Semiramoth, et Jahiel, et Ani, et Eliab, et Maasias, et Banaïas, in nablīs arcana cantabant.

21 Porro Mathathias, et Eliphalu, et Macenias, et Obededom, et Jehiel, et Ozaziu, in citharis pro octava caneabant epinicion.

22 Chonenias autem, princeps levitarum, prophetiæ præerat, ad præcinentam melodiam; erat quippe valde sapiens.

23 Et Barachias, et Elcana, janitores arcæ.

24 Porro Sebenias, et Josaphat, et Nathanael, et Amasai, et Zacharias, et Banaïas, et Eliezer, sacerdotes, clangebant tubis coram arca Dei; et Obededom, et Jehias, erant janitores arcæ.

25 Igitur David, et omnes majores natu Israel, et tribuni, ierunt ad deportandam arcam fœderis Domini de domo Obededom cum lætitiâ.

26 Cumque adjuvisset Deus levitas, qui portabant arcam fœderis Domini, immolabantur septem tauri, et septem arietes.

27 Porro David erat indutus stola byssina, et universi levitæ qui portabant arcam, cantoresque et Chonenias, princeps prophetiæ inter cantores; David autem etiam indutus erat ephod lineo.

28 Universusque Israel deducebant arcam fœderis Domini in jubilo, et sonitu buccinæ, et tubis, et cymbalis, et nablīs, et cytharis conrepantes.

29 Cumque pervenisset arca fœderis Domini usque ad Civitatem David, Michol, filia Saul, prospiciens per fenestram, vidit regem David saltantem atque ludentem, et despexit eum in corde suo.

CAPITULO XVI

collocada a arca no tabernaculo. Cantico que se cantou n'esta cerimonia. Levitas constituidos para cantarem deante do Senhor.

1 Levaram pois a arca de Deus, e a collocaram no meio do tabernaculo que David lhe tinha levantado; e offereceram holocaustos e pacificos deante de Deus.

2 E tendo David acabado de offerecer os holocaustos, e os sacrificios, abençoou o povo em nome do Senhor.

3 E distribuiu a todos um por um, tanto a homens como a mulheres, uma torta de pão, e um pedaço de carne de bufalo assada, e flôr de farinha frita em azeite.

4 E estabeleceu d'entre os levitas os que haviam de servir deante da arca do Senhor, e se recordassem das suas obras, e glorificassem, e louvassem ao Senhor Deus de Israel.

5 Asaf o primeiro, e a Zaccarias o segundo: E depois Jahiel, e Semiramôth, e Jehiel, e Mathathias, e Eliab, e Banaías, e Obedom, Jehiel para tocar o psalterio e lyras; e Asaf para tocar os timbales;

6 E aos sacerdotes Banaías e Jaziel, para tocarem continuamente trombetas deante da arca do concerto do Senhor.

7 N'aquelle dia fez David a Asaf primeiro cantor, para cantar os louvores ao Senhor com seus irmãos:

8 Louvae o Senhor, e invocae o seu nome; fazei conhecidas entre os povos as suas obras.

9 Cantae os seus louvores, e tocae para gloria sua os psalterios, e annunciae todas as suas maravilhas.

10 Louvae o seu sancto nome; alegre-se o coração dos que buscam o Senhor.

11 Buscae o Senhor, e a sua fortaleza; buscae sempre a sua face.

12 Lembrae-vos das maravilhas que elle fez; dos seus prodigios, e dos juizos da sua bocca.

1 Attulerunt igitur arcam Dei, et constituerunt eam in medio tabernaculi, quod tetenderat ei David; et obtulerunt holocausta et pacifica coram Deo.

2 Cumque complisset David offerens holocausta et pacifica, benedixit populo in nomine Domini.

3 Et divisit universis per singulos, a viro usque ad mulierem, tortam panis, et partem assae carnis bubalae, et frixam oleo similam.

4 Constituitque coram arca Domini de levitis, qui ministrarent, et recordarentur operum ejus, et glorificarent atque laudarent Dominum, Deum Israel:

5 Asaph principem, et secundum ejus Zachariam; porro Jahiel, et Semiramoth, et Jehiel, et Mathathiam, et Eliab, et Banaïam, et Obedom; Jehiel super organa psalterii, et lyras; Asaph autem ut cymbalis personaret;

6 Banaïam vero et Jaziel, sacerdotes, canere tuba jugiter coram arca foederis Domini.

7 In illo die fecit David principem ad confitendum Domino Asaph, et fratres ejus:

8 Confitemini Domino, et invocate nomen ejus; notas facite in populis adinventiones ejus.

9 Cantate ei, et psallite ei; et narrate omnia mirabilia ejus.

10 Laudate nomen sanctum ejus; letetur cor querentium Dominum.

11 Querite Dominum, et virtutem ejus; querite faciem ejus semper.

12 Recordamini mirabilium ejus quae fecit, signorum illius, et judiciorum oris ejus.

13 Semen Israel, servi ejus; filii Jacob, electi ejus.

14 Ipse Dominus Deus noster; in universa terra judicium ejus.

15 Recordamini in sempiternum pacti ejus, sermonis quem praecipit in mille generationes,

13 Vós que sois os descendentes de Israel, seu servo, filhos de Jacob, seu escolhido.

14 Elle é o Senhor nosso Deus; em toda a terra exercita os seus juizos.

15 Lembrae-vos para sempre do seu pacto, da lei que prescreveu para mil gerações.

16 Da lei que elle pactuou com Abrahão, e do seu juramento com Isaac.

17 E o confirmou a Jacob como lei, e a Israel como um pacto eterno,

18 Dizendo: Eu te hei de dar a terra de Canaan, penhor da vossa herança.

19 Quando elles eram em pequeno numero, pobres e seus colonos.

20 E passaram de nação em nação, e d'um reino para outro povo.

21 Não permittiu que alguém lhes fizesse mal, antes por seu respeito castigou reis.

22 Não toqueis os meus ungidos, e não façaes mal aos meus prophetas.

23 Cantae ao Senhor, vós os habitantes de toda a terra; annunciae de dia em dia a salvação que vos deu.

24 Publicae a sua gloria entre as gentes, e as suas maravilhas entre todos os povos.

25 Porque o Senhor é grande, e digno de louvores infinitos; e terrivel mais que todos os deuses.

26 Porque todos os deuses das gentes são idolos; mas o Senhor fez os ceos.

27 Louvor e magnificencia deante d'elle; fortaleza e gozo na sua morada.

28 Tributae ao Senhor, ó familias dos povos; tributae ao Senhor gloria e imperio.

29 Dae ao Senhor a gloria, em honra de seu nome, trazei hostias, e vinde á sua presença; e adoraes o Senhor com sancto respeito.

30 Trema toda a terra deante da sua face, porque elle estabeleceu a redondeza immovel.

31 Alegrem-se os ceos, e exulte a terra, e diga-se entre as nações: O Senhor reinou.

32 Brame o mar, e quanto n'elle se contém; regosijem-se os campos, e tudo o que ha n'elles.

16 Quem pepigit cum Abraham, et juramenti illius cum Isaac.

17 Et constituit illud Jacob in praecipitum, et Israel in pactum sempiternum.

18 Dicens: Tibi dabo terram Chanaan, funiculum haereditatis vestrae.

19 Cum essent pauci numero, parvi et coloni ejus.

20 Et transierunt de gente in gentem, et de regno ad populum alterum.

21 Non dimisit quemquam calumniari eos, sed increpavit pro eis reges:

22 Nolite tangere christos meos, et in prophetis meis nolite malignari.

23 Cantate Domino, omnis terra; annuntiate ex die in diem salutare ejus.

24 Narrate in gentibus gloriam ejus, in cunctis populis mirabilia ejus;

25 Quia magnus Dominus, et laudabilis nimis, et horribilis super omnes deos.

26 Omnes enim dii populorum idola; Dominus autem caelos fecit.

27 Confessio et magnificentia coram eo; fortitudo et gaudium in loco ejus.

28 Afferte Domino, familiae populorum; afferte Domino gloriam et imperium.

29 Date Domino gloriam nomini ejus; levate sacrificium, et venite in conspectu ejus; et adorate Dominum in decore sancto.

30 Commoveatur a facie ejus omnis terra; ipse enim fundavit orbem immobilem.

31 Latentur caeli, et exsultet terra; et dicant in nationibus: Dominus regnavit.

32 Tonet mare, et plenitudo ejus; exsultent agri, et omnia quae in eis sunt.

33 Então as arvores do bosque cantarão os louvores deante do Senhor, porque elle veio julgar a terra.

34 Dae gloria ao Senhor, porque é bom; porque a sua misericordia é eterna.

35 E dizei: Salva-nos, ó Deus nosso Salvador, e junta-nos, e tira-nos do meio das gentes, para que nós dêmos gloria ao teu Sancto nomé, e nos alegremos em teus canticos.

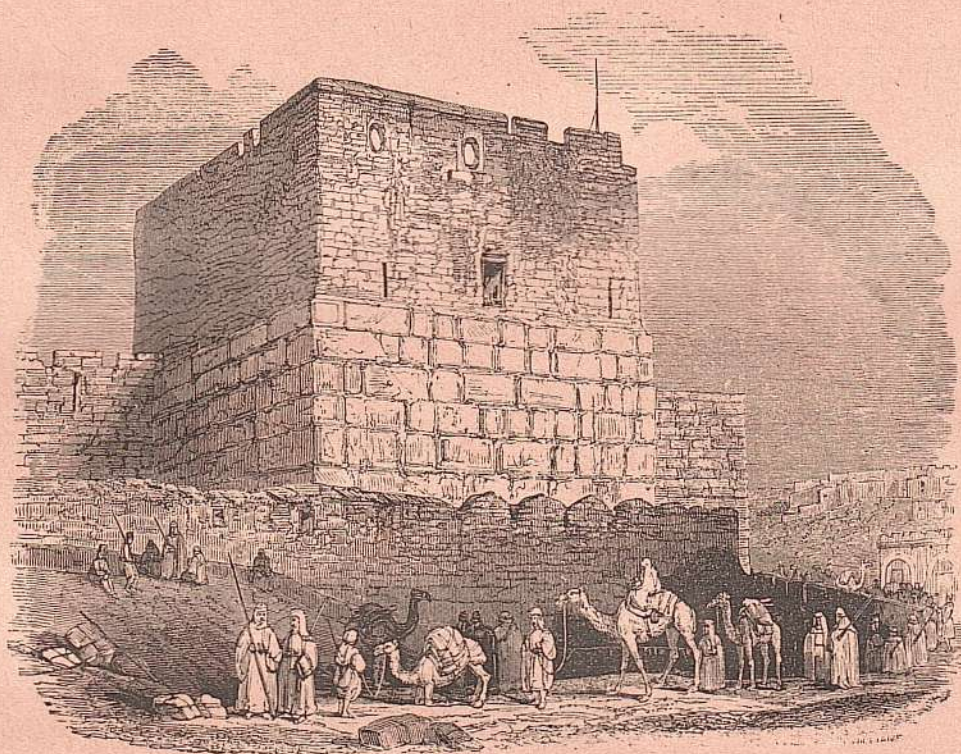
36 Bemdicto seja o Senhor Deus de Israel, desde a eternidade, até á eternidade; e todo o povo diga: Amen, e cante hymnos ao Senhor.

39 E ao sacerdote Sadoc, e a seus irmãos sacerdotes, deante do tabernaculo do Senhor no alto, que havia em Gabaon,

40 Para offerecerem continuamente holocaustos ao Senhor, em cima do altar dos holocaustos, de manhã e de tarde, conforme tudo o que está escripto na lei, que o Senhor prescreveu a Israel.

41 E depois d'elle a Heman, e a Idithun, e aos outros escolhidos, a cada um por seu nome, para bemdizerem o Senhor: Porque a sua misericordia é eterna.

42 E tambem a Heman, e a Idithun, que tocavam



Torre de David em Jerusalem

37 David, pois, deixou alli deante da arca do concerto do Senhor, a Asaf, e a seus irmãos, para servirem continuamente na presença da arca todos os dias, e por seus turnos.

38 E tambem a Obededom, e a seus irmãos que eram sessenta e oito, constituiu por porteiros a Obededom, filho de Idithun, e a Hosa.

a trombeta, e batiam os timbales, e todos os instrumentos musicos, para cantarem louvores a Deus; e estabeleceu em porteiros os filhos de Idithun.

43 E voltou todo o povo para sua casa, e tambem David, para abençoar a sua familia.

33 Tunc laudabunt ligna saltus coram Domino, quia venit iudicare terram.

34 Confitemini Domino, quoniam bonus, quoniam in æternum misericordia ejus.

35 Et dicite: Salva nos, Deus Salvator noster, et congrega nos, et erue de gentibus. ut confiteamur nomini sancto tuo, et exsulemus in carminibus tuis.

36 Benedictus Dominus, Deus Israel, ab æterno usque in æternum; et dicat omnis populus: Amen, et hymnum Domino.

37 Reliquit itaque ibi coram arca fœderis Domini Asaph et fratres ejus, ut ministrarent in conspectu arcæ jugiter per singulos dies, et vices suas.

38 Porro Obededom, et fratres ejus sexaginta octo, et Obededom, filium Idithun, et Hosa constituit janitores.

39 Sadoc autem sacerdotem, et fratres ejus sacerdotes, coram tabernaculo Domini, in excelso quod erat in Gabaon,

40 Ut offerrent holocausta Domino super altare holocaustumatis jugiter, mane et vespere, juxta omnia quæ scripta sunt in lege Domini quam præcepit Israeli.

41 Et post eum Heman et Idithun, et reliquos electos, unumquemque vocabulo suo, ad confitendum Domino: Quoniam in æternum misericordia ejus.

42 Heman quoque et Idithun canentes tuba, et quatientes cymbala, et omnia musicorum organa, ad canendum Deo; filios autem Idithun fecit esse portarios.

43 Reversusque est omnis populus in domum suam, et David, ut benediceret etiam domui suæ.



Os Moabitas trazendo os tributos a David (Vid. Cap. XVIII, v. 2)

CAPITULO XVII

Entra David em intentos de edificar um templo ao Senhor. Nathan lhe declara que esta honra está guardada para seu filho. Oração de David n'este caso.

1 Habitando pois David no seu palacio, disse ao propheta Nathan: Eis habito eu n'uma casa de cedro, e a arca do concerto do Senhor está debaixo d'umas pelles.

2 E respondeu Nathan a David: Faze tudo o que tens no teu coração, porque Deus é contigo.

3 Mas n'aquella noite fallou o Senhor a Nathan, dizendo:

4 Vae, e falla a David meu servo: Isto diz o Senhor: Tu não me edificarás casa para eu habitar.

5 Porque eu não tenho tido casa certa desde o tempo, em que eu libertei Israel, até o presente, mas tenho sempre mudado os logares do tabernaculo, e estive debaixo de tendas

6 Morando com todo o Israel. Porventura fallei eu ao menos a algum dos juizes de Israel, a quem tinha mandado, que apascentassem o meu povo, e lhe disse: Porque me não tendes vós edificado uma casa de cedro?

7 Agora pois dirás assim ao meu servo David: Eis-aqui o que diz o Senhor dos exercitos: Quando tu conduzas os rebanhos a pastar, eu te tirei, para seres commandante do meu povo de Israel.

8 E eu fui contigo por onde quer que tu andavas, e extingui á-tua vista, todos os teus inimigos, e fiz o teu nome tão illustre como o d'um dos grandes, que são celebres no mundo.

9 E dei um logar fixo ao meu povo de Israel; n'elle será confirmado, e n'elle habitará, e nunca mais será movido d'elle; nem os filhos da iniquidade os humilharão, como no principio,

10 Desde o tempo em que dei juizes ao meu povo de Israel, e humilhei todos os teus inimigos. Eu pois te declaro, que o Senhor te ha de estabelecer a tua casa.

1 Cum autem habitaret David in domo sua, dixit ad Nathan prophetam: Ecce ego habito in domo cedrina; arca autem foederis Domini sub pellibus est.

2 Et ait Nathan ad David: Omnia quæ in corde tuo sunt, fac; Deus enim tecum est.

3 Igitur nocte illa factus est sermo Dei ad Nathan, dicens:

4 Vade, et loquere David, servo meo: Hæc dicit Dominus: Non ædificabis tu mihi domum ad habitandum;

5 Neque enim mansi in domo, ex eo tempore quo eduxi Israel, usque ad diem hanc; sed fui semper mutans loca tabernaculi, et in tentorio

6 Manens cum omni Israel. Numquid locutus sum sallem uni iudicum Israel, quibus præceperam ut pascerent populum meum, et dixi: Quare non ædificastis mihi domum cedrinam?

7 Nunc itaque sic loqueris ad servum meum David: Hæc dicit Dominus exercituum: Ego tuli te, cum in pascuis sequeris gregem, ut esses dux populi mei Israel;

8 Et fui tecum quocumque perrexisti; et interfeci omnes inimicos tuos coram te, fecique tibi nomen quasi unius magnorum qui celebrantur in terra.

9 Et dedi locum populo meo Israel; plantabitur, et habitabit in eo, et ultra non commovebitur; nec filii iniquitatis atterent eos sicut a principio.

10 Ex diebus quibus dedi iudices populo meo Israel, et humiliavi universos inimicos tuos. Annuntio ergo tibi, quod ædificaturus sit tibi Dominus domum.

11 Cumque impleveris dies tuos, ut vadas ad patres tuos, suscitabo semen tuum post te, quod erit de filiis tuis, et stabiliam regnum ejus.

11 E quando os teus dias forem completos para ires para teus paes, eu suscitarei depois um do teu sangue, que será de teus filhos, e estabalecerei o seu reino.

12 Esse me edificará casa, e firmarei o seu throno para sempre.

13 Eu serei seu pae, e elle será meu filho; e eu não tirarei d'elle a minha misericordia, como eu a tirei de teu predecessor.

14 Mas eu o estabalecerei na minha casa, e no meu reino para sempre; e o seu throno será perpetuamente firmissimo.

15 Segundo todas estas palavras, e segundo toda esta visão, assim fallou Nathan a David.

16 E tendo vindo o rei David deante do Senhor, e tendo alli parado, disse: Quem sou eu, Senhor Deus, e que casa é a minha, para me prestares taes cousas?

17 Mas isto pareceu ainda pouco em tua presença, e porisso fallaste sobre a casa de teu servo, ainda para o futuro, e me fizeste mais notavel do que todos os homens, Senhor Deus.

18 Que mais pôde accrescentar David, tendo tu glorificado assim o teu servo, e conhecendo-o?

19 Senhor, por amor do teu servo, conforme o teu coração, obraste toda esta magnificencia, e quizeste que elle conhecesse estas tão grandes cousas.

20 Senhor, não ha outro semelhante a ti, e não ha outro Deus senão tu, entre todos, de quem temos ouvido fallar.

21 Que outro povo ha pois como o teu povo de Israel, nação unica na terra, á qual se encaminhou Deus, para a livrar, e para a fazer o seu povo, e para pelo seu poder e pelos seus terrores expulsar as nações de deante d'este povo, a quem tinha livrado do Egypto?

22 Assim tu estabaleceste o teu povo de Israel por teu povo para sempre, e tu, ó Senhor, te constituiste o seu Deus.

23 Pois agora. Senhor, confirme-se para sempre a promessa, que fizeste a teu servo, e sobre a sua casa, e cumpre-a segundo a tua palavra.

12 Ipse ædificabit mihi domum, et firmabo solium ejus usque in æternum.

13 Ego ero ei in patrem, et ipse erit mihi in filium; et misericordiam meam non auferam ab eo, sicut abstuli ab eo qui ante te fuit.

14 Et statuam eum in domo mea, et in regno meo, usque in sempiternum; et thronus ejus erit firmissimus in perpetuum.

15 Juxta omnia verba hæc, et juxta universam visionem istam, sic locutus est Nathan ad David.

16 Cumque venisset rex David, et sedisset coram Domino, dixit: Quis ego sum, Domine Deus, et quæ domus mea, ut præstares mihi talia?

17 Sed et hoc parum visum est in conspectu tuo: ideoque locutus es super domum servi tui etiam in futurum; et fecisti me spectabilem super omnes homines, Domine Deus.

18 Quid ultra addere potest David, cum ita glorificaveris servum tuum, et cognoveris eum?

19 Domine, propter famulum tuum, juxta cor tuum fecisti omnem magnificentiam hanc, et nota esse voluisti universa magna.

20 Domine, non est similis tui; et non est alius Deus absque te, ex omnibus quos audivimus auribus nostris.

21 Quis enim est alius, ut populus tuus Israel, gens una in terra, ad quam perrexisti Deus, ut liberaret, et faceret populum sibi, et magnitudine sua atque terroribus ejiceret nationes a facie ejus, quem de Egypto liberarat?

22 Et posuisti populum tuum Israel tibi in populum usque in æternum; et tu, Domine, factus es Deus ejus.

23 Nunc igitur, Domine, sermo quem locutus es famulo tuo, et super domum ejus, confirmetur in perpetuum, et fac sicut locutus es.

24 E para sempre permaneça e seja glorificado o teu nome, e diga-se: O Senhor dos exercitos é o Deus de Israel, e a casa de David seu servo persista sempre deante d'elle.

25 Porque tu, Senhor meu Deus, revelaste ao ouvido de teu servo, que lhe estabelecerias a casa; e porisso o teu servo se encheu de confiança, para orar em tua presença.

26 Agora pois, ó Senhor, tu és o Deus, e annunciaste tão grandes beneficios a teu servo.

27 E começaste a abençoar a casa de teu servo, para que subsista sempre deante de ti, pois abençoando-a tu, ó Senhor, para sempre será abençoada.

CAPITULO XVIII

Diversas victorias de David. Thou, rei de Hemath, lhe envia seu filho para o felicitar. Lista dos principaes officiaes de David.

1 Depois d'isto succedeu, que David escalou os Filistheus, e os humilhou, e tomou das mãos dos Filistheus a Geth, e suas dependencias,

2 E destroçou Moab, e os Moabitas ficaram sujeitos a David, pagando-lhe tributos.

3 N'este tempo desbaratou David tambem Adarezer, rei de Soba, no paiz de Hemath, quando partiu para dilatar o seu imperio até ao rio Eufrates.

4 David pois lhe tomou mil carroças tiradas a quatro cavallos, e sete mil homens de cavallo, e cortou os nervos das pernas a todos os cavallos das carroças, afóra cem tiros de quatro cavallos, que reservou para si.

5 E sobrevieram tambem os Syros de Damasco em soccorro de Adarezer, rei de Soba; mas tambem d'estes desbaratou David vinte e dois mil homens.

6 E pôz guarnição em Damasco, para que tambem tivesse a si sujeita a Syria, e lhe fosse tributaria. E o Senhor o ajudou em tudo quanto empreendeu.

7 Tomou David tambem as aljavas d'ouro com

24 Permaneatque et magnificetur nomen tuum usque in sempiternum, et dicatur: Dominus exercituum Deus Israel; et domus David servi tui permanens coram eo.

25 Tu enim, Domine Deus meus, revelasti auriculam servi tui, ut edificares ei domum; et idcirco invenit servus tuus fiduciam, ut oret coram te.

26 Nunc ergo, Domine, tu es Deus, et locutus es ad servum tuum tanta benedictia.

27 Et cepisti benedicere domui servi tui, ut sit semper coram te; te enim, Domine, benedicente, benedicta erit in perpetuum.

1 Factum est autem post hæc, ut percuteret David Philisthim, et humiliaret eos, et tolleret Geth, et filias ejus, de manu Philisthim, 2 Percuteretque Moab, et fierent Moabitæ servi David, offerentes ei munera.

3 Eo tempore percussit David etiam Adarezer, regem Soba, regionis Hemath, quando perrexit ut dilataret imperium suum usque ad flumen Euphraten.

4 Cepit ergo David mille quadrigas ejus, et septem millia equitum, ac viginti millia virorum peditum; subnervavitque omnes equos currum, exceptis centum quadrigis, quas reservavit sibi.

5 Supervenit autem et Syrus Damascenus, ut auxilium præberet Adarezer, regi Soba; sed et hujus percussit David viginti duo millia virorum.

6 Et posuit milites in Damasco, ut Syria quoque serviret sibi, et offerret munera. Adjuvitque eum Dominus in cunctis ad quæ perrexerat.

que vieram armados os soldados de Adarezer, e as trouxe para Jerusalem.

8 Tomou tambem de Thébath e de Cun, cidades sujeitas ao rei Adarezer, grande quantidade de bronze, d'onde Salomão fez o mar de bronze, e as columnas e os vasos de bronze.

9 O que tendo ouvido Thou, rei de Hemath, que David com effeito desfizera todo o exercito de Adarezer, rei de Soba,

10 Enviou a Adorão, seu filho, ao rei David para lhe pedir a sua alliança, e para lhe dar os parabens, por ter desfeito e vencido a Adarezer; porque Thou era inimigo de Adarezer.

11 Consagrou tambem o rei David ao Senhor todos os vasos d'ouro, e de prata, e de bronze, com a prata e ouro, que tinha tomado a todos os povos, assim da Idumea, e de Moab, e dos Ammonitas, como tambem aos Filistheus e aos Amalecitas.

12 Abisai porém, filho de Sarvia, desfez dezoito mil Idumeus no valle das Salinas.

13 E pôz presidio na Idumea, para que a Idumea ficasse na obediencia de David; e o Senhor salvou a David em todas as expedições que elle fez.

14 Reinou David pois sobre todo o Israel; e julgava e fazia justiça a todo o seu povo.

15 E Joab, filho de Sarvia, era generalissimo dos exercitos; e Josafat, filho de Ahilud, chronista-mór.

16 E Sadoc, filho de Aquitob, e Ahimelec, filho de Abiathar, eram sacerdotes; e Susa, secretario de estado.

17 E Banaías, filho de Jojada, commandava as legiões dos Ceretheus e dos Feletheus; e os filhos de David eram os primeiros depois do rei.

CAPITULO XIX

O rei dos Ammonitas ultraja os embaixadores de David. Desfeita dos Ammonitas e dos Syros.

1 Aconteceu pois o ter fallecido Naas, rei dos Ammonitas, reinou seu filho em seu lugar.

7 Tulit quoque David pharetras aureas quas habuerant servi Adarezer, et attulit eas in Jerusalem.

8 Necnon de Thebath et Chun, urbibus Adarezer, æris plurimum, de quo fecit Salomon mare æneum, et columnas et vasa ænea.

9 Quod cum audisset Thou, rex Hemath, percussisse videlicet David omnem exercitum Adarezer, regis Soba,

10 Misit Adoram, filium suum, ad regem David, ut postularet ab eo pacem, et congratularetur ei, quod percussisset et expugnasset Adarezer; adversarius quippe erat Thou Adarezer.

11 Sed et omnia vasa aurea, et argentea, et ænea consecravit David rex Domino, cum argento et auro, quod tulerat ex universis gentibus, tam de Idumæa, et Moab, et filiis Ammon, quam de Philisthim et Amalec.

12 Abisai vero, filius Sarviæ, percussit Edom in valle Salinarum; decem et octo millia.

13 Et constituit in Edom præsidium, ut serviret Idumæa David; salvavitque Dominus David in cunctis ad quæ perrexerat.

14 Regnavit ergo David super universum Israel; et faciebat iudicium atque justitiam cuncto populo suo.

15 Porro Joab, filius Sarviæ, erat super exercitum; et Josaphat, filius Ahilud, a commentariis.

16 Sadoc autem, filius Achitob, et Ahimelec, filius Abiathar, sacerdotes; et Susa scriba.

17 Banaías quoque, filius Joiadæ, super legiones Cerethi et Phelethi; porro filii David, primi ad manum regis.

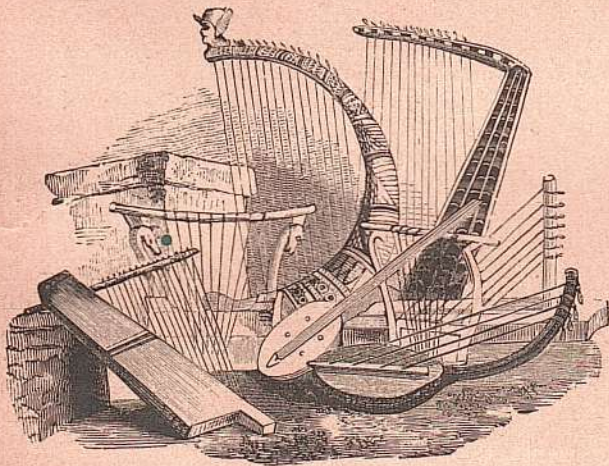
1 Accidit autem ut moreretur Naas, rex filiorum Ammon, et regnaret filius ejus pro eo.

2 E disse David: Eu quero mostrar o meu affecto a Hanon, filho de Naas; pois que seu pae me fez favor. E David mandou mensageiros para o consolar na morte de seu pae. Os quaes tendo chegado ao paiz dos Ammonitas, para consolarem a Hanon,

3 Os grandes dos Ammonitas disseram a Hanon: Tu cuidas talvez que David, por honrar a memoria de teu pae, te mandou homens que te consolassem; e não advertees que os seus servos vieram a reconhecer, e a investigar, e a esquadrinhar o teu paiz.

4 Hanon pois fez rapar a cabeça, e a barba aos servos de David, e lhes fez retalhar as suas tunicas da cintura até aos pés, e despediu-os.

5 Tendo-se elles retirado, e tendo avisado d'isto a David, mandou ao encontro d'elles (porque era grande o ultraje que tinham padecido), e lhes orde-



Antigos instrumentos de musica

nou que ficassem em Jericó, até lhes crescer a barba, e então voltassem.

6 Vendo pois os Ammonitas, que tinham offendido a David, assim Hanon, como o demais povo mandaram mil talentos de prata, para tomarem a seu soldo carroças de guerra, e cavallaria da Mesopotamia, e da Syria de Maacca, e de Soba.

7 E assoldadaram trinta e duas mil carroças, e o rei de Maacca com o seu povo. E tendo elles mar-

2 Dixitque David: Faciam misericordiam cum Hanon, filio Naas; praestitit enim mihi pater ejus gratiam. Misitque David nuntios ad consolandum eum super morte patris sui. Qui cum pervenissent in terram filiorum Ammon, ut consolarentur Hanon,

3 Dixerunt principes filiorum Ammon ad Hanon: Tu forsitan putas, quod David honoris causa in patrem tuum miserit qui consolentur te; nec animadvertis quod ut explorent et investigent, et scrutentur terram tuam, venerint ad te servi ejus.

4 Igitur Hanon pueros David decalvavit, et rasit, et praecidit tunicas eorum a natibus usque ad pedes, et dimisit eos.

5 Qui cum abiissent, et hoc mandassent David, misit in occursum eorum (grandem enim contumeliam sustinuerant), et praecipit ut manerent in Jericho, donec cresceret barba eorum, et tunc reverterentur.

6 Videntes autem filii Ammon, quod injuriam fecissent David, tam Hanon, quam reliquus populus, miserunt mille talenta argenti, ut conducerent sibi de Mesopotamia, et de Syria Maacha, et de Soba, currus et equites.

7 Conduxeruntque triginta duo millia currum, et regem Maacha cum populo ejus. Qui cum venissent, castrametati sunt e regione Medaba. Filii quoque Ammon, congregati de urbibus suis, venerunt ad bellum.

8 Quod cum audisset David, misit Joab, et omnem exercitum virorum fortium;

9 Egressique filii Ammon, direxerunt aciem juxta portam civitatis; reges autem, qui ad auxilium ejus venerant, separatim in agro steterunt.

10 Igitur Joab, intelligens bellum ex adverso et post tergum con-

chado, acamparam-se defronte de Medaba. E os Ammonitas, tendo-se juntado das suas cidades, saíram para a guerra.

8 Informado David d'isto, mandou a Joab, e todo o exercito de homens valentes;

9 E tendo saído os Ammonitas, postaram-se em batalha junto da porta da cidade; e os reis que tinham vindo em seu soccorro, fizeram alto separadamente na campina.

10 Pelo que Joab, entendendo que lhe queriam dar batalha pela frente e pela rectaguarda, escolheu os homens mais esforçados de todo o Israel, e marchou contra os Syros.

11 E do resto do exercito deu o commando a Abisai, seu irmão, e marcharam contra os Ammonitas;

12 E disse: Se os Syros me vencerem, tu virás soccorrer-me; e se os Ammonitas te vencerem, eu te socorrerei.

13 Esforça-te e pelejemos valorosamente pelo nosso povo, e pelas cidades do nosso Deus; e o Senhor fará o que bem lhe parecer.

14 Marchou pois Joab, e o povo que estava com elle, contra os Syros para a batalha, e os pôz em fugida.

15 E os Ammonitas vendo que tinham fugido os Syros, fugiram elles tambem de Abisai, irmão de Joab, e entraram na cidade; e Joab tambem voltou para Jerusalem.

16 Mas vendo-se os Syros vencidos por Israel, mandaram mensageiros, e fizeram vir os Syros, que viviam da banda d'além do rio; e Sofach, general do exercito de Adarezer, era o seu commandante.

17 Do que avisado David, juntou todo o Israel, e passou o Jordão, e deu de repente sobre elles, e os accommetteu pela frente com o seu exercito formado em batalha, pelejando elles contra.

18 Mas os Syros fugiram de deante de Israel; e David destroçou dos Syros sete mil carroças, e matou quarenta mil homens de pé, e a Sofach, general do exercito.

19 Vendo pois os servos de Adarezer, que eram vencidos pelos Israelitas, passaram para David, e lhe ficaram sujeitos. E os Syros não quizeram mais dar soccorro aos Ammonitas.

tra se fieri, elegit viros fortissimos de universo Israel, et perrexit contra Syrum.

11 Reliquam autem partem populi dedit sub manu Abisai, fratris sui, et perrexerunt contra filios Ammon;

12 Dixitque: Si vicerit me Syrus, auxilio eris mihi; si autem superaverint te filii Ammon, ero tibi in praesidium.

13 Confortare et agamus viriliter pro populo nostro, et pro urbibus Dei nostri; Dominus autem, quod in conspectu suo bonum est, faciet.

14 Perrexit ergo Joab, et populus qui cum eo erat, contra Syrum ad praelium, et fugavit eos.

15 Porro filii Ammon videntes quod fugisset Syrus, ipsi quoque fugerunt Abisai, fratrem ejus, et ingressi sunt civitatem; reversusque est etiam Joab in Jerusalem.

16 Videns autem Syrus quod cecidisset coram Israel, misit nuntios, et adduxit Syrum, qui erat trans fluvium; Sophach autem, princeps militiae Adarezer, erat dux eorum.

17 Quod cum nuntiatum esset David, congregavit universum Israel, et transivit Jordanem, irruique in eos, et direxit ex adverso aciem, illis contra pugnantibus.

18 Fugit autem Syrus Israel; et interfecit David de Syris septem millia currum, et quadraginta millia peditum, et Sophach, exercitus principem.

19 Videntes autem servi Adarezer se ab Israel esse superatos, transfugerunt ad David, et servierunt ei. Noluitque ultra Syria auxilium praebere filiis Ammon.

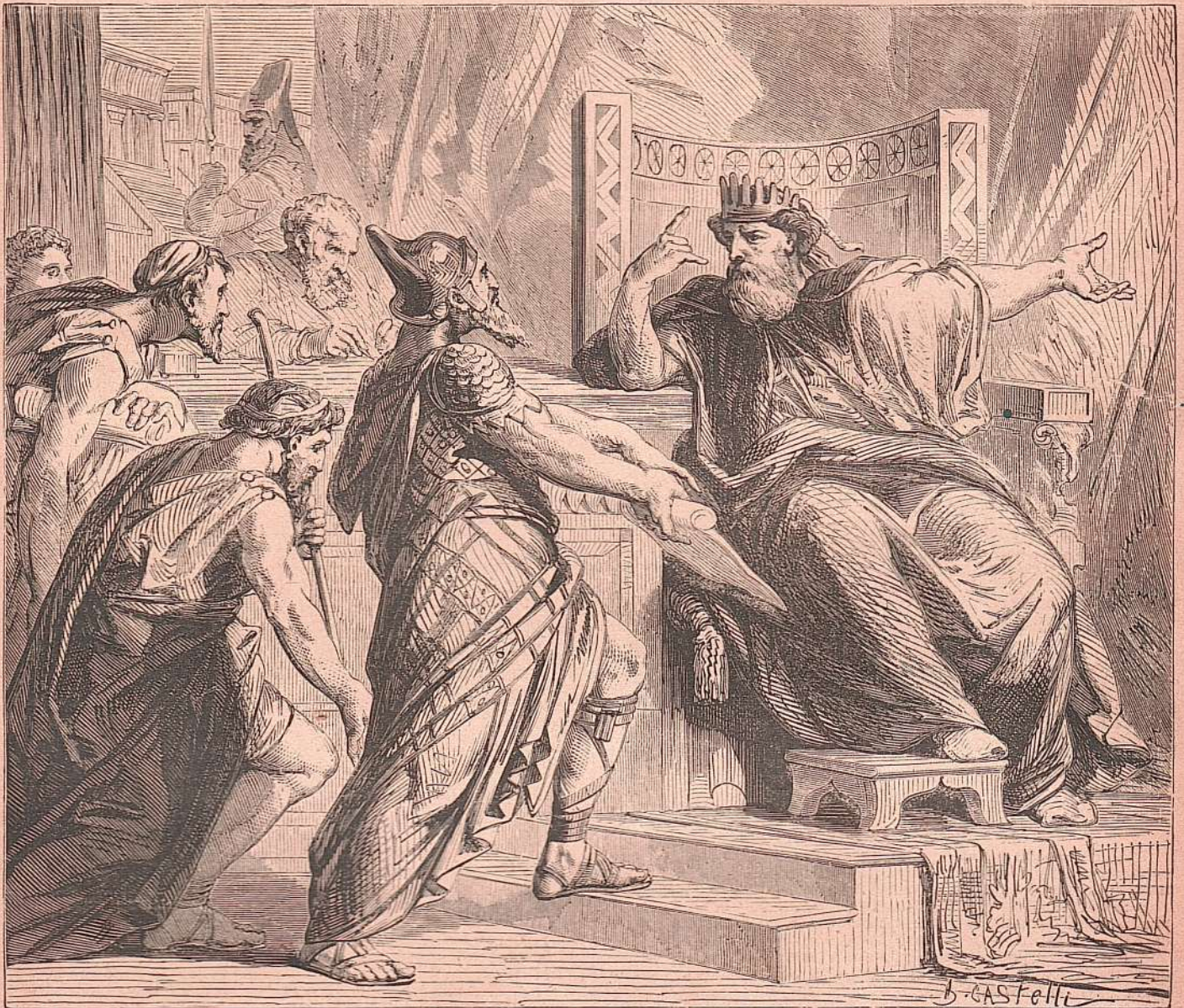
CAPITULO XX

Tomada de Rabba. Rigores executados contra os Ammonitas. Victorias alcançadas dos Filistheus.

1 Succedeu pois que tendo decorrido um anno, n'aquelle tempo em que os reis costumam ir para a guerra, juntou Joab o exercito, e a flôr das tropas,

e pedras preciosissimas, e de que fez para si um diadema; levou tambem muitos despojos da cidade.

3 Mandou tambem sair o povo, que havia n'ella, e fez passar por cima d'elles trilhos, e grades, e carros ferrados, até que ficassem despedaçados e esmigalhados. O mesmo fez em todas as cidades



David ordena a Joab para fazer resenha do povo (Vid. Cap. 21, v. 2)

e assolou o paiz dos Ammonitas, e passou deante e pôz sitio a Rabba. David porém ficou em Jerusalem, enquanto Joab bateu Rabba, e a destruiu.

2 E David tirou a corôa de cima da cabeça de Melcom, e achou n'ella o pezo d'um talento d'ouro,

1 Factum est autem post anni circulum, eo tempore quo solent reges ad bella procedere, congregavit Joab exercitum, et robur militiæ, et vastavit terram filiorum Ammon; perrexitque, et obsedit Rabba. Porro David manebat in Jerusalem, quando Joab percussit Rabba, et destruxit eam.

2 Tulit autem David coronam Melchom de capite ejus, et invenit in ea auri pondo talentum, et pretiosissimas gemmas, fecitque sibi inde diadema; manubias quoque urbis plurimas tulit.

dos Ammonitas; e voltou para Jerusalem com todo o seu povo.

4 Depois d'isto fez guerra em Gazer contra os Filistheus, onde Soboccai de Husath, matou a Safai da raça de Rafaim, e os humilhou.

3 Populum autem, qui erat in ea, eduxit; et fecit super eos tribulas, et trahas, et ferrata carpenta transire, ita ut dissecarentur et contererentur. Sic fecit David cunctis urbibus filiorum Ammon; et reversus est cum omni populo suo in Jerusalem.

4 Post hæc initum est bellum in Gazer adversum Philistheos, in quo percussit Sobochai Husathites, Saphai de genere Raphaim, et humiliavit eos.

5 Fez-se ainda outra guerra contra os Filistheus, onde Adeodato, filho do Bosque de Belém, matou a um irmão de Golias de Geth, de cuja lança a haste era como um órgão dos tecelões.

6 E ainda houve outra guerra em Geth, onde se achou um homem por extremo alto, que tinha seis dedos em pés e mãos, isto é, vinte e quatro por todos; o qual em si era também da raça de Rafa.

7 Este ultrajava insolentemente os Israelitas; e Jonathan, filho de Samaa, irmão de David, o matou. Estes são os filhos de Rafa em Geth, que fôram mortos pela mão de David e da sua gente.

CAPITULO XXI

Faz David resenha do seu povo. E' porisso reprehendido pelo propheta Gad. Peste que Deus manda a Israel.

1 Levantou-se pois Satanaz contra Israel, e incitou a David a fazer resenha de Israel.

2 E disse David a Joab, e aos principaes do povo: Ide, e fazei a conta a Israel desde Bersabé até Dan, e trazei-me o numero para eu o saber.

3 E Joab respondeu: O Senhor multiplique o seu povo cem vezes mais, do que elle é. Acaso, rei meu senhor, não são todos servos teus? Porque quer meu senhor averiguar isso, que se imputará a peccado a Israel?

4 Comtudo prevaleceu mais a ordem do rei; e Joab partiu, e correu á roda todo o Israel, e voltou para Jerusalem.

5 E deu a David o rol d'aquelles a quem passou revista; e acharam-se de Israel, em todo o numero, um milhão e cem mil homens capazes de tomar armas; e de Juda quatrocentos e setenta mil homens de guerra.

6 Não contou Joab os da tribu de Levi, nem os da tribu de Benjamin, porque executava de má mente a ordem do rei.

7 E desagradou a Deus esta ordem, e feriu a Israel.

5 Aliud quoque bellum gestum est adversus Philisthæos, in quo percussit Adeodatus, filius Saltus Bethlehemites, fratrem Goliath Gethæi, cujus hastæ lignum erat quasi liciatorium textentium.

6 Sed et aliud bellum accidit in Geth, in quo fuit homo longissimus, senos habens digitos, id est simul viginti quatuor; qui et ipse de Rapha fuerat stirpe generatus.

7 Hic blasphemavit Israel; et percussit eum Jonathan, filius Samaa, fratris David. Hi sunt filii Rapha in Geth, qui ceciderunt in manu David et servorum ejus.

1 Consurrexit autem Satan contra Israel, et concitavit David ut numeraret Israel.

2 Dixitque David ad Joab, et ad principes populi: Ite, et numerate Israel a Bersabee usque Dan, et afferte mihi numerum ut sciam.

3 Responditque Joab: Augeat Dominus populum suum centuplum, quam sunt. Nonne, domine mi rex, omnes servi tui sunt? Quare hoc querit dominus meus, quod in peccatum reputetur Israeli?

4 Sed sermo regis magis prævaluit; egressusque est Joab, et circumivit universum Israel, et reversus est Jerusalem.

5 Deditque Davidi numerum eorum quos circueverat; et inventus est omnis numerus Israel, mille millia et centum millia virorum educantium gladium; de Juda autem quadringenta septuaginta millia bellatorum.

6 Nam Levi et Benjamin non numeravit, eo quod Joab invitus exsequeretur regis imperium.

7 Displicuit autem Deo quod jussum erat, et percussit Israel.

8 E disse David a Deus: Eu commetti um grande peccado em fazer isto; peço-te que perdões a culpa a teu servo, porque obrei nesciamente.

9 E fallou o Senhor a Gad, vidente de David, dizendo:

10 Vae, e falla com David, e dize-lhe: Eis-aqui o que diz o Senhor: Eu te dou a escolha de tres cousas; escolhe uma, qual quizeres, e eu t'a farei.

11 E tendo vindo Gad á presença de David, disse-lhe: Eis-aqui o que diz o Senhor: Escolhe o que quizeres:

12 Ou soffrer a fome tres annos, ou fugir deante de teus inimigos tres mezes, e sem poderes escapar da sua espada; ou estar debaixo da espada do Senhor tres dias, e grassando a peste na terra, e o anjo do Senhor fazendo estragos em todas as terras de Israel. Vê pois agora que hei de responder a quem me enviou.

13 E respondeu David a Gad: De toda a parte me vejo em grandes apertos; mas para mim é melhor o cair nas mãos do Senhor, porque é de muita misericordia, do que cair nas mãos dos homens.

14 Mandou pois o Senhor a peste a Israel; e morreram de Israel setenta mil homens.

15 Mandou também o seu anjo a Jerusalem, para a assolar; e ao tempo que estava ferida, olhou o Senhor, e compadeceu-se d'um castigo tão terrivel; e mandou ao anjo exterminador: Basta, cesse já a tua mão. Pois que o anjo do Senhor estava perto da eira de Ornan Jebuseu.

16 E David levantando os seus olhos, viu o anjo do Senhor que estava entre o ceo e a terra, e uma espada desembainhada na sua mão, e voltada contra Jerusalem. Então, assim David como os seus anciãos, cobertos de cilícios, se prostraram com os rostos por terra.

17 E David disse a Deus: Não sou eu, o que mandei que se contasse o povo? Eu sou o que pequeei, eu o que fiz o mal; mas este rebanho que mereceu elle? Volte-se, pois te peço, Senhor meu Deus, a tua mão contra mim, e contra a casa de meu pae; mas o teu povo não seja castigado.

8 Dixitque David ad Deum: Peccavi nimis ut hoc facerem; obsecro, aufer iniquitatem servi tui, quia insipienter egi.

9 Et locutus est Dominus ad Gad, videntem Davidis, dicens:

10 Vade, et loquere ad David, et dic ei: Hæc dicit Dominus: Trium tibi optionem do; unum quod volueris, elige, et faciam tibi.

11 Cumque venisset Gad ad David, dixit ei: Hæc dicit Dominus: Elige quod volueris:

12 Aut tribus annis famem, aut tribus mensibus te fugere hostes tuos, et gladium eorum non posse evadere; aut tribus diebus gladium Domini, et pestilentiam versari in terra, et angelum Domini interficere in universis finibus Israel. Nunc igitur vide quid respondeam ei qui misit me.

13 Et dixit David ad Gad: Ex omni parte me angustiae premunt; sed melius mihi est, ut incidam in manus Domini, quia multae sunt miserationes ejus, quam in manus hominum.

14 Misit ergo Dominus pestilentiam in Israel; et ceciderunt de Israel septuaginta millia virorum.

15 Misit quoque angelum in Jerusalem, ut percuteret eam; cumque percuteretur, vidit Dominus, et misertus est super magnitudine mali; et imperavit angelo, qui percutiebat: Sufficit, jam cesset manus tua. Porro angelus Domini stabat juxta aream Ornan Jebusæi.

16 Levansque David oculos suos, vidit angelum Domini stantem inter caelum et terram, et evaginatum gladium in manu ejus, et versum contra Jerusalem. Et ceciderunt tam ipse, quam majores natu, vestiti ciliciis, proni in terram.

17 Dixitque David ad Deum: Nonne ego sum, qui jussi ut numeraretur populus? Ego, qui peccavi, ego, qui malum feci; iste grex quid commovit? Domine Deus meus, veritatur, obsecro, manus tua in me, et in domum patris mei; populus autem tuus non percutatur.

18 E o anjo do Senhor mandou a Gad, que dissesse a David que viesse, e que levantasse um altar ao Senhor Deus na eira de Ornan Jebuseu.

19 Foi David pois, conforme a ordem de Gad, que lhe havia intimado da parte do Senhor.

20 Mas Ornan e quatro filhos seus, que com elle estavam, tendo levantado os olhos, e visto o anjo, se esconderam; porque n'aquelle tempo estava debulhando trigo na eira.

21 Quando David pois se vinha chegando para Ornan, viu-o Ornan, e saindo da sua eira em seu encontro, lhe fez uma profunda reverencia, abaixando-se até o chão.

22 E David lhe disse: Dá-me o lugar da tua eira, para eu edificar n'elle um altar ao Senhor, de modo que recebas a quantia do seu valor, e cesse a praga de cima do povo.

23 E respondeu Ornan a David: Toma-a, e o rei meu senhor faça d'ella o que fôr do seu agrado; eu darei tambem os bois para o holocausto, e os trilhos para lenha, e trigo para o sacrificio; darei tudo de mui boa vontade.

24 E o rei David lhe disse: Não se fará assim, mas eu te hei de dar o dinheiro que ella vale; porque eu não devo tirar-te o teu, e offerecer assim ao Senhor holocaustos que não me custem nada.

25 Deu pois David a Ornan, pelo terreno, seiscentos siclos d'ouro de bom pezo.

26 E levantou alli um altar ao Senhor, e offereceu holocaustos, e pacificos, e invocou o Senhor, e elle o ouviu, mandando do ceo fogo sobre o altar do holocausto.

27 E mandou o Senhor ao anjo, e elle metteu a sua espada na bainha.

28 Logo pois David, vendo que o Senhor o tinha ouvido na eira de Ornan Jebuseu, immolou alli victimas.

29 E o tabernaculo do Senhor que Moysés tinha feito no deserto, e o altar dos holocaustos, estavam então no alto de Gabaon.

30 E não teve David força para ir até ao altar, para alli fazer oração a Deus; porque tinha ficado

em extremo aterrado, ao vêr a espada do anjo do Senhor.

CAPITULO XXII

Prepara David todos os materiaes necessarios para edificar o templo do Senhor. Manda a Salomão e aos principes de Israel, que empreendam e façam esta obra.

1 E disse David: Esta é a casa de Deus, e este é o altar para holocaustos que Israel ha de offerecer.

2 E mandou que se juntassem todos os proselytos da terra de Israel, e tomou d'elles os cabouqueiros para cortarem e lavrarem as pedras, para se edificar a casa de Deus.

3 Fez David tambem um grande provimento de ferragem para os pregos das portas, e para travar as juntas, e innumeravel pezo de bronze.

4 Não tinham outrosim preço as madeiras de cedro, que os Sidonios e Tyrios tinham trazido a David.

5 E disse David: Meu filho Salomão, é um moço pequeno e tenro; a casa porém, que eu desejo que se edifique ao Senhor, deve ser tal que seja nomeada em todos os paizes. Preparar-lhe-hei pois para elle o necessario. E por esta razão antes da sua morte dispôz todas as cousas precisas.

6 E chamou a seu filho Salomão, e ordenou-lhe que edificasse a casa ao Senhor Deus de Israel.

7 E disse David a Salomão: Meu filho, a minha tenção foi edificar uma casa ao nome do Senhor meu Deus;

8 Mas o Senhor me fallou, dizendo: Tu tens derramado muito sangue, e tens dado muitas batalhas; tu não poderás edificar templo ao meu nome, depois de tanto sangue derramado na minha presença.

9 O filho que te nascer será um homem quietissimo; porque eu o porei em paz emquanto a todos os seus inimigos em roda; e por esta causa será chamado Pacifico; e eu darei paz e descanso a Israel durante todos os seus dias.

30 Et non prævaluit David ire ad altare, ut ibi obsecraret Deum; nimio enim fuerat timore perterritus, videns gladium angeli Domini.

18 Angelus autem Domini præcepit Gad, ut diceret Davidi ut ascenderet, exstrueretque altare Domino Deo in area Ornan Jebusæi.

19 Ascendit ergo David juxta sermonem Gad, quem locutus ei fuerat ex nomine Domini.

20 Porro Ornan cum suspexisset, et vidisset angelum, quatuorque filii ejus cum eo, absconderunt se; nam eo tempore terebat in area triticum.

21 Igitur cum veniret David ad Ornan, conspexit eum Ornan, et processit ei obviam de area, et adoravit eum pronus in terram.

22 Dixitque ei David: Da mihi locum areae tuæ, ut ædificem in ea altare Domino, ita ut quantum valet argenti accipias, et cesset plaga a populo.

23 Dixit autem Ornan ad David: Tolle, et faciat dominus meus rex quodcumque ei placet; sed et hoves do in holocaustum, et tribulas in ligna, et triticum in sacrificium; omnia libens præbebo.

24 Dixitque ei rex David: Nequaquam ita fiet, sed argentum dabo quantum valet: neque enim tibi auferre debeo, et sic offerre Domino holocausta gratuita.

25 Dedit ergo David Ornan, pro loco, siclos auri justissimi ponderis sexcentos.

26 Et ædificavit ibi altare Domino, obtulitque holocausta pacifica; et invocavit Dominum, et exaudivit eum in igne de cælo super altare holocausti.

27 Præcepitque Dominus angelo, et convertit gladium suum in vaginam.

28 Protinus ergo David videns quod exaudivisset eum Dominus in area Ornan Jebusæi, immolavit ibi victimas.

29 Tabernaculum autem Domini quod fecerat Moyses in deserto, et altare holocaustorum, ea tempestate erat in excelso Gabaon.

1 Dixitque David: Hæc est domus Dei, et hoc altare in holocaustum Israel.

2 Et præcepit ut congregarentur omnes proselyti de terra Israel, et constituit ex eis latomos ad cædendos lapides et poliendos, ut ædificaretur domus Dei.

3 Ferrum quoque plurimum ad clavos januarum, et ad commissuras atque juncturas præparavit David, et æris pondus innumerable.

4 Ligna quoque cedrina non poterant æstimari, quæ Sydonii et Tyrii deportaverant ad David.

5 Et dixit David: Salomon, filius meus, puer parvulus est et delicatus; domus autem, quam ædificari volo Domino, talis esse debet ut in cunctis regionibus nominetur. Præparabo ergo ei necessaria. Et ob hanc causam ante mortem suam omnes præparavit impensas.

6 Vocavitque Salomonem, filium suum, et præcepit ei ut ædificaret domum Domino, Deo Israel.

7 Dixitque David ad Salomonem: Fili mi, voluntatis meæ fuit ut ædificarem domum nomini Domini Dei mei;

8 Sed factus est sermo Domini ad me, dicens: Multum sanguinem effudisti, et plurima bella bellasti; non poteris ædificare domum nomini meo, tanto effuso sanguine coram me.

9 Filius qui nascetur tibi erit vir quietissimus; faciam enim eum requiescere ab omnibus inimicis suis per circuitum; et ob hanc causam Pacificus vocabitur; et pacem et otium dabo in Israel cunctis diebus ejus.



David instrue Salomão acerca da edificação do templo (Vid. Cap. XXII)

10 Elle edificará uma casa ao meu nome; e elle será meu filho, e eu serei seu pae, e eu firmarei o throno do seu reino sobre Israel eternamente.

11 Agora pois o Senhor seja contigo, meu filho, sê ditoso; e edifica uma casa ao Senhor teu Deus, como elle predisse de ti.

12 O Senhor te dê também prudencia e sizo, para que possas reger a Israel, e guardar a lei do Senhor teu Deus.

e o ferro não tem pezo; porque o numero é excedido pela quantidade; tenho promptas madeiras e pedras para todos os gastos.

15 Tens também infinitos officiaes, canteiros e pedreiros, e carpinteiros, e de todas as artes os mais apurados na execução da obra,

16 Em ouro e em prata, e em cobre e em ferro, que não tem numero. Levanta-te pois, e mette mãos á obra; e o Senhor será contigo.



David regula a ordem dos musicos e cantores (Vid. Cap. XXV)

13 Porque então tu serás bem succedido, se guardares os mandamentos e as leis, que o Senhor mandou a Moysés que ensinasse a Israel; arma-te de fortaleza, e obra varonilmente; não temas nada, nem te desalentes.

14 Já vês que na minha pobreza preparei para os gastos da casa do Senhor, cem mil talentos d'ouro e um milhão de talentos de prata; o bronze porém

10 Ipse aedificabit domum nomini meo; et ipse erit mihi in filium, et ego ero illi in patrem, firmaboque solium regni ejus super Israel in aeternum.

11 Nunc ergo, fili mi, sit Dominus tecum, et prosperare; et aedifica domum Domino Deo tuo, sicut locutus est de te.

12 Det quoque tibi Dominus prudentiam et sensum, ut regere possis Israel, et custodire legem Domini Dei tui.

13 Tunc enim proficere poteris, si custodieris mandata et judicia, quae praecepit Dominus Moysi ut doceret Israel; confortare, et viriliter age; ne timeas, neque paveas.

14 Ecce ego in paupertate mea praeparavi impensas domus Domini, auri talenta centum millia, et argenti mille millia talentorum;

17 E mandou David a todos os chefes de Israel, que ajudassem a seu filho Salomão.

18 Vós vêdes, lhes disse, que o Senhor vosso Deus está convosco, e que vos deu a paz por todas as partes, e que entregou todos os vossos inimigos nas vossas mãos, e que a terra está sujeita deante do Senhor, e deante do seu povo.

aëris vero et ferri non est pondus; vincitur enim numerus magnitudine: ligna et lapides praeparavi ad universa impendia.

15 Habes quoque plurimos artifices, latomos et camentarios, artificesque lignorum, et omnium artium ad faciendum opus prudentissimos,

16 In auro et argento, et aëre et ferro, cujus non est numerus. Surge igitur, et fac; et erit Dominus tecum.

17 Praecepit quoque David cunctis principibus Israel, ut adjuverent Salomonem, filium suum:

18 Cernitis, inquit, quod Dominus Deus vester vobiscum sit, et dederit vobis requiem per circuitum, et tradiderit omnes inimicos vestros in manus vestras, et subjecta sit terra coram Domino, et coram populo ejus.

19 Disponde logo os vossos corações e as vossas almas, para buscardes o Senhor vosso Deus; e levantai-vos, e edificaes o santuario ao Senhor Deus, para que a arca do concerto do Senhor, e os vasos consagrados ao Senhor, sejam trasladados para a casa que se vae a edificar ao nome do Senhor.

CAPITULO XXIII

Declara David, a Salomão, rei de Israel. Regula a ordem e funcções dos levitas destinados para diversos officios da casa do Senhor.

1 Achando-se pois, David, velho e cheio de dias, constituiu rei sobre Israel a seu filho Salomão.

2 E juntou todos os principes de Israel, e aos sacerdotes e levitas.

3 E foram contados os levitas de trinta annos, e para cima; e acharam-se trinta e oito mil homens.

4 D'estes foram escolhidos, e distribuidos vinte e quatro mil para o ministerio da casa do Senhor, e para prepositos e juizes seis mil.

5 E quatro mil porteiros, e outros tantos cantores que cantavam os louvores do Senhor ao som dos instrumentos, que tinha mandado fazer para se tocarem.

6 E David os distribuiu por turnos dos filhos de Levi, a saber: de Gerson, de Caath, e de Mérari.

7 Filhos de Gerson foram: Leedan, e Semei.

8 Filhos de Leedan: Jahiel o chefe, e Zethan, e Joel, tres.

9 Filhos de Semei tres: Salomith, e Hosiel, e Aran; estes são os chefes das familias de Leedan.

10 E filhos de Semei: Leheth, e Ziza e Jaus, e Baria; estes são os filhos de Semei, quatro.

11 Leheth pois era o primeiro, Ziza o segundo; Jaus, porém, e Baria, não tiveram muitos filhos, e porisso foram contados n'uma só familia, e n'uma só casa.

12 Filhos de Caath, quatro: Amrão, e Isaar, Hebron, e Oziel.

13 Filhos de Amrão: Arão, e Moysés. E Arão foi separado para servir no Sancto dos sanctos, elle e seus filhos perpetuamente, e para offerecer incenso ao Senhor segundo o seu rito, e para bemdizer o seu nome para sempre.

14 Os filhos de Moysés, homem de Deus, tambem foram contados na tribu de Levi.

15 Filhos de Moysés: Gersom, e Eliezer.

16 Filhos de Gersom: Subuel, o primeiro.

17 E os filhos de Eliezer, foram: Rohobia o primeiro, e não teve Eliezer outros filhos. Mas os filhos de Rohobia se multiplicaram muito.

18 Filhos de Isaar: Salomith, o primeiro.

19 Filhos de Hebron: Jeriau, o primeiro; Amarias, o segundo; Jahaziel, o terceiro; Jecmaão, o quarto.

20 Filhos de Oziel: Micca, o primeiro; Jesia, o segundo.

21 Filhos de Mérari: Moholi, e Musi. Filhos de Moholi: Eleazar, e Cis.

22 E Eleazar morreu, e não teve filhos, senão filhas; e casaram com os filhos de Cis, seus irmãos.

23 Filhos de Musi tres: Moholi, e Heder, e Jerimoth.

24 Eis-aqui os filhos de Levi, chefes das suas parentelas, e familias, contados um por um, que serviam por turnos nas funcções do ministerio da casa do Senhor desde vinte annos, e para cima.

25 Porque disse David: O Senhor Deus de Israel deu paz ao seu povo, e habitação em Jerusalem para sempre.

26 E ao deante não será mais do cargo dos levitas o levarem o tabernaculo, e todos os vasos do seu ministerio.

27 Tambem segundo as ultimas ordenanças de David, contar-se-ha o numero dos filhos de Levi, desde vinte annos e para cima.

28 E estarão sujeitos aos filhos de Arão para o culto da casa do Senhor, nos vestibulos, e nas camaras, e no logar da purificação, e no santuario, e em todas as funcções do ministerio do templo do Senhor.

19 Præbete igitur corda vestra et animas vestras, ut quærat Dominum Deum vestrum; et consurgite, et ædificate sanctuarium Domino Deo, ut introducatur arca fœderis Domini, et vasa Domini consecrata, in domum quæ ædificatur nomini Domini.

1 Igitur David, senex et plenus dierum, regem constituit Salomonem, filium suum, super Israel.

2 Et congregavit omnes principes Israel, et sacerdotes atque levitas.

3 Numeratique sunt levitæ a triginta annis, et supra; et inventa sunt triginta octo millia virorum.

4 Ex his electi sunt et distributi in ministerium domus Domini, viginti quatuor millia; præpositorum autem et judicum, sex millia.

5 Porro quatuor millia janitores, et totidem psaltæ canentes Domino in organis, quæ fecerat ad canendum.

6 Et distribuit eos David per vices filiorum Levi: Gerson videlicet, et Caath, et Merari.

7 Filii Gerson: Leedan, et Semei.

8 Filii Leedan: princeps Jahiel, et Zethan, et Joel, tres.

9 Filii Semei: Salomith, et Hosiel, et Aran, tres; isti principes familiarum Leedan.

10 Porro filii Semei: Leheth, et Ziza, et Jaus, et Baria; isti filii Semei, quatuor.

11 Erat autem Leheth prior, Ziza secundus. Porro Jaus et Baria non habuerunt plurimos filios; et idcirco in una familia unaque domo computati sunt.

12 Filii Caath: Amram, et Isaar, Hebron, et Oziel, quatuor.

13 Filii Amram: Aaron, et Moyses. Separatusque est Aaron ut ministraret in Sancto sanctorum, ipse et filii ejus in sempiternum, et adoleret incensum Domino secundum ritum suum, ac benediceret nomini ejus in perpetuum.

14 Moysi quoque, hominis Dei, filii annumerati sunt in tribu Levi.

15 Filii Moysi: Gersom, et Eliezer.

16 Filii Gersom: Subuel primus.

17 Fuerunt autem filii Eliezer: Rohobia primus; et non erant Eliezer filii alii. Porro filii Rohobia multiplicati sunt nimis.

18 Filii Isaar: Salomith primus.

19 Filii Hebron: Jeriau, primus; Amarias, secundus; Jahaziel, tertius; Jecmaam, quartus.

20 Filii Oziel: Micha, primus; Jesia, secundus.

21 Filii Merari: Moholi, et Musi. Filii Moholi: Eleazar, et Cis.

22 Mortuus est autem Eleazar, et non habuit filios, sed filias; acceperuntque eas filii Cis, fratres earum.

23 Filii Musi: Moholi, et Eder, et Jerimoth, tres.

24 Hi filii Levi in cognationibus et familiis suis, principes per vices, et numerum capitum singulorum, qui faciebant opera ministerii domus Domini, a viginti annis et supra.

25 Dixit enim David: Requiem dedit Dominus, Deus Israel, populo suo, et habitationem Jerusalem usque in æternum.

26 Nec erit officii levitarum, ut ultra portent tabernaculum, et omnia vasa ejus ad ministrandum.

27 Juxta præcepta quoque David novissima, supputabitur numerus filiorum Levi a viginti annis et supra.

28 Et erunt sub manu filiorum Aaron in cultum domus Domini, in vestibulis, et in exedris, et in loco purificationis, et in sanctuario, et in universis operibus ministerii templi Domini.

29 Porém os sacerdotes terão a intendencia sobre os pães da proposição, e sobre o sacrificio da farinha, e sobre os bolos asmos, e sobre o que se frega, e se assa, e sobre todos os pezos e medidas.

30 E os levitas assistam pela manhã a cantar os louvores do Senhor, e do mesmo modo á tarde,

31 Tanto na offerenda dos holocaustos offerecidos ao Senhor, como nos dias de sabbado e nos primeiros dos mezes e nas outras solemnidades, conforme o numero, e as ceremonias de cada cousa, continuamente na presença do Senhor.

32 E observarão cuidadosamente as ordenanças que respeitam ao tabernaculo do concerto, e ao culto do sanctuario, e á obediencia dos filhos de Arão seus irmãos, para ministrarem na casa do Senhor.

CAPITULO XXIV

Regula David a ordem e as funcções dos sacerdotes.

1 E os filhos de Arão foram repartidos n'estas classes. Filhos de Arão foram: Nadab, e Abiu, e Eleazar, e Ithamar.

2 Mas Nadab e Abiu morreram antes de seu pae sem deixar filhos; e Eleazar, e Ithamar exerceram as funcções do sacerdocio.

3 E repartiu-os David, isto é, a Sadoc dos filhos de Eleazar, e a Ahimelech dos filhos de Ithamar, fixando os seus turnos e ministerios.

4 Mas achou-se que eram muitos mais os filhos de Eleazar, entre os chefes de familias do que os de Ithamar. E dividiu-os, isto é, aos filhos de Eleazar em dezeseis familias, cada uma com seu principe, e os filhos de Ithamar em oito pelas suas familias e casas.

5 E repartiu por sorte ambas as familias entre si; porque havia principes do sanctuario, e principes de Deus, tanto dos filhos de Eleazar, como dos filhos de Ithamar.

6 E Semeias, filho de Nathanael, da tribu de Levi secretario, fez o rol d'elles na presença do rei, e dos principes, e dos sacerdotes Sadoc, e de Ahimelech, filho de Abiathar, e deante dos chefes das familias

sacerdotaes e leviticás: tomando primeiro a casa de Eleazar, que era sobre as outras; e depois a outra casa de Ithamar, que tinha outras subordinadas a si.

7 Assim a primeira sorte saiu a Joiarib, a segunda a Jedei,

8 A terceira a Harim, a quarta a Seorim,

9 A quinta a Melquia, a sexta a Maiman,

10 A setima a Accos, a oitava a Abia,

11 A nona a Jesua, a decima a Sequenias,

12 A undecima a Eliasib, a duodecima a Jacim,

13 A decima terceira a Hopfa, a decima quarta a Isbaab,

14 A decima quinta a Belga, a decima sexta a Emmer,

15 A decima setima a Hezir, a decima oitava a Afses,

16 A decima nona a Fêteia, a vigesima a Hezequiel.

17 A vigesima primeira a Jaquin, a vigesima segunda a Gamul,

18 A vigesima terceira a Dalaiau, a vigesima quarta a Maaziau.

19 Esta é a sua distribuição segundo os seus ministerios, para servirem na casa do Senhor, e segundo o seu rito debaixo da mão de Arão, seu pae, como o tinha mandado o Senhor Deus de Israel.

20 E dos filhos de Levi, de que se não fallou, dos filhos de Amrão era Subael, e dos filhos de Subael, era Jehedeia.

21 E dos filhos de Rohobia, o chefe era Jesias.

22 E Isaari, filho de Salemoth, e Jahath, filho de Salemoth,

23 E Jeriau, seu filho primogenito, Amarias o segundo, Jahaziel o terceiro, Jacmaan o quarto.

24 Filho de Oziel, foi Micca; filho de Micca, foi Samir.

25 Irmão de Micca, Jésia; e filho de Jésia, era Zaccarias.

26 Filhos de Mérari: Moholi e Musi. Filho de Oziau: Benno.

27 E filhos de Mérari, foram: Oziau e Soão e Zaccur e Hebri.

29 Sacerdotes autem super panes propositionis, et ad simile sacrificium, et ad lagana azyma, et sartaginem, et ad torrendum, et super omne pondus atque mensuram.

30 Levitæ vero, ut stent mane ad confitendum et canendum Domino: similiterque ad vesperam.

31 Tam in oblatione holocaustorum Domini, quam in sabbatis, et calendis, et solemnitatibus reliquis juxta numerum, et cæremonias uniuscujusque rei, jugiter coram Domino.

32 Et custodiant observationes tabernaculi fœderis, et ritum sanctuarii, et observationem filiorum Aaron, fratrum suorum, ut ministrent in domo Domini.

1 Porro filiis Aaron hæ partitiones erant. Filii Aaron: Nadab, et Abiu, et Eleazar, et Ithamar.

2 Mortui sunt autem Nadab et Abiu ante patrem suum absque liberis: sacerdotioque functus est Eleazar, et Ithamar.

3 Et divisit eos David, id est, Sadoc de filiis Eleazar, et Ahimelech de filiis Ithamar, secundum vices suas et ministerium.

4 Inventique sunt multo plures filii Eleazar in principibus viris, quam filii Ithamar. Divisit autem eis, hoc est, filiis Eleazar, principes per familias sedecim, et filiis Ithamar per familias et domos suas octo.

5 Porro divisit utrasque inter se familias sortibus; erant enim principes sanctuarii, et principes Dei, tam de filiis Eleazar, quam de filiis Ithamar.

6 Descripsitque eos Semeias, filius Nathanael, scriba levites, coram

rege et principibus, et Sadoc sacerdote, et Ahimelech, filio Abiathar, principibus quoque familiarum sacerdotalium et leviticarum: unam domum, quæ ceteris præerat, Eleazar; et alteram domum, quæ sub se habebat ceteros, Ithamar.

7 Exivit autem sors prima Joiarib; secunda, Jedei;

8 Tertia, Harim; quarta, Seorim;

9 Quinta, Melchia; sexta, Maiman;

10 Septima, Accos; octava, Abia;

11 Nona, Jesua; decima, Sechenia;

12 Undecima, Eliasib; duodecima, Jacim;

13 Tertia decima, Hoppha; decima quarta, Isbaab;

14 Decima quinta, Belga; decima sexta, Emmer;

15 Decima septima, Hezir; decima octava, Apses;

16 Decima nona, Pheteia; vigesima, Hezechiel;

17 Vigesima prima, Jachin; vigesima secunda, Gamul;

18 Vigesima tertia, Dalaiau; vigesima quarta, Maaziau.

19 Hæ vices eorum secundum ministeria sua, ut ingrediantur domum Domini, et juxta ritum suum sub manu Aaron, patris eorum, sicut præceperat Dominus Deus Israel.

20 Porro filiorum Levi, qui reliqui fuerant, de filiis Amram erat Subael, et de filiis Subael, Jehedeia.

21 De filiis quoque Rohobiæ, princeps Jesias.

22 Isaari vero, filius, Salemoth; filiusque Salemoth, Jahath.

23 Filii quoque ejus Jeriau, primus; Amarias, secundus; Jahaziel, tertius; Jacmaan, quartus.

24 Filius Oziel, Michas; filius Michas, Samir.

25 Frater Michas, Jesia; filiusque Jesia, Zacharias.

26 Filii Merari: Moholi, et Musi. Filius Oziau: Benno.

27 Filii quoque Merari: Oziau, et Soam, et Zachur, et Hebri.

28 E filho de Moholi: Eleazar, que não teve filhos.

29 E filho de Cis: Jerameel.

30 Filhos de Musi foram: Moholi, Eder, e Jerimoth. Estes são os filhos de Levi, segundo as casas de suas famílias.

31 E estes também lançaram sortes com seus irmãos, filhos de Arão, em presença do rei David, e de Sadoc, e de Ahimelech, e dos chefes das famílias sacerdotaes e levíticas, assim os anciãos como os mais moços; a todos a sorte distribuía igualmente.

CAPITULO XXV

Regula David a ordem dos cantores e dos instrumentistas.

1 David pois, e os principes officiaes do exercito escolheram para o ministerio os filhos de Asaf e de Heman, e de Idithun, para tocarem cytharas, psalterios e timbales, servindo segundo o seu numero o emprego que lhes fora destinado.

2 Dos filhos de Asaf: Zacchur, e José, e Nathania, e Asarela, filhos de Asaf, debaixo da direcção de Asaf que cantava ao lado do rei.

3 Quanto a Idithun: os filhos de Idithun: Godolias, Sori, Jeseias, e Hasabias, e Mathathias, seis, debaixo da direcção de seu pae Idithun, que cantava ao som da cythara presidindo aos que cantavam e louvavam ao Senhor.

4 Quanto a Heman: os filhos de Heman: Bocciau, Mathaniau, Oziel, Subuel, e Jerimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddelthi e Romemthiezer, e Jesbacassa, Mellothi, Othir, Mahazioth.

5 Todos estes eram filhos de Heman, vidente do rei, nos louvores de Deus, para exaltar o seu poder; deu Deus a Heman quatorze filhos, e tres filhas.

6 Todos estavam repartidos debaixo do magisterio de seu pae, para cantarem no templo do Senhor, ao som de timbales, e de psalterios, e de cytharas, para os ministerios da casa do Senhor conforme a ordem do rei, a saber: os filhos de Asaf, e de Idithun, e de Heman.

7 E o numero d'estes com seus irmãos, todos

mestres, que ensinavam os canticos do Senhor, era de duzentos e oitenta e oito.

8 E elles deitaram sortes pelas suas classes, igualmente tanto maior como menor, e assim o douto, como o indouto.

9 E saíu a primeira sorte a José, que era da casa de Asaf. A segunda a Godolias, assim para elle como para seus filhos, e irmãos que eram doze.

10 A terceira a Zaccur, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

11 A quarta a Isari, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

12 A quinta a Nathanias, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

13 A sexta a Bocciau, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

14 A setima a Isreela, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

15 A oitava a Jesaia, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

16 A nona a Mathania, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

17 A decima a Semeias, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

18 A undecima a Azareel, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

19 A duodecima a Hasabia, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

20 A decima terceira a Subael, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

21 A decima quarta a Mathathias, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

22 A decima quinta a Jerimoth, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

23 A decima sexta a Hananias, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

24 A decima setima a Jesbacassa, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

25 A decima oitava a Hanani, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

26 A decima nona a Mellothi, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

27 A vigesima a Eliatha, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

28 Porro Moholi filius: Eleazar, qui non habebat liberos.

29 Filius vero Cis: Jerameel.

30 Filii Musi: Moholi, Eder, et Jerimoth. Isti filii Levi, secundum domos familiarum suarum.

31 Miseruntque et ipsi sortes contra fratres suos, filios Aaron, coram David rege, et Sadoc, et Ahimelech, et principibus familiarum sacerdotalium et leviticarum, tam majores, quam minores; omnes sors æqualiter dividebat.

1 Igitur David et magistratus exercitus segregaverunt in ministerium filios Asaph, et Heman, et Idithun, qui prophetarent in cytharis, et psalteriis, et cymbalis, secundum numerum suum dedicato sibi officio servientes.

2 De filiis Asaph: Zacchur, et Joseph, et Nathania, et Asarela, filii Asaph, sub manu Asaph prophetantis juxta regem.

3 Porro Idithun: filii Idithun: Godolias, Sori, Jeseias, et Hasabias, et Mathathias, sex sub manu patris sui Idithun, qui in cithara prophetabat super confitentes et laudantes Dominum.

4 Heman quoque: filii Heman: Bocciau, Mathania, Oziel, Subuel, et Jerimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddelthi, et Romemthiezer, et Jesbacassa, Mellothi, Othir, Mahazioth.

5 Omnes isti filii Heman, videntis regis, in sermonibus Dei, ut exaltaret cornu; deditque Deus Heman filios quatuordecim, et filias tres.

6 Universi sub manu patris sui ad cantandum in templo Domini

distributi erant, in cymbalis, et psalteriis, et cytharis, in ministeria domus Domini juxta regem: Asaph videlicet, et Idithun, et Heman.

7 Fuit autem numerus eorum cum fratribus suis, qui erudiebant canticum Domini, cuncti doctores, ducenti octoginta octo.

8 Miseruntque sortes per vices suas, ex æquo tam major quam minor, doctus pariter et indoctus.

9 Egressaque est sors prima Joseph, qui erat de Asaph. Secunda Godolia, ipsi et filius ejus, et fratribus ejus duodecim.

10 Tertia, Zachur, filiis et fratribus ejus duodecim.

11 Quarta, Isari, filiis et fratribus ejus duodecim.

12 Quinta, Nathania, filiis et fratribus ejus duodecim.

13 Sexta, Bocciau, filiis et fratribus ejus duodecim.

14 Septima, Isreela, filiis et fratribus ejus duodecim.

15 Octava, Jesaia, filiis et fratribus ejus duodecim.

16 Nona, Mathania, filiis et fratribus ejus duodecim.

17 Decima, Semeia, filiis et fratribus ejus duodecim.

18 Undecima, Azareel, filiis et fratribus ejus duodecim.

19 Duodecima, Hasabia, filiis et fratribus ejus duodecim.

20 Tertia decima, Subael, filiis et fratribus ejus duodecim.

21 Quarta decima, Mathathia, filiis et fratribus ejus duodecim.

22 Quinta decima, Jerimoth, filiis et fratribus ejus duodecim.

23 Sexta decima, Hanania, filiis et fratribus ejus duodecim.

24 Septima decima, Jesbacassæ, filiis et fratribus ejus duodecim.

25 Octava decima, Hanani, filiis et fratribus ejus duodecim.

26 Nona decima, Mellothi, filiis et fratribus ejus duodecim.

27 Vigesima, Eliatha, filiis et fratribus ejus duodecim.



Exhortação de David em assembleia solemne dos principes de Israel e seu filho Salomão (Vid. Cap. XXVIII)

28 A vigesima primeira a Othir, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

29 A vigesima segunda a Geddelthi, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

30 A vigesima terceira a Mahazioth, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

31 A vigesima quarta a Romemthiezer, a seus filhos e irmãos, que eram doze.

CAPITULO XXVI

Ordem dos porteiros do templo, e dos guardas dos thesouros e vasos sagrados. Ordem dos levitas destinados a encher as funções de chefes e de juizes em Israel.

1 As distribuições porém, dos porteiros, fôram assim: Dos Coritas: Meselemla, filho de Coré, dos filhos de Asaf.

2 Filhos de Meselemla fôram: Zaccarias, o primogenito, Jadihel, o segundo, Zabadias, o terceiro, Jathanael, o quarto,

3 Elão, o quinto, Johanan, o sexto, Elioenai, o setimo.

4 E filhos de Obededom: Semeias, o primogenito, Jozabad, o segundo, Joaha, o terceiro, Sacar, o quarto, Nathanael, o quinto,

5 Ammiel, o sexto, Issacar, o setimo, Follathi, o oitavo, porque o Senhor o abençoou.

6 Semei, seu filho, teve filhos chefes de suas familias, porque eram homens esforçadissimos.

7 E filhos de Semeias fôram: Othni, e Rafael, e Obed, Elzabad, e seus irmãos, homens fortissimos; como também Eliu, e Samaquias.

8 Todos estes eram dos filhos de Obededom; elles, e seus filhos, e irmãos, robustissimos para o seu emprego sessenta e dois da casa de Obededom.

9 E os filhos de Meselemla, e seus irmãos, mui valentes, eram dezoito.

10 Mas de Hosa, isto é, dos filhos de Mérari: Semri, o chefe, (porque seu pae não tinha tido pri-

mogenito, e porisso lhe tinha dado o primeiro lugar;)

11 Helcias, o segundo, Tabelias, o terceiro, Zaccarias, o quarto; todos estes filhos, e irmãos de Hosa, eram treze.

12 Estes fôram destinados para porteiros, de tal sorte que os capitães das guardas, assim como os seus irmãos, servissem sempre na casa do Senhor.

13 Deitaram-se pois sortes por egual, assim a pequenos, como a grandes, pelas suas familias, para cada uma das portas.

14 Caiu pois a sorte da porta do oriente, a Selemlas. E a Zaccarias, seu filho, homem prudentissimo, e habilissimo, coube em sorte a do setentrião.

15 A do meiodia a Obededom e seus filhos; n'esta parte da casa estava o conselho dos anciãos.

16 A Sefim, e Hosa caiu a do occidente, junto da porta, que guia para a estrada da subida, uma guarda defronte d'outra guarda.

17 Ao oriente pois, seis levitas, e ao setentrião quatro por dia; e ao meiodia do mesmo modo quatro por dia, e onde estava o conselho de dois em dois.

18 E nas cellas dos porteiros, ao occidente, estavam quatro no caminho, e dois a cada cella.

19 Eis-aqui as distribuições dos porteiros, filhos de Coré e de Mérari.

20 Aquias porém, era o guarda dos thesouros da casa de Deus, e dos vasos sagrados.

21 Filhos de Ledan, filhos de Gersonni; de Ledan vieram estes chefes de familias, Ledan, e Gersonni, e Jehieli.

22 Filhos de Jehieli: Zathan, e Joel, seus irmãos, guardas dos thesouros da casa do Senhor.

23 Com os das familias de Amrão, e de Isaar, e de Hebron, e de Ozihel.

24 E Subael, filho de Gersom, filho de Moysés, era o superintendente dos thesoureiros.

25 E Eliezer, seu irmão, do qual foi filho Rahabia, e filho d'este, Isaías; e filho d'este, Jorão, e filho d'este, Zechri, e filho d'este, Selemith.

28 Vigesima prima, Othir, filiis et fratribus ejus duodecim.

29 Vigesima secunda, Geddelthi, filiis et fratribus ejus duodecim.

30 Vigesima tertia, Mahazioth, filiis et fratribus ejus duodecim.

31 Vigesima quarta, Romemthiezer, filiis et fratribus ejus duodecim.

1 Divisiones autem janitorum: De Coritis: Meselemla, filius Core, de filiis Asaph.

2 Filii Meselemlae: Zacharias, primogenitus; Jadihel, secundus; Zabadias, tertius; Jathanael, quartus;

3 Elam, quintus; Johanan, sextus; Elioenai, septimus.

4 Filii autem Obededom: Semeias, primogenitus; Jozabad, secundus; Joaha, tertius; Sachar, quartus; Nathanael, quintus;

5 Ammiel, sextus; Issachar, septimus; Phollathi, octavus, quia benedixit illi Dominus.

6 Semei autem, filio ejus, nati sunt filii, praefecti familiarum suarum; erant enim viri fortissimi.

7 Filii ergo Semeiae: Othni, et Raphael, et Obed, Elzabad, fratres ejus, viri fortissimi; Eliu quoque, et Samachias.

8 Omnes hi de filiis Obededom: ipsi, et filii, et fratres eorum, fortissimi ad ministrandum, sexaginta duo de Obededom.

9 Porro Meselemlae filii, et fratres eorum robustissimi, decem et octo.

10 De Hosa autem, id est de filiis Merari, Semri, princeps (non enim habuerat primogenitum, et idcirco posuerat eum pater ejus in principem);

11 Helcias, secundus; Tabelias, tertius; Zacharias, quartus. Omnes hi filii, et fratres Hosa, tredecim.

12 Hi divisi sunt in janitores, ut semper principes custodiarum, sicut et fratres eorum, ministrarent in domo Domini.

13 Missae sunt ergo sortes ex aequo, et parvis, et magnis, per familias suas in unamquamque portarum.

14 Cecidit ergo sors orientalis Selemiae. Porro Zachariae, filio ejus, viro prudentissimo, et erudito, sortito obtigit plaga septentrionalis.

15 Obededom vero, et filiis ejus, ad austrum; in qua parte domus erat seniorum concilium.

16 Sefim et Hosa ad occidentem, juxta portam quae ducit ad viam ascensionis: custodia contra custodiam.

17 Ad orientem vero levitae sex, et ad aquilonem quatuor, per diem; atque ad meridiem similiter in die quatuor; et ubi erat concilium, bini et bini.

18 In cellulis quoque janitorum ad occidentem quatuor in via, binique per cellulas.

19 Haec sunt divisiones janitorum, filiorum Core et Merari.

20 Porro Achias erat super thesauros domus Dei, et vasa sanctorum.

21 Filii Ledan, filii Gersonni: de Ledan principes familiarum; Ledan, et Gersonni, Jehieli.

22 Filii Jehieli: Zathan, et Joel, fratres ejus, super thesauros domus Domini,

23 Amramitis, et Isaaritis, et Hebronitis, et Ozihelitis.

24 Subael autem, filius Gersom, filii Moysi, praepositus thesauris.

25 Fratres quoque ejus Eliezer, cujus filius Rahabia, et hujus filius Isaías; et hujus filius Joram, hujus quoque filius Zechri, et hujus filius Selemith.

26 O mesmo Selemith, e seus irmãos eram officiaes dos thesouros das cousas sanctas, que o rei David, e os principes das familias, e os tribunos, e os centuriões, e os cabos do exercito tinham consagrado

27 Das guerras, e dos despojos das batalhas, que elles tinham consagrado para a construcção, e alfaias do templo do Senhor.

28 E todas estas cousas consagrou Samuel o vidente, e Saul, filho de Cis, e Abner, filho de Ner, e Joab, filho de Sarvia; todos os que offereciam estes donativos, os punham nas mãos de Selemith, e de seus irmãos.

29 E aos da familia de Isaar presidia Conenias, e seus filhos, e cuidavam dos negocios de fóra, que tocavam a Israel, para instruil-os e julgal-os.

30 E Hasabias, da familia de Hebron, e seus irmãos, homens mui fortes, mil e setecentos governavam os Israelitas além do Jordão para o occidente, em todas as cousas pertencentes ao serviço do Senhor, e do rei.

31 E Jeria foi chefe da posteridade de Hebron, pelas suas familias e ramos. No anno quadragesimo do reinado de David fez-se a resenha, e acharam-se em Jazer de Galaad homens fortissimos,

32 E seus irmãos de mais robusta idade dois mil e setecentos chefes de familias. E o rei David o constituiu sobre a tribu de Ruben, e a de Gad, e sobre a meia tribu de Manasses, para o serviço que respeitava a Deus, e ao rei.

CAPITULO XXVII

Divisão do povo em doze turmas, para servir por turno, junto ao rei. Nomes dos chefes das tribus. Officiaes da casa de David.

1 E os filhos de Israel, segundo o seu numero, os chefes de familias, os tribunos, e os centuriões, e prefeitos, que serviam ao rei distribuidos pelas suas turmas, entrando e saindo de guarda todos os mezes do anno, estes commandavam a vinte e quatro mil homens.

26 Ipse Selemith, et fratres ejus, super thesauros sanctorum, quæ sanctificavit David rex, et principes familiarum, et tribuni, et centuriones, et duces exercitus;

27 De bellis et manubiis præliorum, quæ consecraverant ad institutionem, et suppellectilem templi Domini.

28 Hæc autem universa sanctificavit Samuel videns, et Saul, filius Cis, et Abner, filius Ner, et Joab, filius Sarviæ: Omnes qui sanctificaverant ea per manum Selemith et fratrum ejus.

29 Isaaritibus vero præerat Chonenias, et filii ejus, ad opera forinsecus super Israel, ad docendum, et judicandum eos.

30 Porro de Hebronitis Hasabias, et fratres ejus, viri fortissimi, mille septingenti, præerant Israeli trans Jordanem contra occidentem, in cunctis operibus Domini, et in ministerium regis.

31 Hebronitarum autem princeps fuit Jeria, secundum familias et cognationes eorum. Quadragesimo anno regni David recensiti sunt, et inventi sunt viri fortissimi in Jazer Galaad,

32 Fratresque ejus, robustioris ætatis, duo millia septingenti principes familiarum. Præposuit autem eos David rex Rubenitis, et Gaditis, et dimidiæ tribui Manasse, in omne ministerium Dei et regis.

1 Filii autem Israel secundum numerum suum, principes familiarum, tribuni, et centuriones, et præfecti qui ministrabant regi juxta turmas suas, ingredienti et egredientes per singulos menses in anno, viginti quatuor millibus singuli præerant.

2 Primæ turmæ in primo mense Jeshoam præerat, filius Zabdiel, et sub eo viginti quatuor millia;

3 De filiis Phares, princeps cunctorum principum in exercitu mense primo.

2 A primeira turma, no primeiro mez, commandava Jesboão, filho de Zabdiel, e estavam ás suas ordens vinte e quatro mil.

3 Era da casa de Farés, o primeiro entre todos os principes commandantes do exercito no primeiro mez.

4 Dudia Ahohita commandava a turma do segundo mez, e subordinado a elle, outro chamado Macelloth, que commandava uma parte d'esta tropa de vinte e quatro mil.

5 E o chefe da terceira turma, no terceiro mez, era o sacerdote Banaías, filho de Jojada; e tinha a sua divisão de vinte e quatro mil.

6 Este é aquelle Banaías o mais valente d'entre os trinta, e superior aos trinta; e seu filho, Amizabad, commandava a turma que lhe era subordinada.

7 O quarto, no quarto mez, era Asahel, irmão de Joab, e depois d'elle Zabadias, seu filho; e a sua turma era de vinte e quatro mil.

8 O quinto chefe, no quinto mez, era Samaoth de Jezer; e na sua turma havia vinte e quatro mil.

9 O sexto, no sexto mez, era Hira, filho de Accés de Thecua, que tinha na sua turma vinte e quatro mil.

10 O setimo, no setimo mez, era Helles de Falloni da tribu de Efraim; e a sua turma era de vinte e quatro mil.

11 O oitavo, no oitavo mez, era Soboccai de Husath, da estirpe de Zarahi; e a sua turma era de vinte e quatro mil.

12 O nono, no nono mez, era Abiezer de Anathoth, dos filhos de Jemini; e a sua turma era de vinte e quatro mil.

13 O decimo, no decimo mez, era Marai, e elle era de Netofath, descendente de Zarai; e a sua turma era de vinte e quatro mil.

14 O undecimo, no undecimo mez, era Banaías de Farathon, da tribu de Efraim; e a sua turma era de vinte e quatro mil.

15 O duodecimo, no duodecimo mez, era Holdai de Netofath, descendente de Gothoniel; e a sua turma era de vinte e quatro mil.

16 E os principes das tribus de Israel, da de Ruben, era Eliezer, filho de Zechri; e da de Simeão, Safathias, filho de Maacca;

4 Secundi mensis habebat turmam Dudia Ahobites; et post se alter, nomine Macelloth, qui regebat partem exercitus viginti quatuor millium.

5 Dux quoque turmæ tertię in mense tertio erat Banaías, filius Joiadæ, sacerdos; et in divisione sua viginti quatuor millia.

6 Ipse est Banaías fortissimus inter triginta, et super triginta. Præerat autem turmæ ipsius Amizabad, filius ejus.

7 Quartus, mense quarto, Asahel, frater Joab, et Zabadias, filius ejus, post eum; et in turma ejus viginti quatuor millia.

8 Quintus, mense quinto, princeps Samaoth Jezerites; et in turma ejus viginti quatuor millia.

9 Sextus, mense sexto, Hira, filius Acces, Thécuites; et in turma ejus viginti quatuor millia.

10 Septimus, mense septimo, Helles Phallonites, de filiis Ephraim; et in turma ejus viginti quatuor millia.

11 Octavus, mense octavo, Sobochai Husathites, de stirpe Zarahi; et in turma ejus viginti quatuor millia.

12 Nonus, mense nono, Abiezer Anathothites, de filiis Jemini; et in turma ejus viginti quatuor millia.

13 Decimus, mense decimo, Marai, et ipse Netophathites, de stirpe Zarai; et in turma ejus viginti quatuor millia.

14 Undecimus, mense undecimo, Banaías Pharatonites, de filiis Ephraim; et in turma ejus viginti quatuor millia.

15 Duodecimus, mense duodecimo, Holdai Netophathites, de stirpe Gothoniel; et in turma ejus viginti quatuor millia.

16 Porro tribubus præerant Israel: Rubenitis, dux Eliezer, filius Zechri; Simeonitis, dux Saphathias, filius Maacha;

17 Da de Levi, Hasabias, filho de Camuel; da de Arão, Sadoc;

18 Da de Juda, Eliu, irmão de David; da de Issacar, Amri, filho de Miguel;

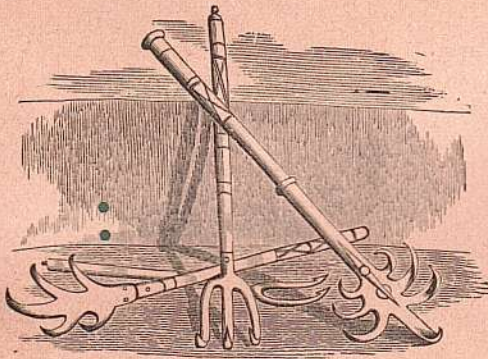
19 Da de Zabulon, Jesmaias, filho de Abdias; da de Nefthali, Jerimoth, filho de Ozriel;

20 Da de Efraim, Osée, filho de Ozaziu; da da meia tribu de Manasses, Joel, filho de Fadaia;

21 E da outra meia tribu de Manasses em Galaad, Jaddo, filho de Zaccarias; e da de Benjamin, Jasiel, filho de Abner.

22 E da de Dan, Ezrihel, filho de Jorohão. Estes eram os principes dos filhos de Israel.

23 Não quiz porém David contar os que eram para baixo de vinte annos, porque o Senhor tinha dicto que elle multiplicaria Israel como as estrellas do ceo.



Forquilhas para os sacrificios

24 Joab, filho de Sarvia, tinha começado a fazer o seu arrolamento, mas não o acabou, porque por isto a ira de Deus tinha caído sobre Israel; e por isso o numero dos que estavam já contados, não se referiu nos fastos do rei David.

25 E o thesoureiro-mór do rei era Azmoth, filho de Adiel; o intendente porém dos thesouros que havia nas cidades, e nas villas, e nos castellos, era Jonathan, filho de Ozias.

26 E Ezri, filho de Quélub, era o superintendente da agricultura e dos lavradores que cultivavam as terras;

17 Levitis, Hasabias, filius Camuel; Aaronitis, Sadoc;

18 Juda, Eliu, frater David; Issachar, Amri, filius Michael;

19 Zabulonitis, Jesmaias, filius Abdiæ; Nephthalitibus, Jerimoth, filius Ozriel;

20 Filiis Ephraim, Osee, filius Ozaziu; dimidiæ tribui Manasse, Joel, filius Phadaia;

21 Et dimidiæ tribui Manasse in Galaad, Jaddo, filius Zachariæ; Benjamin autem, Jasiel, filius Abner;

22 Dan vero, Ezrihel, filius Jeroham. Hi principes filiorum Israel.

23 Noluit autem David numerare eos a viginti annis inferius, quia dixerat Dominus ut multiplicaret Israel quasi stellas celi.

24 Joab, filius Sarviae, coeperat numerare, nec complevit, quia super hoc ira irruerat in Israel; et ideo numerus eorum qui fuerant recensiti non est relatus in fastis regis David.

25 Super thesauros autem regis fuit Azmoth, filius Adiel; his autem thesauris qui erant in urbibus, et in vicis, et in turribus, praesidebat Jonathan, filius Oziae.

26 Operi autem rustico, et agricolis qui exercebant terram, praeparat Ezri, filius Chelub;

27 Vinearumque cultoribus, Semeias Romathites; cellis autem vini, Zabdias Aphonites.

28 Nam super oliveta et ficeta quæ erant in campestribus, Balanan Gederites; super apothecas autem olei, Joas,

29 Porro armentis quæ pascabantur in Saron praepositus fuit Setrai Saronites; et super boves in vallibus, Saphat, filius Adli;

27 E Semeias de Romathi era o das vinhas; e Zabdias de Afoni, era das adegas.

28 E Balanan de Geder era o dos olivae e figueiras que estavam nos campos; e Joás era o dos armazens do azeite.

29 E dos rebanhos que pastavam no campo de Saron, era o intendente Setrai Saronita; e dos bois que se creavam nos valles, Safat, filho de Adli;

30 E Ubil Ismahelita curava dos camelos; e Jaddias de Meronath dos jumentos;

31 E Jaziz Agareu das ovelhas. Todos estes eram os intendentes da fazenda do rei David.

32 Jonathan porém, tio paterno de David, homem prudente e letrado, era seu conselheiro; elle e Jahiel, filho de Haccamon, estavam com os filhos do rei.

33 Aquitofel também era conselheiro do rei; e Cusai Araquites era privado do rei.

34 Depois de Aquitofel eram Jojada, filho de Banaías, e Abiathar. E Joab era o generalissimo do exercito do rei.

CAPITULO XXVIII

Exhorta David os principes de Israel, e a seu filho Salomão, a que sejam fieis ao Senhor. Dá a Salomão o desenho do templo, e de todas as suas pertenças.

1 Convocou pois David a Jerusalem todos os principes de Israel, os chefes das tribus, e os commandantes dos corpos que serviam ao rei; e também aos tribunos, e centuriões, e os administradores da fazenda, e possessões do rei, e seus filhos com os eunuchos, e os mais poderosos, e valorosos do exercito.

2 E tendo-se levantado o rei, e posto em pé, disse: Ouvi-me, irmãos meus, e povo meu: Eu tinha considerado edificar casa onde descançasse a arca do concerto do Senhor, o escabello dos pés do nosso Deus; e tenho preparado tudo o necessario para a construcção do edificio.

3 Mas Deus me disse: Tu não edificarás casa ao meu nome, porque és um homem guerreiro, e tens derramado sangue.

30 Super camelos vero Ubil Ismahelites; et super asinos, Jadius Meronathithes;

31 Super oves quoque, Jaziz Agareus. Omnes hi principes substantiæ regis David.

32 Jonathan autem, patruus David, consiliarius, vir prudens et litteratus; ipse et Jahiel, filius Hachamoni, erant cum filiis regis.

33 Achitophel etiam, consiliarius regis; et Chusai Arachites, amicus regis.

34 Post Achitophel fuit Joiada, filius Banaia, et Abiathar. Princeps autem exercitus regis erat Joab.

1 Convocavit igitur David omnes principes Israel, duces tribuum, et praepositos turmarum, qui ministrabant regi; tribunos quoque et centuriones, et qui praerant substantiæ et possessionibus regis, filiosque suos cum eunuchis, et potentes, et robustissimos quosque in exercitu Jerusalem.

2 Cumque surrexisset rex, et stetisset, ait: Audite me, fratres mei, et populus meus: Cogitavi ut ædificarem domum in qua requiesceret arca foederis Domini, et scabellum pedum Dei nostri; et ad ædificandum omnia praeparavi.

3 Deus autem dixit mihi: Non ædificabis domum nomini meo, eo quod sis vir bellator, et sanguinem fuderis.

4 Entretanto o Senhor Deus de Israel escolheu-me de toda a casa de meu pae, para me fazer rei de Israel para sempre; porque de Juda escolheu os principes; e da casa de Juda, escolheu a casa de meu pae; e entre os filhos de meu pae, se dignou escolher-me a mim, para me constituir rei sobre todo o Israel.

5 E até de meus filhos (como o Senhor me deu muitos filhos) escolheu elle a meu filho Salomão, para se sentar no throno do reino do Senhor sobre Israel,

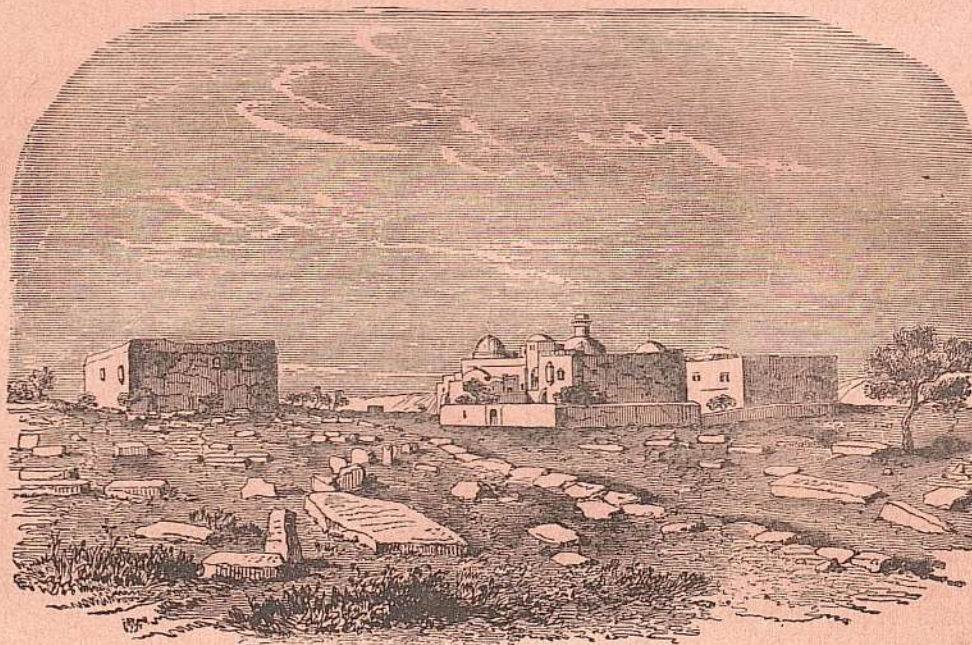
6 E me disse: Teu filho Salomão edificará a minha casa, e os meus atrios, porque eu o escolhi para meu filho, e eu serei para elle seu pae.

teu pae, e serve-o com um coração perfeito, e uma plena vontade, porque o Senhor sonda todos os corações, e penetra todos os pensamentos do espirito. Se tu o buscares, achal-o-has; mas se o deixares, elle te rejeitará para sempre.

10 Agora pois já que o Senhor te escolheu para edificares a casa do sanctuario, anima-te, e completa a obra.

11 E David deu a Salomão, seu filho, o desenho do portico, e o do templo, e das suas officinas, e das suas salas, e dos seus aposentos interiores, e da casa da propiciação,

12 E tambem o de todos os atrios que elle tinha delineado, e o dos cubiculos que devia haver em



Mesquita construida sobre o supposto Tumulo de David

7 E firmarei para sempre o seu reino, se perseverar em cumprir os meus preceitos, e os meus juizos, como elle o faz ao presente.

8 Agora pois eu vos conjuro na presença de todo o ajuntamento de Israel, ouvindo o nosso Deus, que guardéis, e estudeis todos os mandamentos do Senhor nosso Deus; a fim de possuireis esta terra cheia de bens, e de a deixardes para sempre a vossos filhos depois de vós.

9 E tu, meu filho Salomão, conhece o Deus de

4 Sed elegit Dominus Deus Israel me de universa domo patris mei, ut essem rex super Israel in sempiternum; de Juda enim elegit principes; porro de domo Juda, domum patris mei, et de filiis patris mei, placuit ei ut me eligeret regem super cunctum Israel.

5 Sed et de filiis meis (filios enim mihi multos dedit Dominus) elegit Salomonem, filium meum, ut sederet in throno regni Domini super Israel;

6 Dixitque mihi: Salomon, filius tuus, ædificabit domum meam et atria mea; ipsum enim elegi mihi in filium, et ego ero ei in patrem.

7 Et firmabo regnum ejus usque in æternum, si perseveraverit facere præcepta mea, et judicia, sicut et hodie.

8 Nunc ergo coram universo coetu Israel, audiente Deo nostro, custodite, et perquirite cuncta mandata Domini Dei nostri, ut possideatis terram bonam, et relinquatis eam filiis vestris post vos usque in sempiternum.

BIBLIA SAGRADA ILLUSTRADA

roda para os thesouros da casa do Senhor, e para os thesouros dos sagrados moveis,

13 E o das repartições dos sacerdotes e dos levitas, para todas as funcções da casa do Senhor, e para todos os vasos do ministerio do templo do Senhor.

14 Especificando o pezo d'ouro para os differentes vasos do ministerio. E tambem especificou o pezo da prata, conforme a diversidade dos vasos e dos feitos.

9 Tu autem, Salomon, fili mi, scito Deum patris tui, et servito ei corde perfecto, et animo voluntario; omnia enim corda scrutatur Dominus, et universas mentium cogitationes intelligit. Si quæsieris eum, invenies; si autem dereliqueris eum, projiciet te in æternum.

10 Nunc ergo quia elegit te Dominus ut ædificares domum sanctuarii, confortare, et perfice.

11 Dedit autem David Salomoni, filio suo, descriptionem porticus, et templi, et cellariorum, et cœnaculi, et cubiculorum in adytis, et domus propitiationis.

12 Necnon et omnium quæ cogitaverat atriorum, et exedrarum per circuitum in thesauros domus Domini, et in thesauros sanctorum.

13 Divisionumque sacerdotalium et leviticarum, in omnia opera domus Domini, et in universa vasa ministerii templi Domini.

14 Aurum in pondere per singula vasa ministerii, argenti quoque pondus pro vasorum et operum diversitate.

15 E deu também o ouro para os candieiros de ouro, e para as suas lampadas, segundo o tamanho de cada candieiro, e das lampadas. E do mesmo modo deu o pezo de prata para os candieiros de prata e para as suas lampadas, segundo a diversidade dos tamanhos.

16 Deu também o ouro para as mezas da proposição, segundo a diversidade das mezas, e igualmente a prata para outras mezas de prata.

17 Também para os garfos, e copos, e thuribulos d'ouro purissimo, e para os leõesinhos d'ouro, segundo os seus tamanhos, proporcionou o pezo para cada um dos leõesinhos. E assim também para os leões de prata separou diverso pezo de prata.

18 E para o altar, em que se queima o incenso, deu do ouro mais puro, para que d'elle se fizesse a figura d'um carro de cherubins, que estendessem as suas azas, e cobrissem a arca do concerto do Senhor.

19 Todas estas cousas, disse o rei, me fôram dadas escriptas pela mão de Deus. para que eu comprehendesse todas as obras do modelo.

20 Disse mais David a seu filho Salomão: Obra varonilmente, e anima-te, e mette mãos á obra; não temas nada, e não te desanimes, porque o Senhor meu Deus será contigo, e não te largará, nem te desampará, menos que tu não tenhas acabado toda a obra para o serviço da casa do Senhor.

21 Eis-aqui as classes dos sacerdotes e dos levitas, que estão ao teu lado, e estão promptos para tudo o que respeita ao ministerio da casa do Senhor, e assim os príncipes como o povo saberão executar todas as tuas ordens.

CAPITULO XXIX

Offertas de David e dos seus grandes, para a construção do templo. David louva o Senhor, e ora pelo seu povo, e por seu filho. Segunda unção de Salomão. Morte de David.

1 E disse o rei a toda a congregação: Deus escolheu só a meu filho Salomão, que é moço e tenro;

a empreza é grande, porque não se prepara a morada para algum homem, mas para Deus.

2 Eu, pois, com todas as minhas forças me empeguei em juntar o que era necessario para as despesas da casa do meu Deus. O ouro para os vasos d'ouro, a prata para os de prata, bronze para as obras de bronze, ferro para as de ferro, madeira para as de madeira; e preparei também pedras cornelinas, e semelhantes ao alabastro, e de diversas côres, e toda a casta de pedras preciosas, e marmores de Paros em summa quantidade.

3 Afóra estas cousas, que offereci para a casa de meu Deus, dou do meu bolsinho o ouro e prata para o templo do meu Deus, sem fallar do que eu preparei para o sanctuario.

4 Tres mil talentos d'ouro, d'ouro de Ofir, e sete mil talentos de prata finissima para se dourarem as paredes do templo.

5 E quando convenha d'ouro, façam-se d'ouro as obras, e onde quer que fôr precisa a prata, se façam de prata as obras pelas mãos dos artifices. Mas se alguém por sua vontade offerecer alguma cousa ao Senhor, encha hoje as suas mãos, e offereça ao Senhor o que bem lhe parecer.

6 Prometteram os chefes das familias, e os nobres das tribus de Israel, e os tribunos, e os centuriões, e os intendentes da fazenda do rei.

7 E deram para as obras da casa de Deus cinco mil talentos d'ouro, e dez mil soldos; dez mil talentos de prata, e dezoito mil talentos de cobre, e cem mil talentos de ferro.

8 E até todos os que tinham pedras preciosas, as deram para os thesouros da casa do Senhor, por mão de Jahiel Gersonita.

9 E o povo se alegrou, ao fazer estas offerendas voluntarias, porque as offereciam de todo o seu coração ao Senhor; e o rei David da mesma sorte se alegrou em extremo.

10 E louvou o Senhor deante de toda esta multidão, e disse: Bemdito és tu, ó Senhor Deus de Israel nosso pae, de eternidade em eternidade.

15 Sed et in candelabra aurea, et ad lucernas eorum, aurum pro mensura uniuscujusque candelabri et lucernarum, similiter et in candelabra argentea, et in lucernas eorum, pro diversitate mensuræ, pondus argenti tradidit.

16 Aurum quoque dedit in mensas propositionis pro diversitate mensarum; similiter et argentum in alias mensas argenteas.

17 Ad fuscinnas quoque, et phialas, et thuribula ex auro purissimo, et leunculos aureos, pro qualitate mensuræ pondus distribuit in leunculum et leunculum; similiter et in leones argenteos diversum argenti pondus separavit.

18 Altari autem in quo adoletur incensum, aurum purissimum dedit, ut ex ipso fieret similitudo quadrigæ cherubim, extendentium alas, et velantium arcam foederis Domini.

19 Omnia, inquit, venerunt scripta manu Domini ad me, ut intelligerem universa opera exemplaris.

20 Dixit quoque David Salomoni, filio suo: Viriliter age, et confortare, et fac. Ne timeas, et ne paveas; Dominus enim Deus meus tecum erit, et non dimittet te, nec derelinquet donec perficias omne opus ministerii domus Domini.

21 Ecce divisiones sacerdotum et levitarum, in omne ministerium domus Domini assistant tibi, et parati sunt; et noverunt tam principes quam populus facere omnia præcepta tua.

namque grande est, neque enim homini præparatur habitatio, sed Deo.

2 Ego autem totis viribus meis præparavi impensas domus Dei mei; aurum ad vasa aurea, et argentum in argentea, æs in ænea, ferrum in ferrea, ligna ad lignea, et lapides onychinos, et quasi stibinos, et diversorum colorum, omnemque pretiosum lapidem, et marmor Parium abundantissime.

3 Et super hæc quæ obtuli in domum Dei mei, de peculio meo aurum et argentum do in templum Dei mei, exceptis his quæ præparavi in ædem sanctam.

4 Tria millia talenta auri de auro Ophir, et septem millia talentorum argenti probatissimi, ad deaurandos parietes templi;

5 Et ubicumque opus est aurum de auro, et ubicumque opus est argentum de argento, opera fiant per manus artificum. Et si quis sponte offerat, impleat manum suam hodie, et offerat quod voluerit Domino.

6 Polliciti sunt itaque principes familiarum, et procures tribuum Israel, tribuni quoque, et centuriones, et principes possessionum regis.

7 Bederuntque in opera domus Dei, auri talenta quinque millia, et solidos decem millia; argenti talenta decem millia, et æris talenta decem et octo millia; ferri quoque centum millia talentorum.

8 Et apud quemcumque inventi sunt lapides, dederunt in thesauros domus Domini, per manum Jahiel Gersonitis.

9 Lætatusque est populus, cum vota sponte promitterent, quia corde toto offerebant ea Domino; sed et David rex lætatus est gaudio magno.

10 Et benedixit Domino coram universa multitudine, et ait: Benedictus es, Domine Deus Israel patris nostri, ab æterno in æternum.

1 Locutusque est David rex ad omnem ecclesiam: Salomonem, filium meum, unum elegit Deus, adhuc puerum et tenellum; opus

11 Tua é, Senhor, a grandeza, o poder, a gloria, e o vencimento; e a ti é devido o louvor, porque tudo o que ha no ceo, e na terra, é teu: teu é, Senhor, o imperio, e tu és acima de todos os principes.

12 Tuas são as riquezas, e tua é a gloria; tu és o dominador de tudo, na tua mão está a fortaleza e o poder; na tua mão a grandeza, e o mando de todas as cousas.

13 Agora pois, ó nosso Deus, nós te engrandecemos, e louvamos o teu inclito nome.

14 Porque quem sou eu, e quem é o meu povo, para te podermos offerecer todas estas cousas? Teu é tudo, e o que recebemos da tua mão, nós isso mesmo te offerecemos.

15 Porque nós somos peregrinos, e estrangeiros deante de ti, como todos nossos paes. Os nossos dias são como a sombra sobre a terra, e não ha consistencia alguma.

16 Senhor nosso Deus, toda esta riqueza, que juntamos para se edificar uma casa ao teu sancto nome, veiu da tua mão, e tuas são todas as cousas.

17 Eu sei, Deus meu, que sondas os corações, e que amas a simplicidade, e porisso eu tambem te offereci alegre todas estas cousas na simplicidade do meu coração, e eu vi que o teu povo, que aqui está junto, te offereceu os seus presentes com grande alegria.

18 Senhor Deus de nossos paes Abrahão, e Isaac, e Israel, conserva eternamente esta vontade do seu coração, e faze que permaneça sempre n'esta resolução de te venerarem.

19 Dá tambem a meu filho Salomão um coração perfeito, para que elle guarde os teus mandamentos, as tuas leis, e as tuas ceremonias, e cumpra tudo, e edifique a casa, para a qual preveni as despesas.

11 Tua est, Domine, magnificentia, et potentia, et gloria, atque victoria, et tibi laus; cuncta enim quæ in cælo sunt, et in terra, tua sunt; tuum, Domine, regnum; et tu es super omnes principes.

12 Tuæ divitiæ, et tua est gloria; tu dominaris omnium; in manu tua virtus et potentia; in manu tua magnitudo et imperium omnium.

13 Nunc igitur, Deus noster, confitemur tibi, et laudamus nomen tuum inclytum.

14 Quis ego, et quis populus meus, ut possimus hæc tibi universa promittere? Tua sunt omnia; et quæ de manu tua accepimus, dedimus tibi;

15 Peregrini enim sumus coram te, et advenæ, sicut omnes patres nostri. Dies nostri quasi umbra super terram, et nulla est mora.

16 Domine Deus noster, omnis hæc copia quam paravimus ut ædificaretur domus nomini sancto tuo, de manu tua est, et tua sunt omnia.

17 Scio, Deus meus, quod probes corda, et simplicitatem diligas, unde et ego in simplicitate cordis mei lætus obtuli universa hæc; et populum tuum qui hic repertus est, vidi cum ingenti gaudio tibi offerre donaria.

18 Domine, Deus Abraham, et Isaac, et Israel, patrum nostrorum, custodi in æternum hanc voluntatem cordis eorum, et semper in venerationem tui mens ista permaneat.

19 Salomoni quoque filio meo da cor perfectum, ut custodiat mandata tua, testimonia tua, et ceremonias tuas, et faciat universa; et ædificet ædem, cujus impensas paravi.

20 Ordenou, pois, David, a todo o ajuntamento: Bemdizei o Senhor nosso Deus. E todo o povo bemdisse o Senhor Deus de seus paes, e se prostraram e adoraram a Deus, e depois ao rei.

21 E immolaram victimas ao Senhor, e ao outro dia offereceram holocaustos, mil touros, mil carneiros, mil cordeiros, com as suas libações, e com todo o rito, em summa, abundancia para todo o Israel.

22 E comeram, e beberam n'aquelle dia em presença do Senhor com grande regozijo. E ungiram segunda vez a Salomão, filho de David. E ungiram-no ao Senhor em rei, e a Sadoc em pontifice.

23 E Salomão se sentou no throno do Senhor como rei em logar de David, seu pae, e agradou a todos, e todo o Israel lhe rendeu obediencia.

24 E todos os principes, e os grandes, e todos os filhos do rei David tambem prestaram vassallagem, e sujeitaram-se ao rei Salomão.

25 Elevou o Senhor pois, a Salomão, sobre todo o Israel, e lhe deu no seu reinado tal gloria, qual antes d'elle não teve nenhum rei de Israel.

26 David pois, filho d'Isai, reinou sobre todo o Israel.

27 E o tempo, que reinou sobre Israel foi de quarenta annos; em Hebron reinou sete annos, e em Jerusalem trinta e tres annos.

28 E morreu n'uma ditosa velhice, cheio de dias, e de bens, e de gloria, e reinou Salomão, seu filho, em logar d'elle.

29 E as primeiras e ultimas acções do rei David estão escriptas no livro de Samuel, o vidente, e no livro do propheta Nathan, e no volume de Gad, o vidente.

30 E o que passou em todo o seu reinado, e a sua fortaleza, e os acontecimentos, que houveram em seu tempo, assim em Israel, como em todos os reinos da terra.

20 Præcepit autem David universæ ecclesiæ: Benedicite Domino Deo nostro. Et benedixit omnis ecclesia Domino, Deo patrum suorum; et inclinaverunt se, et adoraverunt Deum, et deinde regem.

21 Immolaveruntque victimas Domino; et obtulerunt holocausta die sequenti, tauros mille, arietes mille, agnos mille, cum libaminibus suis, et universo ritu abundantissime in omnem Israel.

22 Et comederunt et biberunt coram Domino in die illo cum grandi lætitia. Et unxerunt secundo Salomonem, filium David. Unxerunt autem eum Domino in principem, et Sadoc in pontificem.

23 Seditque Salomon super solium Domini in regem pro David, patre suo; et cunctis placuit, et paruit illi omnis Israel.

24 Sed et universi principes et potentes, et cuncti filii regis David dederunt manum, et subjecti fuerunt Salomoni regi.

25 Magnificavit ergo Dominus Salomonem super omnem Israel, et dedit illi gloriam regni, qualem nullus habuit ante eum rex Israel.

26 Igitur David, filius Isai, regnavit super universum Israel.

27 Et dies, quibus regnavit super Israel, fuerunt quadraginta anni; in Hebron regnavit septem annis, et in Jerusalem annis triginta tribus.

28 Et mortuus est in senectute bona, plenus dierum, et divitiis, et gloria. Et regnavit Salomon, filius ejus, pro eo.

29 Gesta autem David regis priora, et novissima, scripta sunt in libro Samuelis videntis, et in libro Nathan prophetæ, atque in volumine Gad videntis.

30 Universique regni ejus, et fortitudinis, et temporum, quæ transierunt sub eo, sive in Israel, sive in cunctis regnis terrarum.